



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

KC  
4829

NEDL TRANSFER



HN 6K2W E

# ITALIAN COMPANION

and

## Interpreter

F2 1.60

Digitized by Google

IA  
INI  
IA

KC4829



M. Bowen

9 Follen St.  
Cambridge -



**EMMA BERTINI**

---

**AN**

**ITALIAN COMPANION**

**AND**

**INTERPRETER**

**FOR**

**THE ENGLISH STUDENT AND TOURIST**

containing Words and Phrases  
of every day use  
*compiled upon a new system*  
*together with*  
*the most essential grammatical elements of the Language*

---

**FIFTH EDITION**

---

**R. PAGGI**  
**FIRENZE - Via Tornabuoni, 15**  
**1903**  
*(All rights reserved)*

KC4829



1775

*By the same author :*

**Italian Verbs Simplified** . . Fr. 1,50

**Piccola Storia di Firenze** dalla  
sua origine fino al principio della  
denominazione Medicea . . . » 4,00

# PREFACE

---

At the request of many of my scholars, I have been induced to compile this little book, in which, amongst other things, I have collected all the words and questions constantly asked me by my pupils.

In my long experience as a Teacher of Italian, I have often remarked the unfitness for practical use of the so called " Interpreters, Manuals of Conversation etc. " in which the student, after an infinity of trouble in searching, either fails to find what he wants, or finds it expressed in such a manner as to be useless for his purpose.

To obviate this inconvenience I have adopted a systematic alphabetical method, giving only the words and phrases adapted to supply the needs of travellers. The short conversational part contains but few answers: as it would obviously be impossible to anticipate the different modes of reply. Every chapter begins with a vocabulary of words relating to the topic treated in it; and a good many of these words, although in common use, are not to be found correctly translated in the ordinary Dictionaries. Especial care has been



taken in the revision of the words and sentences in both languages.

I trust that this little book, which can be used both as an Interpreter and a Dictionary, may contribute to the pleasure and improvement of the English students of Italian.

---

## PREFACE TO THE FIFTH EDITION

---

Four editions of the "Italian Companion and Interpreter" having been quickly exhausted, a fifth edition is now called for: and this is, I think, the best evidence that it has corresponded with the object I had in view in writing it.

All words and phrases have been again carefully revised and a few added, which will, I hope, render it still more useful to the student and Tourist.

Florence, March 1903  
16, Via S. Agostino (Angolo Via Serragli).

EMMA BERTINI

# CONTENTS

---

Preliminary Remarks . . . . .	Page 9
Grammatical Elements :	
<i>Alphabet - Pronunciation - Vowels - Consonants</i>	
- <i>Accents - Apostrophe and Diphthongs</i> . . .	10-13
<i>Gender and Number of Nouns</i> . . . . .	14
<i>Articles - definite - indefinite - compound</i> . . .	15
<i>Pronouns - personal - conjunctive - possessive</i> .	17
<i>Conjugation of the auxiliary verbs :</i>	
TO HAVE . . . . .	19
TO BE . . . . .	21
<i>The three regular Conjugations</i> . . . . .	23
The chief irregularities of the most used verbs .	25
Infinitives and Past Participles of ditto . . . .	27
The most used adjectives . . . . .	32
Adverbs, prepositions and expressions of every day	
use . . . . .	33
Cardinal and Ordinal numbers. . . . .	37

## FIRST PART.

I . . . . . — Most necessary phrases . . . . .	39
II . . . . . — Questions . . . . .	45
III . . . . . — Salutations and Compliments . . . .	47
IV . . . . . — Days of the week - Months - Seasons -	
Holidays. . . . .	50

## SECOND PART.

I.....	— Of the Railway: <i>Departure and arrival</i> . . . . .	Page 51
II....	— Luggage and Custom house . . . . .	56
III..	— At a Hôtel or Boarding house . . . . .	58
	<i>Note form to order rooms</i> . . . . .	63
IV....	— Of meals and food: <i>Bread - Meat - Fish - Vegetables - Fruit - Pastry - Drinks.</i> »	
V.....	— Of time . . . . .	71
VI....	— At a Watchmaker's . . . . .	75
VII...	— Of Ladies dress - Dressmaker . . . . .	76
VIII..	— Ladies Work and Materials . . . . .	80
	<i>Colours.</i> . . . .	81
IX....	— Gentlemen's attire - Tailor . . . . .	»
X....	— With the Washerwoman and Laundress . . . . .	84
XI....	— Of the town and streets - Enquiries . . . . .	87
XII...	— Carriages and Cabs:	
	1. <i>To the Coachman</i> . . . . .	91
	2. <i>To hire a carriage.</i> . . . .	94
	3. <i>Stage coaches - Omnibus - Tramways</i> . . . . .	95
XIII..	— Shopping, bargaining, paying bills . . . . .	»
	1. <i>At a Haberdasher's - Draper's - Linen Draper's</i> . . . . .	98
	2. » » <i>Glover's</i> . . . . .	101
	3. » » <i>Shoemaker's.</i> . . . .	102
	4. » » <i>Stationer's - Bookseller's - Book-binder's</i> . . . . .	104
XIV..	— Post and Telegraph . . . . .	107
	<i>Telegram form - Note form - to have letters forwarded</i> . . . . .	109
XV...	— Of the Weather . . . . .	110

XVI..	— Of the house - Apartments - rooms :	
	<i>To hire a house</i> . . . . .	Page 118
	<i>Form of a Lease</i> . . . . .	118
	1. <i>Of servants.</i> . . . .	119
	2. <i>Fire and light</i> . . . . .	121
XVII.	— Human body and health . . . . .	123
XVIII	— Man and circumstances of life . . .	125
XIX..	— Of the Theatre . . . . .	128
XX...	— The Italian Language. . . . .	181
XXI.	— Advice to students of ditto. . . . .	183
	<i>The teacher to the scholar</i> . . . . .	185
XXII.	— Addresses and endings of letters . .	»
XXIII	— Decorative plants, flowers and trees .	138
XXIV	— Birds . . . . .	141
XXV.	— Measures lineal - square - Weights -	
	Money . . . . .	148

---

---

**PROPRIETÀ LETTERARIA DELL'AUTRICE**

---

## PRELIMINARY REMARKS

---

Most Italian words have the stress or tonic accent on the last syllable but one. But wishing to obviate any doubt and at the same time to help the student in distinguishing between the *close* and *open* sound of the vowels *e* and *o*, we will mark with an accent either acute (´) or grave (`) all the vowels on which the stress is to be laid, using the first accent to indicate the close sound, and the latter the open one.

---

The most polite way of addressing people in Italian is to speak in the 3<sup>d</sup> person singular, using *Ella* (she) as the pronoun; this represents *Vossignoria*, a contraction of *Vostra Signoria* (Your Lordship), *V. S.* (in writing). Examples: *Come sta Ella?* How are you (literally: how is she). The rule is to use *Ella* in the nominative case; *Lei*, *la*, *le*, in the others. Ex.: *Scrissi a Lei*, I wrote to you; *Verrò a trovarla*, I will come to see you (literally: to find you); *Le dico*, I tell you, I speak to you.

The second person plural *Voi* (you) is used in business and to inferiors; the second person singular *Tu* (thou) to relations, to intimate friends and our own servants when long in the family.

Foreigners may however use the second person plural *Voi* (you) indiscriminately, without fear of giving offence.

In this book both forms, viz: the third person singular, and the second person plural will be given when at all necessary.

# GRAMMATICAL ELEMENTS

## Alphabet. — Alfabeto.

The Italian alphabet consists of 22 letters; of these a, e, i, o, u, are vowels, vocáli; the others consonants, consonánti.

k, x, y, w, do not occur.

Character	Pronunciation	Character	Pronunciation
A, a	ah	M, m	emme
B, b	bee	N, n	enne
C, c	tchee	O, o	aw
D, d	dee	P, p	pee
E, e	eh	Q, q	koo
F, f	effe	R, r	airr
G, g	gee	S, s	esse
H, h	ahkah	T, t	tee
I, i	ee	U, u	oo
J, j	ee loongo	V, v	voo
L, l	elle	Z, z	dzayta

## Pronunciation — Pronúncia.

The Italian language is spelt exactly as written, and must be pronounced clearly and distinctly; an ambiguous sound of the final vowel of a word might change its signification, or the gender and number of a noun, as for instance; *Séta silk, sète thirst; maestro teacher, maestra lady teacher; bicchière glass, bicchiéri glasses.*

Another point requires particular attention, and that is, to sound carefully the double consonants, as in the words *cárro cart* and *fatto made*, not to confound them with *caro dear*, and *fato fate*.

### Table of vowels.

**a** like *a* in father *pádre*.

**e** has two sounds; open and close, *apèrto e chiúso*:

*e* close like *a* in date *data*, véro *true*, vénti *twenty*;

*e* open like *e* in bell *campanello*, è *is*, vènto *wind*.

*Note: e* at the end of a word is never silent in Italian.

**i** like *ee* in green *vérdé*, spillo *pin*, dito *finger*.

**o** like *e* has two sounds, open and close.

*o* close like *o* in bone *osso*, sótto *under*, nóme *name*;

*o* open like *o* in or (*o*) còllo *neck*, Pòsta *Post office*.

**u** like *oo* in moon *luna*, lume *light*.

### Table of consonants.

**b, f, k, l, m, n, p, q, t, r, y** as in English.

**c** before *a, o, u, l, r*, sounds as in English;

» » *e* as *ch* in chess *scacchi*, cèna *supper*,  
céra *wax*;

» » *i* as *chee* in cheerful *allégro*, cinque *five*,  
cima *top*.

**che** as *ke* in kettle *ramíno*, perchè *because*, *why*.

**chi** as *kee* in keep *tenére*, chièsa *church*, chièdere,  
*to ask*.

**g** before *a, o, u*, as in English;

» » *e* as in general (*generále*) *gentile kind*;

» » *i* as *i* in gin *ginépro*, gingillo *trifle*.

**h** is never aspirated; it is used between the letters  
*c-e, e-i, g-e, g-i* to harden the sound of the *c* or *g*

In every other case it is not pronounced.

**j** as *y* in yes (*sí*) principj *principles*.



s as in English at the commencement of a word :  
 sale *salt*, and generally soft between two vowels ;  
 rosa *rose*, scusi *I beg your pardon*.

*Note.* In the words *càsa house*, *còsa thing*, the  
 s is sibilant.

sc before e, i like *sh* in shell *conchiglia*, *scèna scene*,  
*scèndere to go down*.

sca, sco, scu like *skah, skaw, skoo* : *scàla stair case*.

z has two sounds ; soft and sharp, dolce e aspro :

z soft as *ds* in *Windsor* ; *zanzàra mosquito* ;

z sharp as *ts* in nets *reti*, *prèzzo price*, *zio uncle*.

No letter is silent in Italian ; it is however to be  
 remarked that the vowel *i* when placed between  
*c-a, c-o, c-u, g-a, g-o, g-u* to soften the sound of  
*c* or *g* is scarcely audible.

### Accents. — Accenti.

The accent commonly used in Italian is the grave  
 one (·) and is placed :

I. On the last vowel of some words ending in  
*tù* or *ù*, to mark a contraction, as : *bontà goodness*  
 (formerly *bontàde*), *gioventù youth* (for. *gioventùde*),  
*verità truth* (for. *veritàde*) *virtù virtue* (for. *virtùde*),  
*città town* (for. *cittàde*), *schiavitù slavery* (for. *schia-*  
*vitùde*).

II. It is found also in the 3<sup>d</sup> person singular of  
 the past definite tense, provided that the 1<sup>st</sup> person  
 ends with two vowels, as. : *Egli amò He loved* ; *io*  
*amai, I loved*.

III. The 1<sup>st</sup> and 3<sup>d</sup> person singular of the future  
 tense always take the grave accent. Ex : *Io darò*,  
*I will give* ; *Egli darà, He will give*.

IV. The grave accent is also placed over the  
 following words in order to distinguish them from  
 others written in the same manner but of a different  
 meaning :

dà <i>he gives</i>	da <i>from</i>	è <i>is</i>	e <i>and</i>
dì <i>day</i>	di <i>of</i>	là <i>there</i>	la <i>the</i>
nè <i>nor</i>	ne <i>of it</i>	sè <i>himself</i>	se <i>if</i> .

V. Besides these, monosyllables and dissyllables in which two vowels enter forming a diphthong, as well as *perchè*<sup>1</sup> *why or because*, *così* *so*, take the accent that they may be pronounced with more vibration :

quì <i>here</i>	giù <i>down</i>	più <i>more</i>	può <i>he can</i>
quaggiù <i>here below</i>		laggiù <i>yonder</i> .	

A sharp accent (French accent aigu) (') and a circumflex (^) are seldom met with in Italian. Some authors occasionally use the first one when a misunderstanding might possibly arise, as between the words *bàlia nurse* and *balia power*; and the other accent in poetry, to mark an elision of a whole syllable, as for instance: *cacciàr*, for *cacciàrono they drove away*.<sup>2</sup>

### Apostrophe and Diphthongs. — Apostrofe e Dittonghi.

An apostrophe is used to indicate that the final vowel has been elided, which commonly happens when the following word begins with another vowel, as for instance: *l'amico the friend*, instead of *lo amico*.

There are no real diphthongs in Italian, since if two or three vowels are in juxtaposition, the stress falls on one of them, but the others are also clearly although rapidly pronounced; as *nuòvo new*, *buoi oxen*, *uòva eggs*.

<sup>1</sup> In writing this word *perché* the grave accent on the final *e* must be always marked, although in speaking, the vowel is to be pronounced closed.

<sup>2</sup> See page 9, *Preliminary Remarks*.

## Gender of Nouns.

RULES.	EXCEPTIONS.
<div>Nouns ending in</div> <div>o</div> <div>e</div> <div>are of the masc. gender</div>	<p>Mano <i>hand</i>, eco <i>echo</i>, and some words used in poetry.</p> <p>The greater number of words ending in <i>e</i> are masculine, especially those with the terminations <i>one, ore, nte, me, se, ale, ele, ile</i>, except.: madre <i>mother</i>, gente <i>people</i>, fame <i>hunger</i>, febbre, <i>fever</i>, mente <i>mind</i>, polvere <i>dust</i>, torre <i>tower</i>, canzone <i>song</i>, valle <i>valley</i>, sorgente <i>source</i>, fonte <i>fountain</i>, ape <i>bee</i>, cenere <i>ashes</i>, chiave <i>key</i>, arte <i>art</i>, morte <i>death</i>, fede <i>faith</i> and a few others.</p>
<div>Nouns ending in</div> <div>a</div> <div>u</div> <div>ione</div> <div>i</div> <div>are of the fem. gender.</div>	<p>All names of men, titles, professions and nouns derived from the Greek, as: clima <i>climate</i>, anagramma, diadema, diploma etc.</p> <p>Piccione <i>pigeon</i>, Settentrione <i>North</i>, padiglione <i>pavilion</i>.</p> <p>Brindisi <i>toast</i> (to the health), di <i>day</i>, and its compounds as: Lunedì <i>Monday</i>, Martedì <i>Tuesday</i> etc.</p>

## Number of Nouns.

In Italian the plural is distinguished from the singular by the final vowel being changed in the following manner :

- o { into i as: sèrvo *servant*, sèrvi *servants*;  
e {    » fióre *flower*, fióri *flowers*.  
a into { i if masculine, as: poèta *poet*, poèti *poets*;  
      e » feminine, as: càsa *house*, càse *houses*.

- co, go } into { *chi, ghi*. In dissyllables, as: *arco arch*, *archi arches*; *lago lake*, *lghi lakes*; and in nouns of more than two syllables when these terminations *co, go* are preceded by a consonant, as: *Tedésco German*, *Tedéschi Germans*; *albèrgo hôtel*, *albèrgi hôtels*;
- ci, gi. In words of more than two syllables, when preceded by a vowel, as: *amico friend*, *amici friends*; *asparago asparagus* *asparagi*.
- io into { *i* if the stress falls on the *i*, as: *zio uncle*, *zli uncles*;
- i* when *i* in *io* is only a sign of pronunciation and therefore dropped in the plural, as: *vècchio old*, *vècchi* (See page 12). But *tèmpiò temple*, *princípio principle*, take *j* (which sounds like the English *ye*) in the plural, to mark the difference between them and *tèmpi times* and *principi princes*.
- ca, ga into { *chi, ghi*, with masculine nouns, as: *dúca duke*, *dúchi dukes*.
- che, ghe*, with feminine nouns, as: *bot-téga shop*, *bottéghe shops*.

*Note.* Monosyllables, nouns terminating in *i, ie* or with an accented vowel undergo no change in the plural, as: *la spècie the kind*, *le spècie the kinds*; *il bríndisi toast* (to the health), *i bríndisi*; *il ré the king*, *i ré the kings*; *la città the town*, *le città the towns*. The same rule applies to the very limited number of nouns ending in a consonant, as: *il lápis the pencil*, *i lápis the pencils*.

### Articles. — Articoli.

The definite articles are three in Italian:

*lo* pl. *gli*, *il* pl. *i* (the) masculine;

*la* pl. *le* (the) feminine.

The indefinite articles are: *un* or *uno* masculine, *una* feminine (a, an)

*lo* pl. *gli* (the) *uno* (a or an) are used:

I. before words beginning with *s* followed by another consonant (Italian *s* impura). Ex: *lo spillo the pin, gli spilli the pins.*

II. before a vowel, the *o* being then cut off from the article and an apostrophe substituted, as: *l'olio the oil; l'esempio the example.* The article masculine plural *gli* does not admit elision of the *i*, except before words beginning with *i*; as: *gl' Inghlesi the Englishmen.*

III. before *z*, as: *lo zio the uncle, gli zii the uncles.*

*il* pl. *i* (the) *un* (a or an) are used before all words commencing with a consonant, except *z* and *s* followed by another consonant, or the above mentioned *s* impura. Ex: *il pane, the bread; un panino, a roll.*

*la* pl. *le* (the) *una* (a or an) are used with feminine nouns commencing with a consonant, as: *la tavola the table, le tavole the tables; una signora, a lady.* Before a vowel the same elision is made as above for the article *lo*. Ex: *l'acqua the water; un'ora an hour.*

COMPOUND ARTICLES. — The definite articles *il* pl. *i*; *lo* pl. *gli*; *la* pl. *le*; are contracted with the prepositions *di* of, *a* to, *da* from or by, *in* in, *con* with, *per* for, *su* over, as follows:

	with <i>il</i>	with <i>i</i>	with <i>lo</i>	with <i>gli</i>	with <i>la</i>	with <i>le</i>
of the	dél	déi	déllo	dégli	délla	délle
to »	àl	ài	állo	àgli	àlla	àlle
from the	dàl	dài	dàllo	dàgli	dàlla	dàlle
in »	nél	néi	néllo	négli	nélla	nélle
with »	cól	còi	cóllo	cògli	còlla	còlle
for »	pél	pèi	pèr lo	pèr gli	pèr la	pèr le
on »	súl	súi	súllo	súgli	súlla	súlle

*Note.* — *Déi déllo déi délle* are also equivalent to the word *some*, as: *déllo zúcchero, some sugar; dél búrro, some butter; déi líbri, some books; délle pénne,*

*some pens.* They are used as: *du* and *de la* in French in asking for anything, as: Give me some wine, dà-témi del víno.

**Pronouns. — Pronómi.**

Personal pronouns before the verb are generally omitted in Italian, and only expressed when required to prevent any misunderstanding in the meaning, or to add more emphasis to the sentence.

**PERSONAL PRONOUNS.**

The nominative case	The accusative case
I or myself - io	me - mé
thou or thyself - tu	thee - té
he or himself - egli	him - lui
she or herself - ella or essa	her - lei
we or ourselves - noi	us - noi
you or yourselves - voi	you - voi
they <i>masc.</i> or thems. - essi	them <i>masculine</i> } loro
they <i>fem.</i> or thems. - esse	them <i>feminine</i> }
	himself herself } sé
	itself themselves }

With a preposition they retain the same form as in the accusative case, thus: *of me* di mé, *for her* per lei, *to him* a lui.

**CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.** — These pronouns are so called because they are liable to be joined one to another and also to a verb.

**The dative case**

He gives me	Egli mi dá
» » thee	» ti dá
» » him	» gli dá
» » her	» le dá
» » himself	» si dá
» » us	» ci dá
» » you	» vi dá
» » them <i>masc.</i> , and <i>fem.</i>	» dá loro.

The accusative case

He sees me	Égli mi véde
» » thee	» ti véde
» » him <i>or</i> it	» lo véde
» » her	» la véde
» » us	» ci véde
» » you	» vi véde
» » them <i>masc.</i>	» li véde
» » them <i>fem.</i>	» le véde

The pronouns *lo, la, li, gli* are subject to elision the same as the articles. Ex: Io l'ho vedúto, I have seen him.

*Ne* is another particle which stands in the capacity of a pronoun, answering to the French *en*, meaning of him, of her, of it, of them. Ex: Égli *ne* parla, he speaks of him, of her, of it, of them.

*Note.* — *Ci* and *vi* are also adverbs of place corresponding to the English *there*. Ex: *Ci* sóno, *there are*; *vi* èra, *there was*.

POSSESSIVE PRONOUNS.

	Masculine		Feminine	
	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
My mine	il mio	i mièi	la mía	le mie
thy thine	il tuo	i tuòi	la túa	le tûe
his his	} il suo	i suòi	la súa	le sùe
her hers				
our ours	il nòstro	i nòstri	la nòstra	le nòstre
your yours	il vòstro	i vòstri	la vòstra	le vòstre
their theirs	il lóro	i lóro	la lóro	le lóro

I. Possessive pronouns and possessive adjectives do not differ in Italian, and are generally preceded by the definite article, as: il mio baúle, *my trunk* or *my box*; è mio, *it is mine*.

II. They must agree with the thing possessed

and not as in English with the possessor: and have to be repeated before each noun. Ex: La sua camera, *his bed room*; il suo vestito e le sue scarpe, *her dress and shoes*.

III. The definite article is not used before them when they are immediately followed (but only in the singular) by titles of dignity or nouns signifying near relations. Ex: Sua Maestà disse a sua Altezza *His Majesty said to His Highness*. Mio padre e mio fratello, *my father and brother*. But if the noun is preceded by an adjective, then the article is used. Ex: La nostra cara zia, *our dear aunt*. The article is always retained before *loro*, *their*. Ex: Il loro fratello, *their brother*; questi coltelli non sono i loro, *these knives are not theirs*.

IV. When possessive pronouns follow the verb *to be*, *essere*, and the sentence means *to belong to*, the article is omitted. Ex: Quel libro è mio, *that book is mine*.

## CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERBS.

NR. — The personal pronouns: *Io*, I; *tu*, thou; *egli, esso*, he, it; *ella, essa*, she, it; *noi*, we; *voi*, you; *essi*, they (masc.); *esse*, they (femm.) are generally omitted. (*See pag. 17*). But it is advisable that the pupil when first learning the verbs, should prefix them, for the sake of practice.

### Avére, To have.

Avèndo - having

Indicative Mood  
Present Tense

I have - hò  
thou hast - hai  
he, she has - ha

Imperfect

I had - avéva or avévo  
thou hadst - avévi  
he, she had - avéva

Avúto - had

Môdo Indicativo  
Têmpo presénte

We have - abbiámo  
you » - avéte  
they » - hánno.

Imperfétto

We had - avevámo  
you » - aveváte  
they » - avévano.



*Definite past or Preterite*

I had - ébbi  
thou hadst - avésti  
he, she had - ebbe

*Future*

I shall have - avrò  
thou shalt have - avrái  
he, she shall » - avrà

*Conditional*

I would have - avrèi  
thou wouldst have - a-  
vrésti  
he, she would have - a-  
vrèbbe

*Imperative Mood*

Have thou - ábbi  
let him, her, have - ábbia

*Subjunctive Mood  
Present Tense*

That I may have  
» thou mayst have  
» he, she may »  
» we » »  
» you » »  
» they » »

*Imperfect*

If I might have  
» thou mightst have  
» he, she might »  
» we » »  
» you » »  
» they » »

*Passato Remoto*

We had - avémmo  
you » - avéste  
they » - ebbero.

*Futuro*

We shall have - avrémo  
you » » - avréte  
they » » - avránno.

*Condizionale*

We would have - avrém-  
mo  
you » » - avréste  
they » » - avrèb-  
bero.

*Modo Imperativo*

Let us have - abbiamo  
have you - abbiate  
let them have - abbiano.

*Modo Congiuntivo  
Tempo Presente*

Che io ábbia  
» tu ábbia  
» egli, ella or essa ábbia  
» noi abbiamo  
» voi abbiate  
» essi m. esse f. abbiano.

*Imperfetto*

Se io avéssi  
» tu avéssi  
» egli, ella or essa avésse  
» noi avéssimo  
» voi avéste  
» essi m. esse f. avéssero.

*Indefinite Past*

I have had  
thou hast had  
he, she has had  
we have »  
you » »  
they » »

*Passato Pròssimo*

hò avúto  
hai avúto  
ha avúto  
abbiamo avúto  
avéte avúto  
hanno avúto

**Èssere, To be**

Essendo - *being*

Stato-a, Stati-e - *been*

*Indicative Mood*

*Modo Indicativo*

*Present Tense*

*Témpo Presente*

I am - *sóno*  
thou art - *sèi*  
he, she is - *è*

We are - *siámo*  
you » - *siète*  
they » - *sóno*.

*Imperfect*

*Imperfétto*

I was - *èra or èro*  
thou wast - *èri*  
he, she was - *èra*

We were - *eravámo*  
you » - *eraváte*  
they » - *èrano*.

*Definite Past or Preterite*

*Passato Remòto*

I was - *fúi*  
thou wast - *fósti*  
he, she was - *fu*

We were - *fúmmo*  
you » - *fóste*  
they » - *fúrono*.

*Future*

*Futúro*

I will be - *sarò*  
thou wilt be - *sarái*  
he, she will be - *sará*

We will be - *sarémo*  
you » » - *saréte*  
they » » - *saránno*.

*Conditional*

I should be - sarèi  
 thou shouldst be - sarésti  
 he, she should be - sa-  
 rèbbe

*Imperative Mood*

Be thou - Sii  
 let him, her be - sia

*Subjunctive Mood  
 Present Tense*

That I may be  
 » thou mayst be  
 » he, she may be  
 » we » »  
 » you » »  
 » they » »

*Imperfect*

If I might be  
 » thou mightst be  
 » he, she might be  
 » we » »  
 » you » »  
 » they » »

*Indefinite Past*

I have been  
 thou hast been  
 he, she has been

We have been  
 you » »  
 they » »

*Condizionale*

We should be - sarémmo  
 you » » - saréste  
 they » » - sarèb-  
 bero.

*Modo Imperativo*

Let us be - Siámo  
 be you - siáte  
 let them be - siano.

*Modo Congiuntivo  
 Tempo Presente*

Che io sia  
 » tu sia  
 » egli, ella or essa sia  
 » noi siámo  
 » voi siáte  
 » essi *m.* esse *f.* siano.

*Imperfetto*

Se io fossi  
 » tu fossi  
 » egli, ella or essa fosse  
 » noi fossimo  
 » voi fóste  
 » essi *m.* esse *f.* fossero.

*Passato Próximo*

Sóno státo,a  
 sèi státo,a  
 è státo, ella or essa è  
 státa  
 siámo státi,e  
 siète státi,e  
 sóno státi, esse sóno státe.

## THE THREE REGULAR CONJUGATIONS.

### Infinitives

**Parl-äre, To speak; Créd-ere, To believe ;  
Sent-íre, To feel.**

### Present Participles

**Parl-ándo, cred-èndo, sent-èndo**

### Past Participles

**Parl-áto, cred-úto, sent-íto**

### Indicative Mood

#### Present Tense

Parl-o	Créd-o	Sent-o
» -i	» -i	» -i
» -a	» -e	» -e
» -iámo	» -iámo	» -iámo
» -áte	» -éte	» -íte
» -ano	» -ono	» -ono

#### Imperfect

Parl-áva or -ávo	Cred-éva or -évo	Sent-íva or -ivo
» -ávi	» évi	» -ívi
» -áva	» -éva	» -íva
» -avámo	» -evámo	» -ivámo
» -aváte	» -eváte	» -iváte
» -ávano	» -évano	» -ívano

#### Preterite

Parl-ái	Cred-éi	Sent-ii
» -ásti	» -ésti	» -ísti
» -ò	» -é or -ette	» í
» -ámmo	» -émmo	» -ímmo
» -áste	» -éste	» -íste
» -árono	» -érono	» -írono

*Future*

Parl-erò	Cred-erò	Sent-irò
» -erái	» -erái	» -irái
» -erà	» -erà	» -irà
» -erémo	» -erémo	» -irémo
» -eréte	» -eréte	» -iréte
» -eránno	» eránno	» -iránno

*Conditional*

Parl-erèi	Cred-erèi	Sent-irèi
» -erésti	» -erésti	» -irésti
» -erèbbe	» -erèbbe	» -irèbbe
» -erémmo	» -erémmo	» -irémmo
» -eréste	» -eréste	» -iréste
» -erèbbero	» -erèbbero	» -irèbbero

*Imperative Mood*

Parl-a <i>aff.</i>	Créd-i	Sènt-i
Non parl-àre <i>neg.</i>	Non créd-ere	Non sent-ire
Parl-i	Créd-a	Sènt-a
» -iámo	» -iámo	» -iámo
» -áte	» -éte	» -íte
» -ino	» -ano	» -ano

*Subjunctive Mood*

*Present Tense*

Che io parl-i	Che io créd-a	Che io sènt-a
» tu »-i	» tu »-a	» tu »-a
» egli, ella »-i	» egli, ella »-a	» egli, ella »-a
» noi »-iámo	» noi »-iámo	» noi »-iámo
» voi »-iáte	» voi »-iáte	» voi »-iáte
» essi, esse »-ino	» essi, esse »-ano	» essi, esse »-ano

*Imperfect*

Se io parl-ássi	Se io cred-éssi	Se io sent-íssi
» tu »-ássi	» tu »-éssi	» tu »-íssi
» egli, ella »-ásse	» egli, ella »-ésse	» egli, ella »-ísse
» noi »-ássimo	» noi »-éssimo	» noi »-íssimo
» voi »-áste	» voi »-éste	» voi »-íste
» essi, esse »-ássero	» essi, esse »-éssero	» essi, esse »-íssero.

The terminations given will be models for the conjugation of any other regular verb.

THE CHIEF IRREGULARITIES OF THE MOST USED VERBS.

*Note.* For Infinitives see Page 27.

I answered, he answered, I have answered	Rispósi, rispóse, hò ri- spósto
I asked, he asked, I have asked	chièsi, chièse, hò chièsto
I am willing, I would (pre- terite), I would (cond.)	vòglio, volli, vorrèi
I broke, he broke, I have broken	rúppi, rúppe, hò ròtto
I can, he can, we can	pòsso, può, possiamo
I come, I came, I will come	véngo, vénni, verrò
He comes, he came, he will come	viène, vénne, verrà
I, he directed; I have directed	dirèssi, dirèsse, hò dirètto
I do, I did, he does, he did, I have done	fo <i>or</i> fáccio, féci, fa, féce, hò fátto
I drank, he drank, let him drink	bévvi, bévve, béva
I finish, he finishes, let him finish	finísco, finísce, finísca
I fell, he fell	cáddi, cádde
I gather; I, he gathered, I have gathered	còlgo, còlsi, còlse, hò còlto
I give, I gave, he gives, he gave	do, dièdi <i>or</i> dètti, dà, diède <i>or</i> dètte
I go, he goes, let him go	vádo <i>or</i> vò, va, váda
I go out, we go out, he goes out, they go out	èsko, usciámo, èsce, èscono

It is raining, it has rained, it rained	piòve, è piovúto, piòvve
I knew, he knew, they knew	conóbbi, conóbbe, conóbbro ( <i>persons</i> )
I know, I have known, he knows, he knew	sò, hò sapúto, sa, sèppe ( <i>things</i> )
I like, I liked	mi piáce, mi piácque
I lighted, I have lighted, he lighted	accési, hò accésò, accése
I lost, he lost	pèrsi or perdètti, pèrse or perdètte
I mount, let him mount	sálgo, sálga
I obey, he obeys	obbedísco or ubbidísco, obbedísce or ubbidísce
I place, I placed, he places, he placed	póngo, pòsi, póne, póse
I put, he put, I have put	( <i>present</i> ) mètto, ( <i>past</i> ) mi-si; mise, hò méssò
I ran, he ran, I have run	córsi, córse, hò córso
I read( <i>preterite</i> ), heread, let him read, I have read, I am reading	lèssi, lèsse, lègga, hò lètto, lèggo
I remain, I remained, he remained	rimángo or rèsto, rimási rimáse
I say, I said, he says, he said, I have said	dico, dissi, dice, disse, hò détto
I saw, he saw, they saw	vídi, víde, vídero
I shut, he shut, I have shut	chiúsi, chiúse, hò chiúso
I suppose, I supposed, he supposed, I have supposed	suppóngo, suppósi, sup-póse, hò suppósto
I took, he took, I have taken	prési, prése, hò présò
I understand, he understands	capísco, capísce
I was born, he was born	nácqui, nácque

I went down, he went down, I have gone down	scési, scése, sóno scéso
I wrote, he wrote, I have written	scrissi, scrisse, hò scritto

INFINITIVES AND PAST PARTICIPLES  
OF THE MOST USED VERBS.

To accept	Accettáre	Accettáto
» address	Indirizzáre	Indirizzáto
» allow	Perméttere	Permesso
» answer, reply	Rispondere	Rispósto
» arrange	Accomodáre	Accomodáto
» arrive, reach	Arriváre	Arriváto
» ask, demand	Domandáre	Domandáto
» assent	Acconsentire	Acconsentíto
» attach, attack	Attaccáre	Attaccáto
» bargain	Contrattáre	Contrattáto
» be	Essere	Stato-a
» be able	Potére	Potúto
» be ashamed	Vergognàrsi	Vergognáto
» be born	Náscere	Náto
» be present	Assistere	Assistíto
» be silent	Tacére	Taciúto
» be willing, want	Volére	Volúto
» be worth	Valére	Válso
» begin, commence	Cominciáre	Cominciáto
» behave one's self	Condúrsi	Condótto
» believe	Crédere	Credúto
» bet	Scomméttere	Scommesso
» bite	Mòrdere	Mórso
» break	Rómpere	Róttö
» bring, carry	Portáre	Portáto
» burn	Bruciáre	Bruciáto
» buy	Compráre	Compráto
» call	Chiamáre	Chiamáto
» calm	Calmáre	Calmáto
» carve (wood)	Intagliáre	Intagliáto



To change, alter	Cambiàre	Cambiàto
» cheat, deceive	Ingannàre	Ingannàto
» clean	Pulìre	Pulìto
» come	Venìre	Venùto
» complain	Lamentàrsi	Lamentàto
» cook	Cuócere	Còtto
» cost	Costàre	Costàto
» count, rely	Contàre	Contàto
» cover	Coprire	Copèrto
» cut	Tagliàre	Tagliàto
» delay, tarry	Tardàre	Tardàto
» deliver	Consegnàre	Consegnàto
» deny	Negàre	Negàto
» deserve, merit	Meritàre	Meritàto
» dine	Pranzàre	Pranzàto
» direct	Dirigere	Dirètto
» descend, alight	Scèndere	Scéso
» dismiss	Licenziàre	Licenziàto
» distrust	Diffidàre	Diffidàto
» draw, design	Disegnàre	Disegnàto
» dress	Vestire	Vestìto
» drink	Bèvere or Bère	Bevùto
» dry, wipe	Asciugàre	Asciugàto
» dust (cleanse)	Spolveràre	Spolveràto
» dye	Tìngere	Tìnto
» earn, gain	Guadagnàre	Guadagnàto
» eat	Mangiàre	Mangiàto
» employ, use	Impiegàre	Impiegàto
» empty	Vuotàre	Vuotàto
» enjoy	Godere	Godùto
» enjoy one's self	Divertìrsi	Divertìto
» enquire	Informàrsi	Informàto
» enter, step in	Entràre	Entràto
» esteem	Stimàre	Stimàto
» excuse	Scusàre	Scusàto
» explain	Spiegàre	Spiegàto
» fall	Cadere	Cadùto
» fear, dread	Temere	Temùto
» feel	Sentire	Sentìto
» feel annoyed	Annoiàrsi	Annoiàto
» fill	Empire	Empìto
» find	Trovàre	Trovàto

To finish, end	Finire	Finito
» fold up, bend	Piegare	Piegato
» forget	Dimenticare	Dimenticato
» forward, send off	Spedire	Spedito
» gather, pluck	Cogliere	Colto
» get, purchase	Acquistare	Acquistato
» get up	Alzarsi	Alzato
» give	Dare	Dato
» go	Andare	Andato
» go out (persons)	Uscire	Uscito
» grieve, vex	Affliggersi	Afflitto
» have	Avere	Avuto
» help, aid	Aiutare	Aiutato
» hide	Nascondere	Nascosto
» hope	Sperare	Sperato
» joke	Scherzare	Scherzato
» judge	Giudicare	Giudicato
» kill	Ammazzare	Ammazzato
» knock	Picchiare	Picchiato
» know (persons)	Conoscere	Conosciuto
» know (things)	Sapere	Saputo
» lead	Condurre	Condotto
» learn	Imparare	Imparato
» leave	Lasciare	Lasciato
» lend	Prestare	Prestato
» let	Affittare	Affittato
» lie	Mentire	Mentito
» lie down	Sdraiarsi	Sdraiato
» lift	Sollevare	Sollevato
» light	Accendere	Acceso
« like, please	Piacere	Piaciuto
» listen	Ascoltare	Ascoltato
» live, dwell	Abitare	Abitato
» look at	Guardare	Guardato
» look for, seek	Cercare	Cercato
» lose	Perdere	Perduto or perso
» loosen	Allargare	Allargato
» love, be fond	Amare	Amato
» make, do	Fare	Fatto
» mend	Raccomodare	Raccomodato
» mix, mingle	Mescolare	Mescolato
» mount, ascend	Salire	Salito

To neglect	Trascuráre	Trascuráto
» obey	Obbedire	Obbedito
» offer	Offrire	Offerto
» order, bespeak	Comandáre	Comandáto
» pardon	Perdonáre	Perdonáto
» pass	Passáre	Passáto
» pay	Pagáre	Pagáto
» play (games)	Giocáre	Giocáto
» play (instruments)	Suonáre	Suonáto
» pour out	Versáre	Versáto
» pray	Pregáre	Pregáto
» prepare, get ready	Preparáre	Preparáto
» present	Regaláre	Regaláto
» pretend, feign	Fingere	Finto
» put	Mettere	Messo
» put away	Leváre	Leváto
» put out, extinguish	Spèngere	Spènto
» pull, stretch	Tiráre	Tiráto
» quarrel, dispute	Litigáre	Litigáto
» rain	Piòvere	Piovúto
» read	Lèggere	Létto
» receive	Ricévere	Ricevúto
» recommend, register (letters)	Raccomandáre	Raccomandáto
» rejoice	Rallegrársi	Rallegráto
» remain	Restáre	Restáto
» remark	Osserváre	Osserváto
» repeat	Ripétere	Ripetúto
» rest	Riposáre	Riposáto
» reward, recompense	Ricompensáre	Ricompensáto
» ring	Suonáre	Suonáto
» run	Córrere	Córso
» run away, flee	Fuggire	Fuggíto
» say, tell	Dire	Détto
» seal	Sigilláre	Sigilláto
» see	Vedére	Vedúto or visto
» sell	Véndere	Vendúto
» send	Mandáre	Mandáto
» settle, agree	Fissáre	Fissáto
» settle down	Stabilírsi	Stabilíto
» settle, put in order	Sistemáre	Sistemáto
» sew	Cucire	Cucíto

To show	Mostráre	Mostráto
» shut, close	Chiúdere	Chiúso
» sing	Cantáre	Cantáto
» sleep	Dormíre	Dormíto
» soil	Insudiciáre	Insudiciáto
» speak	Parláre	Parláto
» spend	Spèndere	Spèso
» spoil	Sciupáre	Sciupáto
» stamp	Francáre	Francáto
» stay, live	Stáre	Státo
» steal	Rubáre	Rubáto
» stop	Fermáre	Fermáto
» study	Studiáre	Studiáto
» suppose	Suppórre	Suppósto
» suspect	Sospettáre	Sospettáto
» sweep	Spazzáre	Spazzáto
» swim	Nuotáre	Nuotáto
» take	Prèndere	Prèso
» take care	Badáre	Badáto
» take a walk	Passeggiáre	Passeggiáto
» teach	Insegnáre	Insegnáto
» tease, vex	Tormentáre	Tormentáto
» tear, rend	Strappáre	Strappáto
» thank	Ringraziáre	Ringraziáto
» think	Pensáre	Pensáto
» throw, cast	Gettáre	Gettáto
» tire one's self	Stancársi	Stancáto
» travel	Viaggiáre	Viaggiáto
» trouble, disturb	Incomodáre	Incomodáto
» turn	Voltáre	Voltáto
» understand	Capíre	Capíto
» walk	Cammináre	Cammináto
» wait for, expect	Aspettáre	Aspettáto
» wash	Laváre	Laváto
» waste	Sprecáre	Sprecáto
» watch	Vegliáre	Vegliáto
» wear out	Consumáre	Consumáto
» weigh	Pesáre	Pesáto
» work	Lavoráre	Lavoráto
» wound	Feríre	Feríto
» wrap up	Rinvoltáre	Rinvoltáto
» write	Scrivere	Scritto
» yield	Cèdere	Cedúto

THE MOST USED ADJECTIVES.

Ancient - antico	Late - in ritardo
Bad - cattivo	Light - leggiere
Beautiful - bello	Little - piccolo
Broad - largo	Long - lungo
Cheap - a buon prezzo	Low - basso
Cheerful - allegro	Narrow - stretto
Clean - pulito	Near - vicino
Coarse - ordinario	Necessary - necessario
Cold - freddo	New - nuovo
Comfortable, - comodo	Old - vecchio
Cool - fresco	Pleasant - piacevole
Damp - umido	Polite - cortese
Dear - caro	Poor - povero
Difficult - difficile	Pretty - bellino
Dirty - sudicio	Proud - superbo
Disagreeable - spiacevole	Punctual - puntuale
Dry - asciutto <i>or</i> secco	Quick - svelto
Dusty - polveroso	Ready - pronto
Easy - facile	Rich - ricco
Far - lontano	Ripe - maturo
Fat - grasso	Short - corto
Fine (thin) - fine	Slow - lento
Flat - piano	Small - piccolo
Fresh - fresco	Soft - morbido
Good - buono	Sour - aspro <i>or</i> acido
Graceful - grazioso	Sweet - dolce
Great - grande	Thick - denso
Hard - duro	Thin - sottile <i>or</i> magro
Heavy - pesante	Tight - serrato <i>or</i> stretto
High - alto	Tired - stanco
Hot - caldo	Tiresome - noioso
Jealous - geloso	Ugly - brutto
Kind - gentile	Useful - utile
Large - grosso	Wet - bagnato

Adjectives agree in gender and number with the nouns they qualify; those ending in *o* change the feminine into *a*; those ending in *e* serve for both genders, and have the plural in *i*.

The plural of adjectives is formed according to the rules given for nouns.

The comparative superlative is formed by placing before the adjective the word *più* (more), which, when preceded by the definite article, forms the superlative relative. Example: James is taller than John, but Henry is the tallest of the family — *Già-como è più alto di Giovànni, ma Enrico è il più alto della famiglia.*

*Note.* — The word “very,” prefixed in English to any adjective, is rendered in Italian by the termination “*issimo*,” *masc.*, “*issima*,” *fem.* Ex: *bèllo beautiful, bellissimo very beautiful.*

---

ADVERBS, PREPOSITIONS AND EXPRESSIONS  
OF EVERY DAY USE.

About - <i>circa</i>	Almost - <i>quási</i>
Above - <i>sópra</i>	Alone - <i>sólo</i>
Above all - <i>sopratútto</i>	A long time - <i>un pèzzo</i>
Abroad - <i>all'èstero</i>	Aloud - <i>ad alta vóce</i>
Across - <i>attravèrso</i>	Already - <i>già or digià</i>
A few - <i>alcúni</i>	Also - <i>anche or pùre</i>
After <i>or</i> afterwards - <i>dópo</i>	Although - <i>sebbène</i>
Again - <i>di nuòvo or da capo</i>	Always - <i>sèmpre</i>
Against - <i>cóntro</i>	Among - <i>fra</i>
Ago - <i>fa</i>	And - <i>e</i> . And yet - <i>eppùre</i>
A little - <i>un pòco</i>	Another - <i>un áltro</i>
All - <i>tútto</i>	As for me - <i>quánto a mé</i>
All at once - <i>tútto ad un trátto</i>	As soon as possible - <i>più prèsto possìbile</i>
All right - <i>va bène</i>	As usual - <i>cóme al sòlito</i>

At all - púnto	Each - ciascúno
At any rate - in ógni mòdo	Either - o l'úno o l'àltro
At first sight - a prima vista	Else - áltro
At last - finalménte	Elsewhere - altróve
At least - alméno	Even - perfíno
At once - súbito	Ever since - d'allóra in pòi
At present - óra <i>or</i> adèssò	Every - ógni
At the end - alla fíne	Everybody - ognúno <i>or</i> tútti
At the most - al piú	Every one - ognúno
Back - diètro	Every thing - tútto <i>or</i> ógni còsa
Badly - malaménte	Every time - ógni vòlta
Because - perchè	Every where - dapper-tútto
Before - prima <i>or</i> avánti	Evidently - evidenteménte
Beforehand - anticipata-ménte	Excepting - eccettuáto
Besides - inóltre	Face to face - a quat-tr'occhi
Better - mèglio	Faithfully - fedelménte
Between - fra	Far - lontáno
Beyond - al di là	Fluently - correnteménte
Both - tutt'e due	For - pér (French <i>car</i> ) poichè
But - ma	For ever - pér sèmpre
By - da <i>or</i> prèssò	For fear - pér paúra
By and bye - fra pòco	For instance - pér esèmpio
By chance - pér càso	For my part - pér parte mia
By heart - a ménte	For the future - pér l'avveníre
By the by - a propòsito	From - da
Certainly - certaménte	Gaily - allegraménte
Consequently - pér conse-guènzà	Generally - generalménte
Directly - súbito	Here - quì <i>or</i> quà
Down - giù	Here is - ècco
Dreadfully - spaventevol-ménte	How - còme
During - duránte	
Early - pér tèmpo <i>or</i> di buon'óra	

However - però  
 How often - quante volte  
 How many - quanti  
 How much - quanto  
 If - se  
 Impossible - impossibile  
 In advance - anticipatamente  
 Indeed - davvero  
 I neither - neppure io  
 In fact - infatti  
 In life time - nella vita  
 In no time - in un attimo  
 In order that - affinché  
 Inside - dentro *or* nell'interno  
 Instead of - invece di  
 In the mean while - frattanto  
 In vain - invano  
 It does not matter - non fa niente  
 Just - appunto  
 Just now - poco fa, *or* ora  
 Kindly - gentilmente  
 Lately - ultimamente  
 Less and less - sempre meno  
 Lest - per timore  
 Like - come  
 Little - poco  
 Little by little - poco a poco  
 Loud - forte  
 Luckily - fortunatamente  
 Many - molti

More and more - sempre più  
 Much - molto  
 Namely - cioè, ossia  
 Naturally - naturalmente  
 Near - vicino  
 Neither - nè l'uno nè l'altro  
 Never - mai  
 Never mind - non importa  
 Nevertheless - nondimeno  
 Nobody - nessuno  
 Not - non  
 Nothing - nulla *or* niente  
 Nothing at all - niente affatto  
 Notwithstanding - nonostante  
 Now - ora  
 Now a days - ai nostri giorni  
 Now and then - di quando in quando  
 Nowhere - in nessun luogo  
 Of - di  
 Of course - già s'intende  
 Off - via  
 Of late - di recente  
 Often - spesso  
 On or over - sopra  
 On account of - per causa di  
 Once - for all - una volta - per sempre  
 Only - solamente, soltanto  
 On purpose - apposta  
 On the contrary - al contrario  
 Opposite - in faccia



Or - ó	Some more - dell'altro
Other - áltro	So much - the better - tán-
Otherwise - altrimentí	to - mèglio
Out - fuori	So much - the worse - tán-
Out (referring to fire) -	to - pèggio
spènto	Something - quálche còsa
Outside - fuori di	Sometimes - quálche volta
People say - si dice	Somewhere - in quálche
Perfectly - perfettaménte	luògo
Perhaps - forse	Soon - prèsto
Possible - possibile	So that - in mòdo che
Probably - probabilménte	Still - ancóra
Provided - purchè	Strongly - forteménte
Quick - prèsto	Suddenly - improvvisa-
Quite - affátto	ménte
Rapidly - rapidaménte	Surely - sicuraménte
Rather - piuttòsto	That is all - ècco tutto
Really - pròprio	That is to say - cioè <i>or</i>
Recently - recenteménte	ossia
Respectfully - rispettosaménte	Then - allóra, pòi ( <i>after</i> )
Roughly - aspraménte	There are - ci sòno
Safely - feliceménte	Therefore - perciò
Scarcely - appéna	There is - there is not -
Seldom - raraménte, di	c'è - non c'è
rádo	Though - benchè
Seriously - seriaménte	Till <i>or</i> until - fino <i>or</i> fin-
Several - parecchi, di-	chè
vèrsi	Till now - finóra
Several times - parecchie	To be sure - cèrto
vòlte	Together - insième
Severely - severaménte	Totally - totalménte, del
Since - dacchè - da	tutto
Slowly - adágio	Truly - sinceraménte
So - così	Topsy turvy - alla rinfusa
Somebody - qualcúno	Under - sòtto
So many - tánti	Undoubtedly - sènza dúbbio
	Unless - a méno che

Unluckily - disgraziata- ménte	Which - quále
Unwillingly - malvolen- tièri	While, whilst - méntre
Upon - sópra	Who - chi
Very - mólto	Whoever - chiúnque
Well - bène	Whole - intéro
What - che còsa	Whose - di chi
Whatever-qualúnque còsa	Why - perchè
What for - pér che fáre	Willingly - volentièri
When - quándo	With - con
Whence - da dóve	With all speed - in tútta frétta
Where - dóve	Without - sènza
Whether - sé	Yes - sí
	Yet - ancóra

*N. B.* — A great many other adverbs will be found under chapter "Of time."

### Cardinal and Ordinal numbers.

1 úno	12 dódici	40 quaránta
2 dúe	13 trédici	50 cinquánta
3 tré	14 quattórdici	60 sessánta
4 quáttro	15 quíndici	70 settánta
5 cinque	16 sédici	80 ottánta
6 sèi	17 diciassètte	90 novánta
7 sètte	18 diciòtto	100 cènto
8 otto	19 diciannòve	200 duecènto
9 nòve	20 vénti	1000 mille
10 dièci	21 ventúno, <i>and so forth</i>	2000 due míla
11 úndici	30 trénta	1,000,000 un milióne.

*Notes.* — I. The numerals *Cènto* and *Mílle* are never accompanied by the indefinite article, as in English *a* hundred or *one* thousand.

II. *Cènto* is invariable; Ex: Duecènto, Trecènto and so forth.

I	prímo	VI	sèsto
II	secóndo	VII	sèttime
III	tèrzo	VIII	ottávo
IV	quárto	IX	nòno
V	quínto	X	décimo
XI	décimo prímo	or	undécimo
XII	décimo secóndo	»	dodicèsimo
XIII	décimo tèrzo	»	tredicèsimo
XIV	décimo quárto	»	quattordicèsimo
XV	décimo quínto	»	quindicèsimo
XVI	décimo sèsto	»	sedicèsimo
XVII	décimo sèttime	»	diciassettèsimo
XVIII	decimottávo	»	diciottèsimo
XIX	decimonòno	»	diciannovèsimo
XX	vigèsimo	»	ventèsimo
XXI	vigèsimo prímo	»	ventunèsimo
XXX	trentèsimo		
L	cinquantèsimo		
XC	novantèsimo		
C	centèsimo		
D	cinquecentèsimo		
M	millèsimo		



## FIRST PART

### 1. Most necessary Phrases

All right  
Ask - the Porter - the washerwoman  
As soon as possible  
At what time - is breakfast - is dinner - is the service in this church?  
Awake me - every day - at seven  
Beg - the landlord - the landlady  
Bring me - cold water - hot water - some matches - some more wood  
Brush - my clothes - my dress  
Buy me - an Italian news paper  
Call - the maid - the waiter  
Change me this  
Clean - my boots - my shoes  
Come - in the afternoon - in the morning  
Come here  
Come in  
Cross - the bridge - the square  
Deliver - this letter  
Dismiss - the cabman

### 1. Frási più necessàrie

Va bène  
Domandáte - al portière - alla lavandáia  
Più prèsto possibile  
A che óra - è la colazióne - il pránzo - sóno le funzióni in quèsta chièsa?  
Svegliátemi - ógni giòrno - álle sètte  
Pregáte - il padróne - la padróna  
Portátemi - ácqua frédda - ácqua cálda - déi flammíferi - dell'áltre légna  
Spazzoláte - i mièi ábiti - il mío vestíto  
Comprátemi - un giornále italiáno  
Chiamáte - la cameriera - il camerière  
Cambiátemi quèsto  
Ripulíte - i mièi stiváli - le mie scárpe  
Veníte - dopo mezzogiórno - la mattina  
Veníte qui  
Avánti - (*Pássi, 3<sup>a</sup> pers.*)  
Traversáte - il pónte - la piázza  
Consegnáte quèsta lèttera  
Licenziáte - il cocchière

Do - my bedroom	Fáte - la mía cámara
Do not do so	Non fáte cosi
Do not forget	Non dimenticáte
Do not beat the horse	Non frustáte il cavállo
Do not go - so fast - so slow	Non andáte - tánto prèsto - tánto adágio
Do this - at once - earlier - later	Fáte quèsto - súbito - più prèsto - più tárdi
Enough! (That will do)	Básta!
Excuse me	Scusáte (Scúsi, 3 <sup>a</sup> pers.)
Fetch me - my gloves - my umbrella	Andáte a prèndermi - i guánti - l'ombrèllo
Find me	Trovátemi
Fold that up	Piegátelo
Gently, gently	Piáno, piáno <i>or</i> adágio, adágio
Get me - a cab - some stamps	Cercátemi úna vettúra - prendétemi déi franco-bólli
Give me - my bill - change for this - the difference - the key of my room	Dátemi - il cónto - denári spiccioli - il rèsto - la chiáve della mía cámara
Go and see	Andáte a vedére
Go - at once - to morrow	Andate - súbito - dománi
Go away	Andate vía
Go back to the Hôtel	Ritornáte all'Albèrgo
Good bye	A rivedérci <i>or</i> addio ( <i>to inferiors and intimate friends</i> )
Good morning - good evening - good night	Buòn giòrno - buona séra - buona nòtte
Have the kindness <i>or</i> be so kind as	(Abbia la gentilèzza, 3 <sup>a</sup> pers.) - fáte il piacére
Here - there	Quì - là
Here is - my card - my luggage	Ècco - la mía cárta - il mio bagáglio.
There are - our boxes	Ècco - i nòstri baùli

How much - how many	Quánto - quánti
How much - does it cost	Quánto - còsta - còstano
- do they cost	
Hold - the horse - the horses	Tenéte - il cavállo - i caválli
I am ready - we are ready	Sóno prònto,a - siámo prònti,e
I am sorry - we are sorry	Mi dispiáce - ci dispiáce
I am tired - we are tired	Sóno stáncò,a - siámo stánchi,e
I beg your pardon	Scusáte (Scúsi, 3 <sup>a</sup> pers.)
I do not understand	Non capisco
I know it - I do not know	Lo sò - non sò
I like - I do not like	Mi piáce - non mi piáce
I want - I do not want it	Hó bisógno di - non ne hò bisógno
I want - the address of a good hairdresser - to have my hair curled <i>or</i> waved, cut, washed - the soap thoroughly washed out	Vorrèi - l'indirizzo di un buòn parrucchière - fàrmi arricciàre <i>or</i> ondulàre, tagliàre, lavàre i capelli - il sapóne levàto bène
I want - something to eat - to drink	Vorrèi - qualhecòsa - da mangiàre - da bère
I would like to have - a cup of tea - of coffee	Vorrèi - una tázza di Tè - di caffè
Knock - at the door - at the next door	Picchiàte - àlla pòrta - àlla pòrta accánto
Lend me	Prestátemi
Let it alone	Lasciàte stàre
Light - the candle - the fire	Accendéte - la candéla - il fuòco
Look here - there	Guardáte qui - là
Make a fire - in my bedroom	Accendéte - la stúfa nélla mía càmera
Make haste	Fáte prèsto
Not that way	Così nò

Never mind

On this side - on the other  
side

Open - the window - the  
windows - the shutters

Pack this

Pay - the porter

Please

Post - this letter - these  
letters

Pray

Put it - on the table

Put out the light - the  
lights

Quick!

Return - next week - to  
morrow - at the same  
hour

Ring the bell

Send for

Send it up

Show me - the tariff

Shut - the door

Stop - coachman

Take

Take care

Take away this

Take away (*after meals*)

Tell - him - her, to wait

Thank you - many thanks

— It is nothing - Do not  
mention it

The fire is out

Throw it away

Non importa *or* non fa  
niènte

Da quèsta pàrte - dall'ál-  
tra pàrte

Aprite - la finèstra - le  
finèstre - le impòste

Imballáte quèsto

Pagáte - il facchino

Fàtemi il piacére, (*mi fàc-  
cia il piacére, 3<sup>a</sup> pers.*)

Impostáte - quèsta lèttera  
- quèste lèttere

Prègo

Mettételo - sùlla távola

Spengéte il lúme - i lúmi

Prèsto!

Ritornáte - la settimána  
pròssima - dománi - alla  
stèssa óra

Suonáte il campanèllo

Mandáte a prèndere

Mandátelo su

Fàtemi vedére - la tariffa

Chiudéte la pòrta

Fermáte - cocchière

Prendéte

Badáte

Portáte via *or* leváte quèsto

Sparecchiáte

Ditegli - dítele - di aspettàre

Grázie - grázie tante

— Di niènte

Il fuoco è spènto

Gettátelo vía *or* buttátelo  
vía

Tie it up	Legátelo
Too dear - too large - too long - too short - too small	Tròppo càro - troppo grànde - troppo lúngo troppo córto - troppo piccólo
Turn - to the left - to the right	Voltáte - a sinístra - a dèstra
Wait - a moment - below - here	Aspettáte - un moménto - giù - qui
What? What do you say?	Che? che còsa díte? (dice, 3 <sup>a</sup> pers.) cóme?
What a pity!	Che peccáto
What is that for	A che sèrve quéstó
What is the matter	Che còsa c'è
What is your name	Cóme vi chiamáte
What is your number (to cabman)	Che númeró avéte
When - does the train arrive from	Quándó - arríva il trèno da
When - does the train start for	Quándó - pàrte il trèno pèr
Where is - the dining room	Dov'è - la sála da pránzo
Why <i>or</i> because	Perchè
Wrap it up	Rinvoltátelo
Yes - No	Sì - Nò
You may go	Potéte andáre

## II. Questions

Am I - in time - intruding - late - on the way to	Sòno - in tèmpo - d'incomòdo - in ritárdo - sulla vía pèr andáre
Am I - right - wrong	Ho - ragióne - tòrto
Are you - blind - deaf	Siète - cièco, a - sórdo, a
Are you - disengaged - ill ready - sure - up stairs	Siète - líbero, a - maláto, a - prònto, a - sicúro, a - s'



Are you - cold - hot - hungry	Avéte - fréddo - cáldo - fame
Are you - in a hurry - sleepy - thirsty - up	Avéte - fréttà - sónno - sète - Siète alzàto,a
Are there letters for me	Ci sòno lèttère pér mé
At what time - does the house shut	A che óra - si chiúde la càsa
At what time - does the Omnibus start	A che óra - pàrte l'Òmnibus
At what time - does the Post close	A che óra - si chiúde la Pòsta
At what time - do letters arrive	A che óra - arrívano le lèttère
At what time - is breakfast - dinner ready	A che óra - è la colazióne - il pránzo
Can I - ask - come in	Pòsso - domandàre - entràre
Can I - go away - go up stairs	Pòsso - andàr vía - andàr su
Can I - take it away	Pòsso - portàrlo vía
Can I speak - to you	Pòsso parlàre - con vói (Lèi, 3 <sup>a</sup> pers.)
Can I speak - to him - to her - to them	Pòsso parlàre - con lui - con éssa - lóro
Can you - change me - bring me - come	Potéte - cambiàrmi - portàrmi - veníre
Can you - do my bedroom at once - direct me - find me	Potéte - fare la mía càmera sùbito - indicàrmi - trovàrmi
Can you - give me - go - lend me	Potéte - dármi - andàre - prestàrmi
Can you - stay longer - stop	Potéte - restàre di più - fermàre
Can you - wait	Potéte - aspettàre
Does it - rain - snow	Piòve - névica
Do you - remember	Vi rammentàte (Si rammentà, 3 <sup>a</sup> pers.)

Do you - understand me	Mi capite (Mi capisce, 3 <sup>a</sup> pers.)
Do you - want anything	Avéte (hà, 3 <sup>a</sup> pers.) - bi-sógno di qualhecòsa
Has - anybody called	È - venúto nessúno
Has - the Post arrived	È - arriváta la Pòsta
Has - the train from - arrived	È - arriváto - il tréno da
Have they - come - gone	Sóno - venúti - andáti
Have you - anything ready	Avéte - qualhecòsa prònto
Have you change for this 10 franc piece?	Avéte da barattármì quésti 10 franchi?
Have you - done what I told you	Avéte - fáto quel che ho détto
Have you - finished	Avéte finíto
How far is it to	Quánto c'è pèr andáre a
How long - have we to wait here	Quánto dobbiámo aspettáre qui
How long - have you been here	Da quánto tèmpo - siète qui
How much - does it cost - do they cost	Quánto - còsta - còstano
How much - do I owe - do we owe	Quánto - dèvo - dobbiámo
How much - do you ask	Quánto - domandáte (dománda, 3 <sup>a</sup> pers.)
How much - do you charge	Quánto - fáte pagáre
Is breakfast - dinner - ready	È prònta la colazióne - è prònto il pránzo
Is it fine	Fa bèl tèmpo
Is it time - to go	È tèmpo - di andáre
Is there - is there not	C'è - non c'è
Is there - anything for me	C'è - qualhecòsa pèr mé
Is there - anything to be seen	C'è - qualcòsa da vedére
May I sit down here	Póssò sedére qui

Must I pay in advance	Dèvo pagàre anticipata- ménte
Shall I call - again	Dèvo passàre - di nuòvo
Shall I call - for him - for her	Dèvo passàre - da lui - da lèi
Shall I call - for it - for you	Dèvo passàre - a prèn- derlo - da vói (da Léi, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
Shall I go for it	Dèvo andàre a prènderlo
To whom - must I give this	A chi dèvo dàre quèsto
To whom - must I speak	Cón chi dèvo parlàre
What - are you doing	Che còsa - fàte (fa, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What - are you looking for	Che còsa - cercàte (cérca, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What - do you call it	Cóme lo chiamàte (chià- ma, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What - do you mean	Che còsa - voléte (vuòle, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> ) dîre
What do you say	Che còsa - dîte (díce, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What - do you want	Che còsa - voléte (vuòle, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What - is it - is that - is this	Che cos'è - quéllo - quèsto
What is it worth	Quántò vâle
What is the matter	Che cosa c'è
What is the price of it - of them	Che prèzzo há - hánno
What is the use of it	A che sèrve
What is your name	Cóme - vi chiamàte (si chiàma, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )
What o'clock is it	Che óre sòno <i>or</i> che óra è
What ought I - to do - to give - to pay	Che còsa dovrèi - fàre - dàre - pagàre
Where are you - going	Dóve - andàte (va, <i>3<sup>a</sup> pers.</i> )

Where are you - staying	Dóve - abítate (ábita, 3 <sup>a</sup> pers.)
Where - do you - does he live	Dóve - state (sta Lei, 3 <sup>a</sup> pers.) sta
Where - do they live	Dóve - stánno
Where are - where is	Dóve sóno - dów'è
Who are they	Chi sóno
Who - is it - is there	Chi è - chi c'è
Who - knocks - rings speaks	Chi - píccia - suóna - párla
Who - told you	Chi - vi ha détto (le hà détto, 3 <sup>a</sup> pers.)
Whose - are they - is it	Di chi - sóno - è
Why - do you ask	Perchè - domandáte (dománda, 3 <sup>a</sup> pers.)
Why - do you not answer	Perchè - non rispóndete (non rispónde, 3 <sup>a</sup> pers.)
Why so	Perchè quésto
Would it - be better - not be better	Sarèbbe mèglio - non sarèbbe mèglio
Would you do me the favour	Mi faréste (mi farèbbe, 3 <sup>a</sup> pers.) il piacére
Would you have - the goodness	Voléte (vuòle, 3 <sup>a</sup> pers.) - avére la bontà
Would you have - the kindness	Voléte avére - la gentilézza

### III. Salutations and Compliments <sup>(1)</sup>

### III. Salúti e Compliménti

Allow me to introduce to you	Mi permétta di presentárle
Come in	Avánti - pássi
Do me the favour - the pleasure	Mi fáccia il favóre - il piacére

(1) All the phrases of this chapter are given in the 3<sup>d</sup> person singular, the so called "polite form.,,

Do not stand on ceremony	Non fáccia complimenti
Do not trouble yourself	Non s'incòmodi
Excuse me - I beg your pardon	Scùsi - Domándo scúsa
Good morning - good evening - good-night	Buòn giòrno - buòna séra - buòna nòtte
Good bye	A rivedérlo,a
Have the goodness - the kindness	Abbia la bontà - la gentilezza
Here is my card	Ècco la mia càrta
How do you do	Cóme sta
How is - your brother - father - husband - son	Cóme sta - súo fratèllo - pádre - marito - figlio
How is - your daughter - mother - sister - wife	Cóme sta - súa figlia - mádre - sorèlla - móglie
— Better - well - very well	— Mègljo - bène - benísimo
— Pretty well - worse	— Non c'è mále - pèggio
— Thank you; and you	— Grázie; e Lèi
I am - glad - sorry	Sóno contènto,a - Mi dispiáce
I am much obliged to you	Le sóno móltto obbligáto,a
I am very glad to make your acquaintance	Hò móltto <sup>oh</sup> piacére di far la súa conoscènza
I am very pleased to see you	Gòdo or mi fa piacére - di vedér-la
I beg of you to remember me to -	La prègo di salutármj -
I hope I hâve not kept you long waiting	Spèro di non avèrlo fáttö aspettàr tróppo
Is Mr - Mrs - Miss - at home?	È in casa - il signóre - la signóra - la signorína
— Yes Sir - yes Madam	— Sì signóre - sì signóra
is very kind of you	Lèi è tróppo gentile

I wish you - a happy Easter day - a happy New Year - a happy New Year's day - a Merry Christmas

I wish you many happy returns of the day

— The same to you

May I beg of you

May I have the pleasure of Please

Pray - Pray sit down

Put on your hat, if you like

Shall I call for you

Shall I have the pleasure of seeing you

Show - him - her into the drawing room

Sit down

Tell - him - her to come in

Thank you - Many thanks

— It is nothing at all

What is the most likely time to find - him - her - them

What is your address

When - will he - she be in?

Where do you live

Will Mr - Mrs - return soon?

You are very kind

Le áuguro - una buona Pásqua - tutte le felicità per l'Anno Nuòvo - buòn Cápo d'Anno - buòn Natále

Le áuguro mille ánni felici

— Altrettánto a Lei

Vorrèbbe fármì il piacére

Pòsso avére il piacére di

Per piacére

Prègo - si accòmodi

Métta in cápo, se le piáce

Dèvo passáre a prènderla

Avrò il piacére di vedér-la

Lo fáccia - la fáccia passáre nel salòtto

Sègga

Gli díca - le díca di passáre

Grázìe - Grázìe tante

— Di niènte affátto

Quál è l'óra più probábilè per trovárlò - trovárla - trovárlì

Quál è il súo indírizzo

Quándo - sará égli - élla in cása?

Dóve sta

Tornerà prèsto il signór - la signóra?

Lèi è móltò gentìle

**IV. Days of the week - Months  
Seasons - Holidays**

Monday - Lunedì  
Tuesday - Martedì  
Wednesday - Mercoledì  
Thursday - Giovedì  
Friday - Venerdì  
Saturday - Sábado  
Sunday - Domenica

January - Gennáio  
February - Febbráio  
March - Márzo  
April - Apríle  
May - Mággio  
June - Giúgno  
July - Lúglio  
August - Agósto  
September - Settèmbre  
October - Ottóbre  
November - Novèmbre  
December - Dicèmbre

Spring - Primavèra  
Summer - Estáte  
Autumn - Autúnno  
Winter - Invèrno

Advent - Avvènto  
All Saints' day - Ognissánti  
All Souls - Giórno dei Mòrti

**IV. Giórni della settimána - Mési  
Stagióni - Fèste**

Ascension day - Ascensióne  
Ash Wednesday - Le Cé-  
neri  
Christmas - Natále or  
Céppo  
Christmas' Eve - La vi-  
gilia di Natále  
Corpus Christi - Corpus  
Dómini  
Easter - Pásqua  
Good Friday - Venerdì  
Sánto  
Lent - Quarésima  
Lady Day - Annunzia-  
zióne  
Michaelmas - San Michèle  
Midsummer's day - San  
Giovánni  
New Year's day - Cápo  
d'Anno  
Passion Week - Settimána  
Sánta  
Shrovetide - Carnevále  
Twelth Night - Epifánia  
Whitsuntide - Pentecóste  
Anniversary - Anniversá-  
rio  
Birthday - Giórno Nata-  
lizio

## SECOND PART

### I. Of the Railway

#### DEPARTURE AND ARRIVAL

Train - excursion - express  
- fast - goods - mail -  
mixed - slow - special

Boiler - engine or locomotive - break - safety valve  
- tender - coal - smoke -  
steam - whistle

Carriage - first - second -  
third class - for ladies  
only - sleeping - for smokers - through - coupé

Cushion - foot warmer - net  
- seat - step

Breaksman - conductor - engine driver - guard - head-guard - passenger - porter - signalman - station master - stoker - ticket collector

Station - goods - intermediate - Siding

Line - double - single - platform - rails - signal bell - signal horn

### I. La Strada Ferrata

#### PARTENZA E ARRIVO

Trèno - di piacere - celere - diretto - merci - postale - misto - ordinario - speciale

Caldàia - macchina a vapore o locomotiva - frèni - válvola di sicurezza - furgone - carbón fossile - fumo - vapore - fischio

Vagone - di prima - di seconda - di terza classe - per signóre sóle - letto - per fumatori - diretto - compartiménto separato

Guanciále - scálda pièdi - réte - sedile - montatóio

Guardafrèni - conduttore - macchinista - guardiano - capotrèno - viaggiatore - facchino - cantoniere - capostazione - fuochista - controllóre

Stazione - merci - intermedia - Barátto

Binário - doppio - semplice - piattaforma - rotaie - campana - cornetta



Booking office - cloak room  
 - ladies room - luggage  
 office - refreshment room  
 - waiting room - water  
 closet - " Women's, "  
 " Men's " - Way out  
 Ticket - first - second -  
 third class - at reduced  
 charge - available for - re-  
 turn - season - through

Regulation - Timetable

Journey-junction or branch  
 line - incline and rise -  
 bridge - tunnel.

" For ladies only "  
 " For smokers "  
 " Smoking prohibited "  
 " To Rome. Three first  
 class tickets "  
 " Take your seats "  
 " Tickets, please "  
 " All right " " All aboard "  
 " Five minutes' halt! "

" Change carriages for "  
 Are we far - from  
 Are we far from the place  
 where we stop - to break-  
 fast - to dine

At what station - do I  
 get out to go to - is  
 the junction with the  
 train for

Vendita dei biglietti - De-  
 pósito del bagaglio - Toe-  
 llette - Ufficio del bagaglio  
 - Buffet - Sala d'aspetto  
 - Latrine - " per donne "  
 " per uomini " - Uscita  
 Biglietto - di prima - di  
 seconda - di terza classe  
 - a prezzo ridotto - vá-  
 lido per - d'andata e ri-  
 torno - d'abbonamento -  
 diretto

Regolamento - Orario delle  
 Strade Ferrate

Viaggio - linea di dirama-  
 zione - scesa - salita -  
 ponte - galleria

" Per signóre sóle "  
 " Per fumatóri "  
 " È vietáto di fumáre "  
 " Per Róma. Tré biglietti  
 di prima "  
 " In vétúra, signóri "  
 " Biglietti, signóri  
 " Parténza, próniti! "  
 " Cinque minúti di fer-  
 máta "

" Si Cámbia pér "  
 Siámo lontáni - da  
 Siámo lontáni dal luògo  
 dóve ci fermiámo - pér  
 far colazióne - pér de-  
 sináre

A che stazióne - dèvo scén-  
 dere per andáre a - è la  
 coincidénza col trèno di

At what time - do the trains leave for	A quáli óre - pártano i trèni pèr
At what time - shall we stop to breakfast - to dine	A che óra ci fermiámo - pèr far colazióne - per desináre
Cabman, wait a moment for my luggage	Cocchière, aspettáte un moménto il bagáglio
Does the train which starts at - o' clock, stop at	Il trèno che páрте alle - si férma a
Do we change carriages for	Si cámbia trèno pèr
Has the train from - ar- rived	È arriváto il trèno di
Have I time to get out for a few moments	Sóno in tèmpo a scéndere pèr un moménto
How long do we stop here	Quánto tèmpo restiamoquí
How many minutes "halt,, have we here	Quánti minúti di fermáta abbíamo qui
I beg your pardon, this is my place	Scúsi, quésto è il mío pósto
I cannot - let down - pull up this window - open the door of this car- riage	Non pòsso - abbassáre - alzáre quésto cristállo - apríre lo sportèllo di quésto vagóne
I did not hear the name of this station	Non ho sentíto il nóme di quésta stazióne
I must - have my ticket vised - let down this window; the dust, the smoke, the wind, hurts me	Dèvo far vidimáre il mío bigliétto - Bisógna che abbássi questo cristállo; mi fa male la pólvère, il fúmo, il vènto
Is it long since the train for - left	È mólto tèmpo che è par- títo il trèno di
Is that the place where we meet the train for	È quì che ha luògo la coincidèzza col trèno di
Is there a departure at - o'clock for ....	C'è un trèno pèr - álle - per ....

Is the train for - behind - forward - on this side - on the other side	Il trèno pèr - è indiettro - più avànti - da quèsta pàrte - dall'altra pàrte
Is this a reserved Coupé	È quèsto un comparti- ménto riserváto
Is this our train	È quèsto il nòstro trèno
Is this place taken	È présò <i>or</i> occupáto què- sto pósto
Is this parcel in your way	Le dà nóia quèsto fagóttò
I want a cab - two seated - four seated cab - a porter - with a truck - a reserved carriage - a ticket for a circular tour in - for how many days is it valid?	Vòglio ùna vettúra - a dúe pósti - a quáttro pósti - un facchíno - con un carrétto - un compartiménto riservá- to - un bigliétto circo- láre pèr - pèr quánti giórni è válido?
I want to break my jour- ney at	Vòglio fermármí a
Let down - pull up - this window, please	Abbassáte - alzáte - què- sto cristállo, prègo
Must I change trains	Dèvo cambiár trèno
Must I cross the line	Dèvo traversáre la línea
Open the door, please, I want to get out	Prègo, apríte lo sportéllo, vòglio scéndere
Please, leave one window open, I need some air. I will - my friend will - change places with you, if you like it better.	La prègo, láscei abbassáto un cristállo, ho bisógno di ária. Io cambierò pó- sto - la mia amíca cam- bierà pósto - con Lèi, se preferísce
Secure me a corner seat	Prendétemi un pósto in cantonáta
Shall we take our seats	Dobbiámo prènder pósto
The train is - minutes late	Il trèno è in ritárdo di - minúti
is carriage is full	Quèsto vagóne è pièno

We are very much shaken in this carriage	In questo vagone si scuote molto
What do we stop for	Perchè ci fermiamo
What is the fare to	Qual'è la tariffa per
What is the name of that castle	Come si chiama quel castello
What is the next station	Come si chiama la stazione prossima
What is the reduction for children	Che riduzione si fa per i bambini
What is the speed of this train	Che velocità ha questo treno
What station - is this - has the best Buffet	Che stazione è questa - a quale stazione si trova il migliore Buffet
When does the train - arrive at - start for - stop at	A che ora - arriva il treno a - parte per - si ferma a
When does the first train for - start in the morning	Quando parte la mattina il primo treno per
Where are we at present	Dove siamo ora
Where - can one get tickets - does this train come from - go to - do we change carriages for	Dove si comprano i Biglietti - da dove viene questo treno - dove va - dove si cambia treno per
Where is - the booking office - the Omnibus of the Hôtel - the ladies carriage - the refreshment room - the train for - the van	Dov'è - la Vendita dei Biglietti - l'Omnibus dell'Albergo - il vagone per Signore - il Buffet - il treno per - il bagagliaio
Where must I go to have my ticket viséd	Dove devo andare per farmi vidimare il biglietto
Which is the shortest way to - By - or by	Qual'è la via più corta per andare a - Per - o per
Which is the train for	Qual'è il treno per

Which side of the platform does the train to  
- start from

Will a train soon leave for

## II. Luggage and Custom house

Luggage office - cloak room  
- van

Luggage - label - receipt  
*or* ticket

Articles of luggage - hand  
luggage - articles of  
dress - basket - box (for  
hats) - box (wooden) - box  
*or* trunk - carpet bag -  
hand bag - case - dress-  
ing case - key - lock - par-  
cel - portmanteau - rug-  
shawls - strap - string -  
- things - wearing apparel.

Give me my luggage ticket

How much does my lug-  
gage weigh

How much luggage is al-  
lowed free

How much must I pay  
for extra weight

I have - articles; there  
are - wanting

I have lost a trunk; I  
shall make a complaint  
against the officials

I want - to book my  
luggage - to give my  
things in charge

Da che parte della piatta-  
forma parte il treno per

Parte presto un treno per

## II. Bagaglio e Dogana.

Ufficio del bagaglio - De-  
posito del bagaglio - Ba-  
gagliaio

Bagaglio - etichetta *or* in-  
dirizzo - scontrino

Oggetti *or* colli di bagaglio -  
bagaglio a mano - oggetti  
di vestiario - panierà - cap-  
PELLIERA - scatola - baule -  
sacca - borsa - astuccio -  
astuccio da toilette - chia-  
ve - serratura - fagotto *or*  
involto - valigia - coperta  
- scialli - cigne - cordicella  
- roba - effetti d'uso.

Datemi lo scontrino del  
bagaglio

Quanto pesa il mio baga-  
glio

Quanto è il peso del ba-  
gaglio concesso

Quanto devo pagare di peso  
eccedente *or* soprappeso

Ho - colli; ne mancano

Ho perduto un baule; farò  
un reclamo contro gl'im-  
piegati

Voglio - spedire il baga-  
glio - lasciare in depò-  
sito la mia roba

I wish to book my luggage through	Vorrèi spedire il bagaglio direttamente a
I will put these small articles - in the net - under the seat	Metterò questi piccoli oggetti - nella rete - sotto il sedile
May I look for my luggage	Potrèi cercàre del mio bagaglio
Put on - take down - my luggage	Caricatemi - scaricatemi - - il bagaglio
Take my luggage to be weighed and bring me a receipt	Fatemi pesàre il bagaglio e portatemi lo scontrino
These are my things, take them out	Questa è la mia roba, tiratela fuori
These small articles need not be booked	Non c'è bisogno di spedire questi piccoli oggetti
This is my luggage; I have - articles	Questo è il mio bagaglio; hò - colli
What is the charge for excess luggage	Quanto si paga di tassa per il peso eccedente
Where am I to go to leave my things in charge	Dove posso lasciare in deposito la mia roba
Where do they examine the luggage	Dove si visita il bagaglio
Where is - my luggage - my luggage ticket	Dov'è il mio bagaglio - lo scontrino
Where is the luggage - weighed - given out	Dove si va - per pesare - per ritirare il bagaglio
Where is - the cloak room.	Dov'è il deposito del bagaglio
Custom house - Custom house officer - Contraband - Duty.	Dogana - Doganiere - Contrabbando - Dazio.
"Custom house; all passengers alight! „	"Dogana; tutti discendono! „

Are these articles admitted  
on paying duty

Be careful in searching,  
there are some fragile  
things

Do these articles pay duty

Examine my luggage,  
please

Have you done? Can I  
fasten up my box?

I did not know it was  
prohibited

I have nothing - to de-  
clare - liable to duty

I have only some linen  
and articles of wearing  
apparel

It has already been used  
Please, chalk my things

Porter, here are the keys  
and something for you  
Put every thing in its  
place again

Tell me then how much  
I must pay

### III. At a Hôtel or Boarding house

Call - the landlady - the  
landlord - the maid -  
the porter (boots)

Can I dine in my room

Quésti articoli pòssono pas-  
sàre pagàndo il dázio?

Adágio a frugàre, vi sòno  
delle còse frágili

Quésti articoli sòno sog-  
gètti al dázio?

Prègo, visitàte il mío ba-  
gáglio

Avéte finíto? Pòsso chiù-  
dere il mío baúle?

Non sapévo che fòsse proi-  
bitò

Non hò niènte - da de-  
nunziàre - soggètto a  
dázio

Non c'è che bianchería e  
oggètti usàti *or* effètti  
d'úso

È usàto, a

Prègo, marcàte il mío ba-  
gáglio

Facchino, ecco le chiàvi e  
quálche còsa per vói

Rimettéte tútto al súo  
pòsto

Ditemi dúnque quánto dè-  
vo pagàre

### III. In una Locanda o Pensióné

Chiamáte - la padróna -  
il padròne - la came-  
rìera - il facchino

Potéte servírmì il pránzo  
in càmera

Can you give us lodging?	Potéte dárcei allòggio?
- There are - of us	Siámo ....
Carry up - my - our things	Portáte su - la mía - la nòstra ròba
Does the door fasten properly	Chiúde bène la pòrta
Does the room face the street	Dà súlla stráda la stánza
Do the windows look upon the - courtyard - the garden	Dánno sul cortíle - sul giardíno le finèstre
Give me a quiet - room - bedroom	Dátemi úna stánza - cámera quiéta
Has - any letter for me arrived - anybody asked for me?	Ci sóno lèttère pér mé - c'è státo nessúno a cercármí?
Have you a lift	Avéte l'ascensóre
Have you rooms disengaged on the first - 2 <sup>a</sup> - 3 <sup>a</sup> floor	Avéte stánze líbere, al primo - al secóndo - al térzo piáno
Here is the key of my room	Ècco la chiáve dèlla mía cámera
How does the window fasten	Cóme si fa a chiúdere la finèstra
I am going out; if any one calls, you may say I shall be back in an hour	Vádo fuori; se venísse qualcúno a cercármí, sarò di ritórno fra un'óra
I am going out of town	Vádo in campágnà
I do not mean to pay for my room during my absence	Non intèndo pagáre pér la cámera duránte la mía assènzà
I do not object to rooms high up	Non hò difficoltà pér le stánze in álto
I expect to be absent - days	Crédo che starò fuòri - giòrni
If you receive any letters	Se ricevéte lèttère pér m'



for me, forward them to this address	rispedítele a quésto in- dirizzo
I leave my things in your care	Láscio la mía ròba in con- ségn a vói
I shall not return till late this evening	Staséra torneró tárdi
I should like - another blanket - another pil- low	Vorrèi un'áltra copèrta di lána - un áltro guan- ciále
Is - the bed made - the bed room ready - The Diligence - the Omni- bus - ready to start	È - rifátto il lètto - prònta la mía càmera - La Di- ligènza - l'Òmnibus - párte súbito
Is there a bell? Where is it?	C'è un campanèllo? Dov'è?
I want an airy - sunny room	Vòglio úna càmera ariósa - espósta al sóle
I want a room on the first floor, I do not like climbing many stairs	Vòglio - úna càmera al pri- mo piáno; non mi piáce di salíre mólte scále
I want - a double bedded room - a single bedded room - a sitting room - two rooms together, contiguous - my bath at - my bill; have you made it out? - to be called to morrow at - to be ready for the train to - to settle my bill over night, as I leave early to morrow	Vòglio - úna càmera a dúe lètti - a un lètto - un salòtto - dúe stánze con- tigue - il bágno álle - il cónto; l'avéte prepa- ráto? - ésser chiamáto álle - domattína pér ésser prònto, a - pér il trèno di - págare il cónto staséra, perché párto prèsto domattína
I wish - to have my maid, my servant, near me - to see the landlady - the landlord	Vorrèi - che la mía ca- merièra, il mío servi- tóre, stésse vicíno a me - vedére la padróna - il padróne

I would rather not have a room facing the street	Preferirèi una càmera che non dèsse sùlla stràda
Let my bed be warmed	Fàtemi scaldàre il lètto
Let my bill be made out, please	Prègo, fàtemi fàre il cònto
Light - the fire - the night lamp	Accendète - il fuòco - il lumìno da nòtte
Make a fire in my room	Accendète - la stúfa nèlla mìa càmera
Open - the window - the shutters	Apríte - la finèstra - le impòste
Please, bring me - a bottle - a glass of drink- ing water - some hot water - some matches - some more cold water	Prègo, portàtemi - ùna bòccia - un bicchière d' àcqua - dell' àcqua càlda - déi fiammiferi - dell' àltra àcqua frèdda
Please - let my things be taken up directly - move the bed a little from the wall	Prègo - fàte sùbito portàr su la mìa ròba - allon- tanàte un pòco il lètto dal mùro
Send - for a cab - to the station and have my things brought here	Mandàte - a prèndere ùna vettùra - àlla staziòne a prèndere la mìa ròba
Show me the rooms that you have disengaged	Fàtemi vedére le stánze che avète libere
Shut - the door - the shutters	Chiudète - la pòrta - le impòste
Take care - that my things are put in a safe place - not to break that	Badàte - che la mìa ròba sìa mèssa al sicùro - di non rómperè quéllo
Tell - the maid to come here - the porter to carry down my things	Díte - àlla cameriéra di venìr quì - al facchino di portàr giò la mìa ròba
The counterpane is too heavy, warm	La copèrta è tròppo pe- sànte, gràve

The room seems rather damp	La cámara mi páre un póco úmida
The sheets are damp; I won't have them, I must have others and well aired ones	Le lenzuòla sòno úmide; non le vòglio, cambiátele e mettétele asciútte bène
The water is not hot enough; I want to shave	L'acqua non è càlda abbastánza; vòglio fármila bárba
This room does not suit me; can you give me another?	Quèsta stánza non fa per mé; potéte dármenen un'altra?
This room - gets no sun - is too noisy - is too small	Quèsta stánza - non è espòsta al sóle - è troppo rumorosa - è tròppo piccòla
What is the number of my room	Che nùmero ha la mía cámara
What is the price of this room - these rooms per week	Quánto si pága pér quèsta stánza - quèste stánze la settimána
What will be the charge per day	Quanto domandáte al giòrno
What is the total amount of my bill	Qual'è la sómma totále dél mio cónto
Where - are our rooms - is my room	Quáli sòno le nòstre càmere - qual'è la mía cámara
Where have you put my - our things?	Dóve avéte méssò la mía - la nòstra ròba?
Where is the water closet	Dóv'è il luógo còmodo or la Latrína
Who are the people in the room next to mine?	Chi c'è nèlla cámara accánto álla mía
Who is there? Come in, the door is not locked	Chi è? Avánti, la pòrta non è serráta

Will you go and secure  
a place - two places in  
the Diligence for

NOTE FORM  
to order rooms  
in a Hôtel

Mr - Mrs - Miss - begs  
the landlord of - to  
retain for him, her, to  
morrow - next Monday  
2 double bedded rooms  
- two single bedded  
rooms - and to prepare  
dinner for - people, at  
7 o'clock.

*Address of sender*  
*Signature.*

#### IV. Of meals and food

Banquet - breakfast - din-  
ner - " at fixed price ,,  
" à la Carte ,, - Luncheon  
- Tea - Supper  
Table linen - table cloth -  
napkin - small napkin  
Crockery - Dinner service -  
Silver plate - Bill of fare  
- Wine list  
Courses - dishes - side  
dishes  
Bottle - coffee pot - cork -  
cork screw - cover (*knife*  
*and fork*) - cover or lid -

Voléte andàre a fissàrmi  
un pósto - due pósti nélla  
Diligénza per

MODELLO DI BIGLIETTO  
per ordinàre stánze  
in úna locánda

Il sottoscritto (*masc.*) la  
sottoscritta (*fem.*) prè-  
ga il proprietàrio del-  
l'Albèrgo - a ritenére  
per lui, per lei, dománi  
- Lunedì pròssimo - due  
cámere, a due lètti, a  
un lètto, ed a preparàre  
il pránzo pér - persóne,  
alle 7.

*Indirizzo dèllo scrivènte*  
*Firma.*

#### IV. Pàsti e Cibi

Banchétto - Colazióne - De-  
sinàre or pránzo " a prèzzi  
fissi ,, " àlla Càrta ,, - De-  
jeuner - Tè - Cèna  
Biancheria da távola - to-  
vágli - salvietta - sal-  
viettina da Tè  
Stoviglie - Servito da távo-  
la - Argenteria - Minúta  
del pránzo - Lista déi Vini  
Portàte - pietánze - prin-  
cipii  
Bottiglia - caffettiera -  
táppo - cavaturaccioli -  
copèrto - copèrchio -

cruet stand - cup - tea cup - egg cup - decanter - fork - carving fork - glass - wine glass - fruit- stand - knife - carving knife - small knife - mus- tard pot - pepper box	ampolliera - chicchera <i>or</i> tazza - tazza da Tè - ova- ròlo - boccia - forchetta - forchettone - bicchiere - bicchierino - fruttiera - coltello - trinciante - coltellino - mostardiara - pepaiola
Plate - soup plate - salad bowl - sauce boat - saucer - spoon - tea spoon - tea kettle - tea pot - salt cellar - sugar tongs - tureen - vinegar cruet - tray	Piátto - scodella - insala- tiara - salsiera - piattino - cucchiàio - cucchiaino - ramino - tettiera - saliera - mollétte da zúcchero - zuppiara - ampòlla - vas- sóio
Bread - brown - household white - new - stale - Roll-Toast - pith - crumbs - crust	Páne - scúro - casalingo - biáncò - frésco - dúro - Panino - Páne arrostito - midòlla - minúzzoli <i>or</i> bri- ciole - cortéccia
A loaf of - a piece - a small piece - a slice	Un páne - un pèzzo - un pezzétto - úna fétta
Meat - fat - lean - cold - boiled - fried - mince - roast - stewed	Cárne - grássa - mágra - frédda - lèssa - fritta - tritáta - arròsto - in ú- mido
Beef - boiled - hung - roast - salt - sirloin of - steak - stewed	Mánzo - lésso - affumicáto - rosbiffe - saláto - lombáta di - bistécca - in úmido
Calf's head - feet - liver	Tèsta di vitèlla - zámpe - fégato
Kid - lamb - mutton - chop of - leg of	Caprétto - agnèllo - mon- tòne - braciòla di - co- scétto di
Pork - Rabbit - Turtle	Maiále - Coníglío - Testúg- gine
Veal - veal cutlet - fillet of veal - head - feet - kidney - leg - liver - sirloin - sweetbread - tongue	Vitèlla - costolétta di - fi- létto di - tèsta - zámpe - rognóne - coscétto - fé- gato - lombáta - animèlle - língua

Cold meat - chops - cutlets - hash - pie - ragout - sausage - sandwiches	Cárne frèdda - braciòle - costolètte - stufàto - pa- sticcio - intingolo - sa- lámi - crostíni con búrro e cárne
Poultry - Capon - Chicken or fowl - Duck - Goose - Hen - Pigeon - Turkey	Polláme - Cappóne - Póllo - Anatra - Oca - Gallína - Picción - Tacchino
A haunch of - a quarter of - a wing of	Un'ánca di - un quártò di - un'ála di
Game - larks - partridges - grey partridges - pheas- ants - quails - snipes - thrushes - turtle doves - woodcocks	Cacciagióne - lòdole - per- nici - stárne - fagiáni - quáglie - beccaccíni - tór- di - tórtore - beccáccie
Venison - Chamois venison - hare - loin of roedeer - wildboar	Selvaggiúme - Cárne di ca- mòscio - lèpre - lombáta di capriòlo - cignàle
Bacon - broth - gravy - ham - jelly - juice - lard - mar- row - sauce - melted but- ter - stuffing - truffles	Lárdò affumicàto or cárne sécca - bròdo - intínto - presciútto - gelatína - súgo - lárdò - midóllo - sálsa - sálsa biánca - ri- pièno - tartúfi
Mustard - pickles - gher- kins	Mostárda - sottoacéti - ce- triolín
Butter - cheese - cream cheese - parmesan - cream	Búrro - cácio - cácio frésco - parmigiáno - páнна or fiór di látte
Egg - egg shell - white of - yolk of	Uòvo - gúscio - chiàra - tórlo
Eggs - à la coque - boiled - fried - hard - poached - newlaid - stale	Uòva - a bère - bazzòtte - al piátto - sòde - affogáte - frésche - stantie
Omelette - savoury ome- lette	Frittáta - frittáta coll'erbe
Dumplings - lentils - macca- roni - rice - soup - ver- micelli	Gnòcchi - lenticchie - mac- cheróni - riso - zúppa or minèstra - vermicelli
Meal or flour - Indian or maize meal - Rye	Farína biánca - farína di grantúrco - Ségala

Oil - vinegar - pepper - cay-  
enne pepper - salt  
Spices - cinnamon - cloves  
- ginger - nutmeg

Fish - fresh - salt water  
fish: Anchovies - barbel -  
carp - caviar - cod (*salt*)  
*or* haddock - fresh - crabs  
- crayfishes - eel - flounder  
- herrings - pickled - smoked - lamprey

Lobster - mackerel - mul-  
lets (*grey*) - mullets (*red*)  
oysters - perch - pike -  
prawns - salmon - shad  
- shrimps - skate - smelt  
- soles - sturgeon - tench  
- trout - tunny - turbot  
- whiting

Vegetables and sweet herbs:  
Artichokes - asparagus -  
beans - broad beans -  
French beans - beetroot

Broccoli - cabbage - capers  
- carrots - cauliflowers -  
celery - chicory - cress -  
cucumbers - endive - fen-  
nel - garlic - horse radish  
- lettuce - mint - catmint  
- mushrooms - onions

Parsley - peas - potatoes -  
mashed ditto - pumpkins  
- radishes - rosemary -  
sage - salad - shallots -  
sorrel - spinach - sweet  
basil - turnips

Fruit - juice - pulp - shell  
- skin - stone

Ölio - aceto - pépe - pépe  
rosso - sale

Spèzie - cannella - garò-  
fani - zénzero - nóce mo-  
scata

Pesce - d'acqua dolce - di  
mare: Acciughe - bábrio  
- carpióne - caviále - bac-  
calà - merlúzzo - grànchi  
di mare - gámberi - an-  
guilla - pesce passera -  
aringhe - marináte - af-  
fumicáte - lampreda

Ragústa - sgómbrò - móg-  
gini - triglie - òstriche -  
pesce persico - lúccio -  
granchiolíni - salmóne -  
chéppia - gamberétti -  
rázza - perláno - sògliole  
- storíone - tínca - tróta -  
tónno - rómbò - nasello

Ortággio ed erbe odoróse:  
Carciòfi - spáragi - fagiòli  
- fáve - fagiolíní in erba  
- barbabiétola

Bròccoli - cávolo - càpperi  
- caròte - cavolfióri - sè-  
dano - cicòria *or* radicchio  
- crescióne - cetriòli - in-  
divia - finòcchio - áglio  
- ramoláccio - lattúga -  
ménta - nipitèlla - fúnghi  
- cipólle

Prezzemolo - piselli - pa-  
táte - purée di patáte -  
zúcce - radíci - ramerí-  
no - sálvia - insalàta -  
scalógni - acetósa - spi-  
náci - bassílico - rápe

Frútte - sùcco - pólpa - gú-  
scio - búccia - nócciolo

Almonds - apples - apricots  
 cherries - chestnuts -  
 currants - dried currants  
 - dates - greengages -  
 gooseberries - grapes -  
 hazelnuts - lemons - lemon  
 juice - medlars - Japa-  
 nese medlars - melon -  
 - water melon - bla-  
 berries - oranges - peaches  
 - plums - raspberries -  
 strawberries - walnuts

Pastry - sweetmeats - sugar  
 - moist brown - biscuits  
 - cake - candies - custard  
 - ice water - ice cream -  
 half frozen ice - honey

Jam - marmalade - pan-  
 cakes - fruit pie - pre-  
 serves - pudding - stewed  
 fruit - sugar plums - tart  
 - whipped cream

Drinks: Ale - beer - small  
 beer - brandy - chocolate  
 - cider - claret - cocoa -  
 coffee - cognac - cream  
 - lemonade

Milk - punch - sherry - spir-  
 its - tea - water - seltzer  
 water - a syphon of -  
 toast and water - wine  
 - French wine - red -  
 white.

“Dinner is on the table „  
 - “Dinner is served „

At what time is - break-  
 fast - dinner - luncheon  
 - the Table d'hôte

Mánderle - méle - albicòc-  
 che - ciliège - marróni -  
 ríbes - uvíne sècche -  
 dátteri - susíne cláudie -  
 úva spína - úva - noc-  
 cióle - limóni - ágro di  
 limóne - sòrbe - nèspole  
 - popóne - cocómero - mòre  
 - aráncie - pèsche - susíne  
 - lamponi - frávole - nóci

Pasticceria - piátti dólci -  
 zúcchero - scúro *or* grézzo  
 - biscótti - pásta *or* dólce  
 - candíti - crèma - ge-  
 láto *or* sorbétto - geláto  
 di crèma - graníta - mièle

Confettúra - marmelláta -  
 frittèlle - tórtà di frutte  
 - consèrve - budino -  
 frutte giulebbáte - con-  
 fètti - tórtà - pánna mon-  
 táta

Bevande: Birra fòrte - birra  
 - birra leggièra - acqua-  
 víte - cioccoláta - sidro  
 - Bordeaux - cacáo -  
 caffè - cognác - pánna *or*  
 fiór di látte - limonáta

Látte - ponce - víno di  
 Xères - liquóri - tè -  
 ácqua - ácqua di seltz -  
 un sifóne di - ácqua pa-  
 náta - víno - víno Fran-  
 cése - rósso - bíanco.

“A lóro còmodo, è in távo-  
 la „ - “Il pránzo è servíto

A che óra è - la colazióne  
 - il pránzo - il dejeuné  
 - la Távola Rotónda



Bring - breakfast - tea - at - o'clock - coffee for - people and tea for - some boiling water, I will make the tea myself - some cream - some boiled milk - some toast - some more cups	Portáte - la colazióne - Il tè - álle .... - il caffè pér - persóne e il tè pér - dell'acqua bollènte; farò il tè da mé - délla pánnà - dél látte bollíto - dél páne arrostito - dell'áltre tázze
Can I have - half a bottle - another half bottle - of this wine	Pòsso avére - úna mèzza bottíglia - un'áltra mèz- za bottíglia - di quésto vino
Do any ladies dine at the Table d'hôte	Vi sónò délle signóre álla Távola Rotónda
Does that price include wine	È compréso il vino in qué- sto prèzzo
Do many people dine at the Table d'hôte	C'è móltà gènte álla Tá- vola Rotónda
Get me a corkscrew	Portátemi un cavaturác- cioli
Has the dinner bell rung - once - twice	È suonàta la campána dél pránzo - úna vólta - due vólte
Have you - anything ready - some cold meat	Avéte niènte di prònto - délla cárne frédde
Help yourself	Prènda - si sèrva (3 <sup>a</sup> pers.)
How much do you charge a head - at the Table d'hôte	Quánto si pága a tèsta - álla Távola Rotónda
How much do you charge if we dine in our room	Quánto dobbiámo pagáre pranzándo nèlla nòstra stánza
How soon can the dinner be ready	Fra quánto tèmpo sarà prònto il pránzo
I do not like - garlic - oil	Non mi piáce - l'áglio - l'òlio

I expect - a friend - some friends - to dine; get a separate table ready for us	Aspétto - un amíco - dé- gli amíci - a pránzo; preparáteci úna távola a pártè
Is - breakfast - dinner ready	La colazióne è próna - il pránzo è prònto
Is it not yet ready? I ordered it an hour ago	Non è ancóra prònto? È un'óra che hò ordináto
I should like some tea with bread and butter	Vorrèi dél tè cón páne e búrro
Is the Table d'hôte over	Hánno finíto di pranzáre àlla Távola Rotónda
I <i>or</i> we take - coffee; tea - black - green - mixed - strong - weak tea	Prèndo <i>or</i> prendiámo - il caffè; il tè néro - vérdè - místo - fórtè - leggièro
I will not take anything more; thanks	Non vòglio áltro; grázíe
I wish to have - break- fast - dinner - in my room (bedroom) - sitting room	Vorrèi - far colazióne - desináre - nélla mía cà- mera - nél mío salóttò
I <i>or</i> we wish - a meat breakfast; what have you ready?	Vorrèi <i>or</i> vorrémmo - far colazióne in forchéttà; che avéte dí prònto?
I wish to have my break- fast at	Vorrèi far colazióne àlle
Keep - places for me at the Table d'hôte	Ritenéte - pósti pér mé àlla Távola Rotónda
Lay the cloth for break- fast	Apparecchiáte pér la co- lazióne
Let me see the bill of fare	Fátemi vedére la Minúta dél pránzo
Let us drink a toast to May I trouble you for	Facciámo un bríndisi a Scúsi, mi passerèbbe
Pour out some wine for Mrs ....	Mescéte dél víno àlla Si- gnóra ....

Put down the bottles and go, we will wait upon ourselves	Mettéte in távola le bot- tíglie e andáte; ci ser- virémo da nói
Send up - breakfast - dinner	Mandáte su - la colazióne - il pránzo
Shall we have long to wait?	Ci faréte aspettár mólto?
Show me the wine list	Fátemi vedére la lísta déi víni
Take away - you may take away	Sparecchiáte - potéte spa- recchiáre
These eggs - are not boil- ed enough - are too hard - are not fresh	Quése uóva - non sóno còtte abbastánza - sóno tròppo sòde - non sóno frésche
This fruit is not ripe; bring some other	Quése frútte non sóno matùre, portátene áltre
This is not the kind of wine I ordered	Quéstó non è il víno che hò ordináto
This is not my bottle	Quéstá non è la mía bot- tíglia
This meat - does not look good - is quite raw - is not well done - is overdone - underdone - is very tough	Quéstá cárne - non mi páre buona - è affátto crúda - non è còtta bène - è tròppo còtta - pòco còtta - è mólto dúra or tigliósa
This wine - is not the same I had yesterday - is sour, I do not like it	Quéstó víno - non è lo stésso d'ieri - è áspro non mi piáce
Uncork this bottle, please	Stappáte quéstá bottíglia, prègo
Waiter, bring - the bill - some fresh bread - some water	Cameriére, portáte - il cònto - dél pane frésco - dell'acqua
We prefer dining by our- selves - in a private room	Preferiámo di pranzár sóli - in úna stánza a párté

What do you call that dish

What fish is that

What kind of fish have you

What kind of meat is that

What shall we have for the next course.

Cóme si chiáma quèsta pietánza

Che pèsce è quèsto

Che spècie di pèsce avéte

Che cárne è quèsta

Che avrémo nell'altra portáta.

## V. Of time.

Age or Century - B. C.  
(Before Christ) - date -  
epoch - year - leap year  
- season - month - six  
months - quarter - two  
months - fortnight

Week - day - holiday -  
working day - hour -  
half an hour - a quarter  
of - minute - moment -  
second - instant

Time - a long, a short  
time ago - any time -  
at times - at different  
times - at the appointed  
time - at the right time  
- by this time - every  
time - for a length of  
time - in course of time

In due time - in no time -  
in good time - in time -  
in the mean time - in  
these times - many times  
- sometimes - several  
times

To day - to morrow - yester-  
day - the day after to-  
morrow - the day before  
yesterday - all day long  
- any day - every day

## V. Del tèmpo.

Sècolo - A. G. C. (Avánti  
Gesù Crísto) - data -  
època - áнно - áнно bi-  
sestíle - stagíone - mèse  
- semèstre - trimèstre -  
bimèstre - quíndici giòrni

Settimána - giòrno - fèsta  
- giòrno di lavóro - óra  
- mezz'óra - quáрто d'óra  
- minúto - moménto -  
secóndo - istánte

Tèmpo - mólto tèmpo, pòco  
tèmpo fa - a qualúnque  
óra - talvòlta - a più ri-  
prése - all'óra fissáta -  
a propòsito - a quest'óra  
- ógni vòlta - per un pèzzo  
- col tèmpo

Al tèmpo oppórtuno - in  
un áttimo - per tèmpo -  
a tèmpo - frattánte - in  
quèsti tèmpi - mólte vòlte  
- quálche vòlta - paréc-  
chie vòlte

Òggi - dománi - ièri - do-  
máni l'álto - ièri l'álto  
- tútto il giòrno - qua-  
lúnque giòrno - ogni  
giórno

Every other day - now a  
days - the other day -  
- next day - once - once  
a day - this day fort-  
night, week - twice a day  
- up to this day - at  
any hour - at any time  
- at the same time

A week, a month, a year  
ago - in a fortnight - in  
two months - at the end  
of the week

This evening - this morning  
- last evening, month,  
week, year - next week,  
month, year - to morrow  
evening, morning

At day break - at dawn -  
at sunrise - at sunset - at  
midday - at midnight -  
On the eve - A. M. hours  
- P. M. hours - In the  
day time - in the morn-  
ing - in the afternoon -  
in the evening - in the  
night

After - always - almost  
always - all at once -  
already - as usual - as  
soon as possible

At last - at the latest - at  
once - before - during -  
early - ever since - for-  
merly

Ogni due giorni - ai giorni  
nostri - l'altro giorno -  
il giorno dopo - una volta  
- una volta al giorno -  
oggi a quindici, a otto -  
due volte al giorno - fino  
a questo giorno - a qua-  
lunque ora - qualunque  
volta - al tempo stesso

Una settimana, un mese,  
un anno fa - fra quindici  
giorni - fra due mesi  
- alla fine della setti-  
mana

Stasera (*instead of* questa  
sera) - stamattina - ieri  
sera - il mese passato -  
la settimana passata -  
l'anno passato - la setti-  
mana prossima - il mese,  
l'anno prossimo - domani  
sera - mattina

Allo spuntar del giorno -  
all'alba - al levar del sole  
- al tramonto - a mez-  
zogiorno - a mezzanotte  
- La vigilia - Antimeri-  
diane - Pomeridiane - di  
giorno - la mattina - dopo  
mezzogiorno - la sera -  
la notte

Dopo - sempre - quasi  
sempre - tutto ad un  
tratto - già - come al  
sollito - più presto possi-  
bile

Finalmente - al più tardi -  
subito - prima *or* avanti  
- durante - presto *or* di  
buon'ora - fin d'allora -  
anticamente

Just now - in advance -  
late - lately - now -  
never - of late - often -  
once - twice - scarcely  
ever - seldom - slowly -  
soon - suddenly - when  
- till when - whenever -  
while - at all speed

The past - present - fu-  
ture.

What is the time or what  
o'clock is it now?

It is - two - half past  
three - a quarter past  
four - a quarter to five  
- twenty minutes to six  
- exactly seven - just  
seven - it wants a  
quarter to ten

It is - one o'clock - it  
is midnight - twelve  
o'clock (*midday*) - al-  
most twelve - past  
twelve - scarcely twelve  
- it has just struck  
twelve

Am I - late - in time

At what time

Can you - come later -  
return to morrow -  
wait a moment

Appunto ora - anticipata-  
mente - tardi - ultima-  
mente - ora *or* adesso -  
mai - di recente - spesso  
- una volta - due volte -  
quasi mai - raramente -  
lentamente - presto - im-  
provvisamente - quando  
- fino a quando - qua-  
lunque volta - mentre -  
in tutta fretta

Il passato - il presente -  
l'avvenire.

Che ore sono *or* che ora è?

Sono - le due - le tre e  
mezzo - le quattro e un  
quarto - le cinque meno  
un quarto - le sei meno  
venti - le sette precise  
- le sette in punto -  
manca un quarto alle  
dieci

È - il tocco - mezzanotte  
- mezzogiorno - quasi  
mezzogiorno - mezzo-  
giorno passato - appena  
mezzogiorno - mezzo-  
giorno sonato ora

Sono - in ritardo - a  
tempo

A che ora

Potete - venire più tardi  
- ritornare domani -  
aspettare un momento

Come - in the afternoon - in the morning - next week - later - sooner	Venite - d'opo mezzogiorno - la mattina - la setti- mana pròssima - più tardi - più prèsto
Go immediately	Andate, subito subito
Have you been long here in Florence	È un pezzo che siete qui a Firenze
Have you been long wait- ing	Avete (ha, 3 <sup>a</sup> pers.) aspet- tato molto
How long - have you been here - have we to wait	Da quanto tempo siete (è, 3 <sup>a</sup> pers.) qui - Quanto dobbiamo aspet- tare
Hurry yourself	Spicciatevi
I am - in haste - in a hurry - late	Ho - fretta - furia - fatto ? tardi
I have been here - a month	Sono qui - da un mese
I hope I have not kept you waiting long	Spéro di non essermi fat- to, a aspettàr troppo
Is it time to go?	È tempo di andàre?
It is getting - dark - late	Si fá - buio - tardi
Make haste	Fate prèsto
Put the date, please	Prègo, mettete la data
— <i>Date</i> , Florence March 15 <sup>th</sup> 1903	— <i>Data</i> , Firenze 15 Mar- zo 1903
Return - next week	Ritornate - la settimana pròssima
This is not a convenient time to pay visits	Questa non è l'ora conve- niente per fare visite
What day of the month is it?	Quanti ne abbiàmo del mese?
— To day is the 2 <sup>d</sup> of May.	Òggi è il 2 di Maggio.

*Note.* — For days, months, seasons and holidays -  
see page 50.

## VI. At a Watchmaker's

Watch - gold - silver -  
pocket - repeater - clock  
- alarum clock

Case - face - glass - hand  
- ring or bow - spring -  
works

Watch chain - key - stand.

Have you done my watch?  
Does it go quite right  
now?

I have - broken the glass  
of my watch - forgotten  
to wind my watch - lost  
the key of my watch

Is that clock right

My watch - does not go  
right at all - does not  
keep time - has stopped  
- is always fast - slow  
- is out of order - is -  
minutes fast - slow

The spring is broken

When - shall I come for  
it - will you have it  
done

Would you tell me what  
time it is by your  
watch.

## VI. Da un Orológiairo

*Orológiairo*  
*h'orolo*

Orológio or orìolo - d'òro -  
d'argènto - da tásca - a  
ripetizióne - a pèndolo -  
svégliá

Cássá - móstra - cristállo  
- lancétta - campanèlla -  
mòlla - movimènto

Catèna da orológio - chiáve  
- pórtá-orológio.

Avéte accomodáto il mio  
orológio? - Va pròprio  
bène óra?

Hò róttó il cristállo dél  
mio orológio - dimenticáto  
di caricáre il mio  
orológio - perdúto la  
chiáve dél mio orológio

Va bène quèll'orológio

Il mio orológio - non va  
púnto bène - va mále -  
si è fermáto - avánza  
sèmpre - ritárda - si è  
guastáto - è - minúti  
avánti - indietró

Si è róttá la mòlla

Quándo - dèvo veníre a  
prènderlo - sarà accomodáto

Vorrèbbe díirmi che óre  
sóno al súo orológio



VII. Of Ladies dress -

Dressmaker

Dress - black - coloured -  
white - cotton - printed  
cotton - muslin - linen -  
silk - wollen - velvet

Ball dress - bathing dress -  
high dress - low dress -  
morning dress - mourn-  
ing dress - ready made  
dress - riding habit

Bodice *or* waist - back - front  
- side - left side - right side  
- belt *or* waist band - bone  
- button hole - hook and  
eye - sash - sleeve -  
wristband

Skirt - foundation skirt -  
breadth - flounce - train  
- tunic

Lining - braid - cambric -  
cloth - fur - muslin - silk  
- satin

Stuff - check stuff - plain  
- shot - striped - twill

Trimming - bow - buckle -  
buttons - clasp - crape -  
embroidery - flounce -  
fold - frilling - fringe -  
gauze - lace - piping -  
plait *or* tuck

Muslin - worked muslin -  
net - blonde net - ribbon  
- satin - tape - tassel -  
velvet

VII. Vestiário da Signóra -

La Sárta

Vestito - nêro - di colóre -  
biânco - di cotóne - stam-  
pato - di mossolino - di  
téla - di sêta - di lána -  
di vellúto

Àbito da báлло - costume da  
báгно - vestito accolláto  
- vestito scolláto - vestito  
da mattina - da lútto -  
fatto - all'amázzone

Víta - diètro - davánti -  
parte - parte sinistra -  
parte dèstra - cintúra -  
stécca - occhiello - gan-  
ghéro e maglietta - fu-  
sciacca - mánica - polsino

Sottána dèl vestito - pedána  
- larghézza - gála - códa  
*or* stráscico - túnica

Fòdera - passamáno - cam-  
brí - téla - pelliccia - mos-  
solino - sêta - rásó

Stòffa - stòffa a dádi - uníta  
- cangiante - a righe - a  
spína

Guarnizióne - fiòcco - fibbia  
- bottóni - fermáglio - vélo  
créspe - ricámo - gála -  
pièga - galina increspáta  
- frángia - vélo di sêta -  
trína - venatúra - piegína

Mossolino - mossolino rica-  
máto - túlle - túlle blònde  
- nástro - rásó - nástro da  
legáre - náppa - vellúto

Crinoline - steel  
 Shirt *or* blouse - jacket-  
 dressing jacket - dressing  
 gown

Linen clothes - French lawn  
 - chemise - corset cover  
*or* underwaist - collar -  
 cap - night cap - cuffs -  
 lace collar - drawers -  
 petticoat

Flannel petticoat - pocket-  
 handkerchief - embroider-  
 ed handkerchief - necktie  
 - night dress - net - corset  
*or* stays - busk of stay  
 - stay lace - vest (flannel)

Stockings - cotton - silk -  
 woollen - garters

Boot - galosches - shoes -  
 slippers

Bonnet - hat - felt hat -  
 straw hat - brim - crown  
 - edge of the crown (insi-  
 de) - front - bow - feather  
 - flowers - strings - veil  
 - Milliner

Cape *or* Mantilla - cloak -  
 mantle - shawl - water-  
 proof

Apron - Fancy goods - Pins  
 - Safety pins

Fan - rib - Hair pins  
 Sunshade - Umbrella -  
 handle - ribs

Gloves - kid gloves - mit-  
 tens - silk gloves - knit-  
 ted cuffs

Furs - boa - muff - tippet

Crinolína - mòlla

Camiciétta *or* blòuse - giac-  
 chétto - corsè - veste da  
 càmera

Biancheria - téla batísta -  
 camícia - còpri bústo *or*  
 sottovíta - collétto - cuf-  
 fia - berrétta da nòtte -  
 manichini - golétta di  
 trína - mutànde - sottána

Sottána di flanèlla - faz-  
 zolétto - fazzolétto rica-  
 máto - fazzolétto da còllo  
 - camícia da nòtte - réte  
 - fascétta - mòlle da fa-  
 scétta - laccétto da fa-  
 scétta - camiciòla di lána

Cálze - di cotóne - di sèta  
 - di lána - elástici da cálze

Stivalétti - galòsce - scárpe  
 - pantòfole

Cappèllo chiúso - cappèllo  
 tóndo - cappèllo di fèltro  
 - cappèllo di páglia - té-  
 sa - capíno - giro - davánti  
 - fiòcco - pénna - fióri -  
 nástri da legàre - velétta  
 - Modista *or* Crestàia

Baverína *or* Mantiglia -  
 càppa - mantèllo - sciálle  
 - impermeábile

Grembiùle - Oggètti di fan-  
 tasía - Spilli - Spilli di si-  
 curézza

Ventàglio - stécca - Forcine  
 Ombrellíno - ombrèllo - má-  
 nico - stécche

Guánti - guánti di pèlle -  
 mèzzi guánti - guánti di  
 sèta - manichini a máglia

Pelliccie - bòa - manicóttò  
 - baverína di pelliccia

Jewels - jewel case - brooch  
 - bracelet - diadem -  
 diamonds - emerald -  
 earrings - etui case -  
 locket - necklace - pearls  
 - ring - watch - watch  
 chain.

Gioielli - astuccio da gibie -  
 spillo - braccialeto - dia-  
 dema - diamanti - sme-  
 raldo - orecchini - astuc-  
 cio - medaglione - collana  
 - perle - anello - orologio  
 - catena da orologio.

According to the fashion

Secondo la moda *or* di  
 moda

Button my dress

Abbottonate il vestito

Can you cut out a dress?

Sapete tagliare un vestito?

Do not fail me

Non mancate

Do not forget

Non dimenticate

Have you brought the bill

Avete portato il conto

How many yards do you  
 require

Quanti metri occorrono

I do not want it so tight

Non lo voglio così stretto

I have no pattern to give  
 you

Non ho campione da darvi

I like this - do not like  
 this

Questo mi piace - questo  
 non mi piace

It is much too loose - too  
 tight

È troppo largo - troppo  
 stretto

It is not full enough here

Non è abbastanza ricco  
 qui

It bags - it wrinkles

Fa sacco - fa delle pie-  
 ghe

It drags here

Mi tira qui

I want open sleeves

Voglio le maniche aperte

I should like to have this  
 dress - dyed - altered -  
 mended

Vorrè - tingere - rimo-  
 dernare - raccomandare  
 questo vestito

Like this

Come questo. Così

Make - a bow of ribbon -  
 a pocket here

Fate - un fiocco di nastro  
 - una tasca qui

Make it like this

Fatelo come questo. Così

Make the sleeves - longer - shorter	Fáte le mániche - più lúnghe - più córte
Put a pin here	Mettéte úno spíllo qui
Put in a piece	Mettéteci un pèzzo
Rather longer in the waist	Piuttòsto più lúngo di vita
Shorter in the skirt	Più córta la sottána dél vestíto
Show me the fashion - plates	Mi fáccia vedére i figu- rínì
Take my measure	Prendétemi la misúra
That will do	Básta cosí
The body does not fit me well - the braid is worn out	La vita non tórna bène - il passámano è con- sumáto
The bones are too stiff	Le stécche sónò tróppo dúre
The sleeves - are loose - too long - too short	Le mániche - sónò lárge - tróppo lúnghe - tróppo córte
The skirt must be wider	La sottána dève èssere più lárge
This colour does not suit me	Quéstò colóre non mi sta bène
This is no longer the fash- ion	Quéstò non è più di mòda
Thread the needle	Infiláte l'ágo
Tie this - untie that	Legáte quéstò - sciogliéte quéllo
What - do you charge for making a dresse - will be the probable cost	Quántò - prendéte di fat- túra pér un vestíto - verrá a costáre circa
When - will you bring it back - will you come and try it on	Quándò - lo riporteréte - verréte a provárlò
You have been recom- mended to me by Mrs - Miss ....	Mi siéte státa raccoman- dáta dálla signóra - si- gnorína ....

## VIII. Ladies Work and Materials

Box - hand box - work box  
- work basket - bobbin -  
bodkin - braid - canvass -  
cord

Cotton - cotton ball - dar-  
ning cotton - cotton thread  
- elastic - embroidery  
frame

Hem - knot - loop - needle  
- knitting needle - needle  
case - needle full - open  
work - pattern - pin - pin  
cushion - ribbon - scissors

Seam - sewing - sewing  
machine - shape - silk -  
skein - stitching - tape  
- linen tape - thimble -  
thread - whip hem - wind-  
er - wool - worsted

To baste - darn - embroider  
- fit - fit up again - fold  
- hem - iron - knit - lace  
- line

To match - mend

Quill - reel - sew - starch  
- trim - undo - rip - wash  
- wear out - work.

## VIII. Lavori femminili

Scátola - cartóne - astúccio  
da lavóro - panièra da  
lavóro - rocchètto - infi-  
laguaine - passamáno -  
filondènte - cordoncino

Cotóne - gomítolo - cotóne  
da ramméndi - da cucíre  
- elástico - teláio da ri-  
cámo

Orlo - nòdo - máglia - ágo  
- fèrro da cálza - agoráio  
- gugliáta - lavóro a  
giórno - campióne - spillo  
- guancialíno da spilli -  
nástro - fórbici

Costúra - cucíto - máccina  
da cucíre . modèllo - sèta  
- matássa - púnto - ná-  
stro di cotóne, di líno -  
anèllo da cucíre - filo -  
órlo filáto - arcoláio - lána  
- lána filáta

Imbastíre - rammendáre -  
ricamáre - star bène *or*  
tornár bène - rimontáre  
- piegáre - orláre - sti-  
ráre - lavoráre a máglia  
- allacciáre - foderáre

Uguagliáre *or* accompá-  
gnáre - raccomandáre

Incréspáre - addipanáre -  
cucíre - insaldáre - guar-  
nìre - disfáre - scucíre -  
laváre - consumáre - la-  
voráre.

COLOURS

A dark colour - Un colóre scúro  
 A light colour - Un colóre chiáro  
 Azure - Azzúrro *or* celèste  
 Black - Néro  
 Blue - Turchíno  
 Brown - Marróne  
 Green - Vèrde  
 Grey - Bìgio *or* grìgio  
 Olive - Olivástro  
 Orange - Arancióne  
 Pink - Ròsa  
 Purple - Pórpora

IX. Gentlemen's attire  
 Tailor

Clothing establishment -  
 clothes - suit of clothes  
 - ready made clothes  
 Coat - dress coat - frock  
 coat - great coat - over  
 coat - shooting coat -  
 evening dress - dressing  
 gown - waterproof  
 Collar - pocket - sleeve -  
 skirt  
 Belt - Braces - Trousers -  
 Waistcoat  
 Cloth - black - coloured -  
 dark coloured - light  
 coloured - light - warm

COLÓRI

Red - Rósso  
 Russet - Rossiccio  
 Scarlet - Scarlátto  
 Violet - Violétto *or* pao-  
 názso  
 White - Biáncó  
 Yellow - Giállo  
 Yellowish - Giallógno  
 A fair person - Un bióndo,  
 úna biónda  
 A dark person - Un brú-  
 no, úna brúna  
 Sun burnt - Bronzínó *or*  
 abbronzáto

IX. Vestiário da uomo  
 Sárto

Magazzíno di vestiário -  
 ábiti - vestiário completó  
 - ábiti fátti  
 Abito - Giúbba *or* Frac -  
 soprábito - Paltò *or* Pa-  
 letòt - Pardessús - giacca  
 - ábito da società - veste  
 da cámara - impermeá-  
 bile  
 Bávero - tásca - mánica -  
 fálda  
 Cintúra - cigne *or* bertèlle  
 - calzóni - sottovèste *or*  
 Gilè  
 Pánno - néro - di colóre -  
 scúro - chiáro - leggìero  
 gráve  
 ?

Stuff - check - plain - striped - twill	Stoffa - a dádi - uníta - a rígha - a spína
Lining - cambric - satin - silk - velvet	Fòdera - cambri - rásò - sèta - vellúto
Linen clothes - collar - cuffs - drawers - hand kerchief - jersey - shirt - night - linen - woollen - socks - coloured - white - white tie	Biancheria - collétto <i>or</i> golétto - manichini - mutànde - fazzolétto - camiciòla - camicia - da nòtte - di téla - di lána - calzíni - di colóre - biànchi - cravátta biànca
Cravat - necktie	Cravátta-fazzoletto da còllo
Buckle - button - button hole	Fìbbia - bottóne - occhièllo
Cigar case - eye glass - gloves - pocket book - purse - spectacles	Portasigari - occhialétto - guànti - taccuino - portamonète - occhiali
Spurs - straps - umbrella - walking stick	Spróni - stáffe - ombrèllo - mázza <i>or</i> bastóne
Boots - boot laces - ankle <i>or</i> half boots - galoshes - shoes - dress shoes <i>or</i> Pumps - slippers	Stiváli - aghétti - stivalétti - galòscie - scárpe - scarpini da bállò - pantòfole
Hat - felt - straw - tall	Cappèllo - di fèltro - di páglia - a cilíndro <i>or</i> túbà
Fur - mourning	Pelliccia - brúno <i>or</i> lúttò
Ring - seal - watch - chain key - pencil.	Anèllo - sigillo - orològio - caténa - chiàve - lápis.
Do not - fail me - forget	Non - mancáte - dimenticáte
Have you brought the bill	Avéte portáto il cónto
How much do you charge for - the coat - the trousers	Quánto còsta - l'ábito - quánto còstano i calzóni
How much is it	Quánto?
I am in a hurry	Ho frétta
I like this - I do not like - this colour, this cloth	Mi piáce quéstò - non mi piáce - quéstò colóre, quéstò pánno

It - bags - does not fit  
me well - must be  
ready in three days -  
sits in wrinkles between  
the shoulders - pinches  
me here

It is much too loose - too  
tight

I want - a ready made  
coat - larger pockets -  
my coat to button up  
to the neck - this coat  
mended

I wish - the buttons ra-  
ther small - the sleeves  
lined with silk

Let me see - some sum-  
mer, winter cloth; show  
it me in the piece

Make it according to the  
fashion

Make the sleeves - longer  
- shorter

Send the bill with the  
coat

Show me - something  
else

Show me - the patterns -  
the fashion - plates

Take my measure

That will do

The button has come off

The coat is not easy  
enough

The sleeves - are too  
loose - too tight - pinch  
me under the arm

Fa delle pieghe - non mi  
sta bene - deve essere  
pronto fra tre giorni - fa  
delle grinze sulle spalle  
- mi stringe qui

È troppo largo - troppo  
stretto

Vorrèi - un abito fatto - le  
tasche più grandi - che  
l'abito si potesse abbot-  
tonare fino al collo - fare  
accomodare quest'abito

Vorrèi - i bottoni piutto-  
sto piccoli - le maniche  
foderate di seta

Fatemi vedere - del panno  
da estate, da inverno;  
fatemelo vedere in pezza

Fatelo di moda

Fate le maniche - più  
lunghe - più corte

Mandatè il conto insieme  
all'abito

Fatemi vedere - qualche  
altro genere

Fatemi vedere - le mostre  
or i campioni - i figurini

Prendetemi la misura

Basta così

Il bottone si è staccato

L'abito non è abbastanza  
comodo

Le maniche - sono troppo  
larghe - troppo strette -  
mi tirano sotto il braccio



The skirts are too narrow  
- too wide  
The stitching is undone  
This colour is not fast  
Try it on  
Use strong stuff for the  
pockets  
What - do you charge for  
making it - will be the  
probable cost  
When can you let me  
have it  
When will you - bring  
it back - try it on  
You must let the sleeves  
out a little.

**X. With the Washerwoman  
and Laundress**

Clean clothes - dirty  
clothes.

*Washing list*

**Mens':** Collars - Cuffs  
- Drawers - Handker-  
chiefs - Jerseys - Shirts  
- night shirts - woollen  
shirts - socks - colour-  
ed socks - white ties  
- white waistcoats.

**Ladies':** Aprons - Bodies  
or Waists - Caps -  
night caps - Chemises

Le fálde sónó tròppo strèt-  
te - tròppo lárge  
Il cucíto sí disfà  
Quéstó colóre sbiadísce  
Provátemelo  
Mettéte stòffa fórté pér le  
tásche  
Quántó prendéte dí fat-  
túra - verrà a costàre  
círca  
Pér quándó potéte fármelo  
Quándó - me lo riporte-  
réte - verréte a provárló  
Dovéte allargáre un pòco  
le mániche.

**X. Còlla Lavandáia  
e la Stiratóra**

Bianchería pulíta - bian-  
chería súdicia.

*Lista del bucáto*

**Pér uómini:** Collétti -  
manichíni - mutánde -  
fazzolétti - camicióle -  
camície - camície da  
nòtte - camície dí lána  
- calzíni - détti dí co-  
lóre - cravátte biánche  
- sottovèsti biánche.

**Pér signóre:** Grembiúli -  
vite - cúffie - détte da  
nòtte - camície - détte

- embroidered - Collars	ricamáte - collétti -
- Corsets - Cuffs -	fascétte - manichíni -
Drawers - Dressing	mutánde - vèsti da cá-
gowns - Dresses - cot-	mera - vestítì - di cam-
ton - muslin - Hand-	bri - di mossolíno -
kerchiefs - embroide-	fazzóletti - ricamáti -
red - Jerseys - Night	camiciòle - camície da
dresses - Petticoats -	nòtte - sottáne - sot-
Skirts - Stockings -	táne di vestíto - cálze
Underwaist - Wrappers.	- sottovíte - accappatói.
<i>Childrens'</i> : Bibs - caps -	<i>Pér bumbíni</i> : Bavaglínì -
drawers - flannels -	berrettíne - mutandíne
frocks - napkins - pin-	- camiciolínì di flanèlla
afores - shirts - socks	- vestitínì - pèzze -
- swaddling cloths.	grembiulínì - camicíne
	- calzerottínì - fàscie.

*Nòte.* — For woollen things add, *di lána*; for silk ones, *di sétà*.

<i>House and table linen</i> :	<i>Biancheria da távola e da</i>
Aprons - bed curtains	<i>lètto</i> : Grembiùli da cu-
- blankets - curtains -	cína - cortíne da lètto
counterpanes - dish	- copèrte di lána - tèn-de
cloths - dusters - nap-	- copèrte - canovácci -
kins - small napkins -	cénci da spolveráre -
pillow cases - sheets -	salviétte - salviettíne
table cloths - common	da Tè - fèdere - len-
- damask - large -	zuòla - továglie - or-
small - towels.	dinárie - finì - grándi
	- piccòle - asciugamáni.

Bring it back - on Satur-	Riportátelo - Sábato -
day - in the afternoon	dópo mezzogiórno - la
- in the morning	mattína
Come again - next Mon-	Ritornáte - Lunedì pròs-
day	simo

Do not fail	Non mancáte
Do not put too much starch	Non mettéte tróppo árido
Do not use - chemicals - lye, but only soap - over strong lye	Non adopráte - ácidí - ránnó, ma solaménte sapóne - ránnó tróppo forte
How much is it all together	Quánto fa in tútto
I like the collars and cuffs - well starched	Mi piácciono i collétti e i manichíni bène inamidáti
It is - badly washed - not stiff enough - not well ironed	È laváto mále - Nón è - insaldáto abbastánza - stiráto bène
I want it for	Ne hò bisógno pèr
Let us go over the list	Riscontríamo sùlla lísta
Take care - not to let it lose its colour - not to shrink the flannel - not to tear anything	Badáte - di nòn fárló scoloríre - di nòn far ritiráre la flanèlla - di nòn strappár niènte
Take out this stain	Leváte quèsta mácchia
There is a - missing	Mánca un....
These are - this is - too stiff	Quèsti sónó - quèsto è - tróppo insaldáti - tróppo insaldáto
This is not well washed	Quèsto nòn è laváto bène
This is yellow and not white.	Quèsto è gíalló e nòn biáncó.
Darn - iron - mark - mend - starch - wash - this - these.	Rammendáte - stiráte - marcáte - raccomandáte - inamidáte - laváte - quèsto - quèsti.

# **XI. Of the town and streets - Enquiries**

Town - capital town - castle  
 - environs - barrier (pas-  
 sage into a city) - suburb  
 - village  
 Arsenal - Bank - Barrack  
 Boarding School - College  
 - University  
 Bridge - drawbridge - iron  
 bridge-suspension bridge  
 - arch - parapet  
 Cabstand - Club - Consul-  
 ate - Convent - Court  
 house - Custom - house -  
 Dockyard - English phar-  
 macy - Exchange  
 Exhibition - Fountain - Gate  
 - Garden - Government  
 house  
 Hospital - Foundling hospi-  
 tal - Lunatic Asylum  
 Library - Circulating libra-  
 ry - Reading room  
 Marketplace - Mint - Mo-  
 ney changer - Public  
 Funds - Shares  
 Monument - Statue - eque-  
 strian statue - Museum -  
 Picture Gallery - keeper  
 of ditto  
 Police magistrate - police-  
 man - police office -  
 Prison  
 Post office - pillar box -  
 Telegraph office - tele-  
 graph poles - wires

# **XI. La città e le strade Per informarsi**

Città - città capitale - ca-  
 stello - dintorni - barriera  
 or cinta daziaria - sob-  
 borgo - villaggio  
 Arsenale - Banca - Caserma  
 Istituto Convitto - Ginná-  
 sio - Università  
 Ponte - ponte levatoio -  
 ponte di ferro - ponte  
 sospeso - arco - parapetto  
 Stazione di vetture pubbli-  
 che - Casinò - Consolato -  
 Convento - Tribunale -  
 Dogana - Cantiere - Far-  
 macia Inglese - Borsa  
 Esposizione - Fontana -  
 Porta - Giardino - Pre-  
 fettura  
 Ospedale - Ospedale degli  
 Innocenti - Manicomio  
 Biblioteca - Biblioteca cir-  
 colante - Gabinetto di  
 lettura o Sala di lettura  
 Mercato - Zecca - Cambia-  
 monete - Fondi Pubblici  
 - Azioni  
 Monumento - Statua - stá-  
 tua equestre - Museo -  
 Galleria - Custode  
 Delegato or Questore -  
 Guardia di città - Dele-  
 gazione or Questura -  
 Prigione  
 Posta - Cassetta postale -  
 Telegrafo - páli - fili te-  
 legráfici

Public promenade - Quay	Passeggiata pubblica - Lùngo il fiume - panchina
- Bench	Quartière della città - Bastioni
Quarter of the town - Ramparts	Cavallerizza - Cassa di Risparmio
Riding school - Savings bank	Bottéga - Magazzino - Vetrina - Avventore - Negoziante
Shop - Warehouse - shop window - Customer - Tradesman	Piazza - Strada - Viale - vicolo cieco - crocicchio - vicolo - carreggiata - marciapiède - selciato - fògna
Square - Street - Avenue - blind alley - cross street - lane - cart road - pavement - paving - sewer	Teatro - Torre - Palazzo Municipale
Theatre - Tower - Town hall	Mura della città - Pòzzo.
Walls of the town - Well.	

Cathedral - Minster - Church	Cattedrale - Duomo - Chiesa
- Chapel - Bell tower - Bells - Arch - Column - Cloister - Dome - Façade	- Cappella - Campanile - Campana - Arco - Colonna - Chiostro - Cupola
Flight - of steps - Spire	- Facciata - Gradinata - Guglia - Volta - Ventarùola - Sagrestia - Sagrestano
- Vault - Weathercock - Vestry - Sacristan	Edificio - Casa - Palazzo - Portiere - Terrazza - Cortile - Camino - Porta or uscio - porta di strada - Portone - Cancello - Doccia - Tetto - Scalino - Piano - Pian terreno - Finestra
Edifice - House - Palace - Porter (at the door) - Balcony - Courtyard - Chimney - Door - Street door - Carriage door - Gate - Gutter - Roof - Step - Storey - Ground floor - Window	Caffè - Caffettiere - Bottega! ( <i>calling</i> )
Coffee house - Coffee house keeper - Waiter!	Locanda or Albergo - Pensione - Trattoria - Osteria
Hôtel or Inn - Boarding house - Restaurant - Public house	Orologio - Meridiana
Clock - Sun dial	Illuminazione della città
Illumination of the town	

Electric light - Electric lamp

Gas light - Gas lamp.

The streets are - animated - clean - crowded - dark - dirty - dusty - lonely - long - muddy narrow - new - old - short - wide

“ Bill posting prohibited ”

“ No admission ”

“ No thoroughfare ”

Am I - to cross the bridge - the square - to pay for the entrance

At what hour - does Mass - music - service begin; - does the church - the library - the Post office - shut

At - what hour is the Museum open

Can you - direct me to - tell me - where is

Could you tell me if I am far from

Go before I will follow

How can one obtain admission to

How far is it to

How much is the entrance

Is it - far from - necessary to have an order

Luce elèttrica - lámpada a luce elèttrica

Illuminazione a gás - Lampione a gás.

Le strade sónò - móltò popoláte - pulíte - affolláte - búie - sùdicie - polveróse - solitárie - lúnghe - fangóse - strétte - nuòve - vècchie - córte - lárge

“ È vietáta l'affissióne ”

“ È proibíto l'ingrèssò ”

“ Bandíta ”

Dévo - traversáre il pónte - la piázza - pagáre l'ingrèssò

A che ora - comíncia la Mèssa - la música - la funzióne; - si chiúde la chièsa - la bibliotèca - la Pòsta

A che óra si ápre il Musèò

Può Élla - indicármi - dírmí - dov'è

Può Élla dírmí se sónò lontáno da

Andáte avánti, io vi séguo

Cóme si può ottenére il permèssò pér vedére

Quántò c'è per andáre a Quántò è l'ingrèssò

È - lontáno da - necesário di avére un permèssò

Is not this the way to	Non è quèsta la stráda
Is the door open	pér andàre
It is closed. To day is a holiday	È apèrta la pòrta
It is very disagreeable walking to day	È chiúso. Òggi è fèsta
Must I - turn to the right or to the left - go straight on and then?	Si cammína mólto mále òggi
On this side - on the other side of the river	Dèvo - voltàre a dèstra o a sinistra - andàre a dirítto, e poi?
On what days and what time is the Gallery open to the public	Da quèsta pàrte - dall'áltra pàrte dèl fúme
Till what time is the church open	In quáli giòrni e a che óra è apèrta al público la Gallería
To whom must I apply for admission.	Fíno a che óra sta apèrta la chièsa
What direction must I take	A chi dèvo diríggermi pér avére un perméssò
Where does - this street lead to - the sacristan - the keeper - live	Che direzióne dèvo prèndere
Where is - the Director of the Gallery - the English church - the English Pharmacy - the entrance - the way out - the keeper - the sexton - the Post Office - the Telegraph Office	Dóve - condúce quèsta stráda - sta il sagrestáno - il Custòde
Which is - the way - the best way - the shortest way to	Dov'è - il Direttóre délla Gallería - la chièsa In-glése - la Farmacia In-glése - l'ingrèssò - l'uscíta - il Custòde - il Sagrestáno - la Pòsta - il Telègrafo
Who keeps the keys	Qual'è - la stráda - la stráda miglióre - la stráda piú còrta pér andàre a
	Chi tiène le chiávi

Will you take me there  
— Take this for your  
trouble

Would you be kind enough  
to show me the way to

You are quite out of the way  
You cannot mistake your  
way.

## XII. Carriages and Cabs

### 1. *To the Coachman*

Cabstand - Cab

Carriage - Gig - Job

Stage coach - Omnibus -  
Tramway - Close carriage  
- open - one horse - two  
horses - four in hand

Apron - box - brake or  
drag - cloth - cushion -  
door - harness - hood -  
lining - nave - perch -  
pole - shoe - springs -  
step - wheel - whip - win-  
dow

Coachman - Conductor -  
earnest money - fare -  
tariff - tip

Are you - engaged - free  
Avoid the stones and the  
ruts

Do not beat the horse  
Drive - faster - on the  
soft ground

Voléte condúrmi là  
— Prendéte, pér il vòstro  
incòmodo

Mi farèbbe il piacére d'in-  
segnármi la stráda pér  
andáre a

È fuòri di stráda  
Non può sbagliáre stráda.

## XII. Carrozze e Vetture

### 1. *Al Cocchiere*

Stazióne di vettúre - Vet-  
túra or Léгно

Carrózza - Calessíno - Vet-  
túra di riméssa

Diligénza - Omnibus - Tram  
or Tranváí - Carrózza  
chiúsa - scopèrta - a un  
cavállo - a due caválli -  
Tíro a quáttro

Parafángo - cassétta - mar-  
tinicca - pánno - guan-  
ciále - sportéllo - finiménti  
- mántice - fòdera - mòzzo  
- stánga - timóne - scárpa  
- mòlle - montatóio -  
ruòta - frústa - cristállo  
Cocchiere - Conduttóre -  
capárra - córsa - tariffa  
- máncia

Siéte - impegnáto - líbero  
Scansáte i sássi e le rotáie

Non frustáte il cavállo  
Andáte - piú prèsto - súllo  
sterráto



Drive on! Drive slowly	Avánti, andiámo! Andáte più adágio
Drive me to - street	Conducétemi in Vía....
Do not - go so fast - drive so near the ditch	Non andáte - tánto lèsto - tánto vicíno al fòsso
Here is - the fare - your drink money	Ecco - la córsa - la vò- stra mánCIA
How far are we from	Quánto c'è di quì a
How long does it take to go to	Quánto tèmpo ci vuòle per andáre a
How many miles is it from - to	Quánte míglia ci sòno da - a
How much do you ask for going to - and return- ing to the Hôtel	Quánto voléte pér andáre a - e ritornáre alla Lo- cánda
How much do you ask to take us to the theatre and back	Quánto voléte pér con- dúrci al teátro, andáta e ritórno
How soon shall we be at	Fra quánto tèmpo sarémo a
I pay you according to the tariff	Vi págo secóndo la taríffa
Is - anything broken - the horse good - the lug- gage well fastened	Si è róttö quálche còsa - è buono il cavállo - bèn legáto il bagáglio
I shall apply to the Po- lice	Farò ricórso alla Polizía
I take you - by the drive - by the hour	Vi prèndo - pér la córsa - all'óra
It is too much; I will only give you	È tróppo; vi dò soltánto
I took this cab at	Ho préso quèsta vettúra a
I want - to get out - to start at - in the morn- ing - in the afternoon	Vòglio - scéndere - par- tíre álle - la mattína - dópo mezzogiórno
Let down - put up the hood - let the carriage come near	Abbassáte - alzáte il mán- tice - fáte avvicináre la carròzza

Light the lamps  
 Make haste, I am late  
  
 Put on - my things -  
     the luggage  
 Set me down at number....  
  
 Shut the door  
 Stop! - Stop at  
 Take care you do not  
     upset us  
 Take down - my things  
     - the luggage  
 The horse - has lost a  
     shoe - is stubborn  
 Then I will take another  
     cab  
 Wait a moment  
 What have I to pay  
 What is the fare - by  
     night - by day - outside  
     the town  
 What is the matter? What  
     do you stop for  
 What is the number of  
     your cab  
 What - must I pay from  
     here to  
 What sort of a road is it  
 Which is - the best - the  
     shortest road  
 You have no right to ask  
     more  
 You shall not have any  
     more

Accendéte i lampióni  
 Fáte presto, sóno in ri-  
     tardo  
 Mettéte su la ròba. Cari-  
     cate il bagaglio  
 Fàtemi scéndere al nú-  
     mero....  
 Chiudéte lo sportello  
 Fermáte! - Fermáte a  
 Badáte di non fárci ribal-  
     täre  
 Scaricáte - la ròba - il  
     bagaglio  
 Il cavállo - ha perdúto un  
     fërro - è restio  
 Allóra prenderò un'áltra  
     vettúra  
 Aspettáte un moménto  
 Quánto dévo pagäre  
 Quál'è la taríffa - di nòtte  
     - di giòrno - fuòri délla  
     barrièra  
 Che c'è! Perchè vi fer-  
     máte  
 Che número ha la vòstra  
     vettúra  
 Quánto voléte di quì a  
  
 Che stráda è  
 Quál'è - la stráda mi-  
     glióre - la più córta  
 Non avéte dirítto di avére  
     di più  
 Non vi dò áltro.

2. *To hire a carriage*

I want - a carriage and pair - to go to - to go and return - to hold - persons

I want a four wheeled carriage light and strong. Let me see one with two seats and one with four

I want a steady and experienced coachman. I am to have the use of the carriage from - a. m. to - p. m. I will take the carriage for - months

Shall we sign an agreement

What do you charge for the hire - per day - per month - per quarter - including the coachman

What wages must I give to the coachman

You engage of course to keep the carriage in repair during the time.

2. *Per prendere a fitto una carròzza*

Ho bisogno - d'una carròzza a due cavalli - per andare a - per andare e tornare a - per - persóne

Vorrèi un légno a quàttro ruote leggiéro e fòrte. Fàtemene vedére úno a due pósti e úno a quàttro

Vòglio un cocchiére di buona condóttà e prático dél mestióro. La carròzza dovrà èssere a mía disposizióne dälle - antimeridiàne àlle - pomeridiàne. Terrò la carròzza pér - mési

Dobbiàmo fàre i nòstri pátti in iscritto

Quánto voléte di fitto - al giòrno - al mése - al trimèstre - comprésò il cocchiére

Ché saláριο dèvo däre al cocchiére

Vi obbligáte, s'intènde, a tenére in buòn órdine la carròzza pér tútto il tèmpo.

3. *Stage coaches -  
Omnibus - Tramways*

Conductor - Driver - Fare  
- Ticket

" Full " " Stop! ,,

Are there two more places?

At what time - does the  
Diligence - the Omni-  
bus for - start

Does this Omnibus pass  
through - street

How long do you stop  
here

Is there a Diligence from  
- to

Is this the Omnibus I  
must take to go to

Set me down at the cor-  
ner of - street

Tell the driver to stop

When do you start.

XIII. Shopping - bargaining  
paying bills

Allowance or reduction -  
bill - cash - for cash -  
discount - change (resi-  
due of money) - small  
change - invoice - mo-  
ney - deposit money -  
tip - price - fixed prices -  
receipt

3. *Diligenze -  
Omnibus - Tranvði*

Conduttore - Cocchiere -  
Córso - Biglietto

" Completo " " Fermate! "

Ci sòno ancóra dñe pòsti?

A che óra - parte - la  
Diligenza - l'Omnibus  
pér

Pàssa quést'Omnibus da  
Vía....

Quánto tèmpo vi fermate  
quí

C'è una Diligenza da - a

È quèsto l'Omnibus che  
dèvo prèndere pér an-  
dàre a

Fàtemi scèndere àlla can-  
tonáta di Vía....

Fáte fermàre

Quándo partite

XIII. Per compràre - contrattàre  
e saldàre conti

Ribàsso or tàra - cònto -  
càssa - a contànti - scón-  
to - rèsto - denári or  
quattrini spìccioli - fat-  
túra - denáro - capàrra  
- mánzia - prèzzo - prèzzi  
fissi - ricevùta

Shop - shop on a large scale - front shop - shop win- dow - shop boy - shop keeper - wholesale dealer.	Bottéga - Magazzino - mó- stra - vetrina - comméssó di bottéga - negoziánte - negoziánte all'ingròsso.
Can you give me - a better quality - change for 10 francs	Potéte dármi - úna qua- lità miglióre - Potéte cambiármi 10 Lire
Can you not let me have it cheaper	Non potéte dárme lo a mi- nór prèzzo
Do you not make any allowance - reduction	Non fáte nessun ribássó
Have you brought your bill	Avéte portáto il cónto
Here is your money; is it right?	Ècco il denáro; va bène?
How much does it cost do they cost	Quánto còsta - còstano
How much - do you ask - do you charge - do you sell it by the metre - do I owe you	Quánto - voléte - si spènde - lo fáte il mètro - vi dèvo
How much is - each - is wanting	Quánto - l'úno - quánto mánca
How much is it - a metre the piece	Quánto còsta - il mètro - la pèzza
I cannot pay more than	Non pòsso spèndere più di
I do not like beating down	Non mi piáce di mercan- teggiáre
I have no change	Non hò denári spíccioli
I prefer - a darker, a lighter colour	Preferísco - un colóre, più scúro - più chiáro
I think it very dear. The price is exorbitant	Mi páre móltó cáro. È un prèzzo esorbitánte
I think there is - a little mistake in the bill - an error in the adding up - I did not have....	Mi páre che ci sía - un piccolo sbáglio nel cónto - un erróre di sómma - non hò avúto....

I will give you no more than	Non dò più di
It does not - cost more than - fit me well - suit me	Non - còsta più di - mi stá bène - fa pér mé
It is not - large - long - stout enough	Non è abbastánza - gránde - lúngo - fòrte
It is - too dear - too much	È - tròppo cáro - tròppo
I want - to buy - change for	Vorrèi - compráre - cam- biáre
I will take it - take them - at that price	Lo prèndo - li prèndo - a quél prèzzo
I will not take - this - these	Non prèndo - quèsto - què- sti
Let me see - the best you have - the cheapest - the finest	Fátemi vedére - il mi- glióre che avéte - il più a buòn prèzzo - il più fíne
Make out the bill	Fáte il cónto
Put this by for me; I will send for it	Mettéte da pártè quèsto pér mé; manderò a pren- derlo
Receipt the bill, please	Saldáte il cónto, prègo
Send me - the bill; here is my address	Mandátemi - il cónto; ecco l'indirízso
Show me - all the different shades you have	Fátemi vedére - tutte le di- verse gradazióni dél co- lóre <i>or</i> sfumátúre
Show me some - cheaper - finer - of different sorts <i>or</i> quality - other co- lours	Fátemene vedére - più a buòn prèzzo - più fíni - di diverse spècie <i>or</i> qualità - di áltri colóri
Tell me your lowest price	Dítemi l'último prèzzo
That is not good enough; have you not anything better than this	Quèsto non è abbastánza buòno; non ne avéte áltro miglióre di quèsto

This colour - won't last - fades	Quèsto colóre - non dúra - sbiadisce
This is not the fashion	Quèsto non è di mòda
What discount do you allow me for cash	Che scónto mi fáte, pa- gándo a contánti
What does it all come to	Quánto impòrta tútto
What do you ask for it	Quánto voléte
What is - the price of - the total amount of - the width of this stuff	Che prèzzo ha - Quál'è - la sómma totále - la lar- ghèzza di quèsta stóffa
What price would you go to	Quále sarèbbe il vòstro prèzzo
Will it wash well? Do you warrant it not to fade	Si può lavàre? Ne garan- títe il colóre
Will you let me have it for	Voléte dárme lo, a pér
You ask too much.	Chiedéte tròppo.

1. *At a Haberdasher's -  
Draper's - Linen Dra-  
per's.*

Bobbin - Bodkin - Bones  
- Buckles - Busk - But-  
tons - Boot laces

Braid - Ribbon - belt ribbon  
- silk ribbon - tape - linen  
tape

Canvass - Clasp - Cord -  
Cotton - Cotton ball -  
darning cotton - Cotton  
thread - Cotton wool -  
Crape - black crape -  
Elastic - Staylace

1. *Da un Mercidìo -  
Negoziante di Gèneri di  
Mòda - di Telerte.*

Rocchètto - Inflaguaine -  
Stécche - Fibbie - Mòlle  
(da Fascétta) - Bottóni -  
Aghétti

Passamáno - Nástro - ná-  
stro da cintúre - nástro  
di sèta - Nástro di co-  
tòne - nástro di líno

Filondènte - Fermáglio -  
Cordoncino - Cotòne -  
Gomitolo di cotòne - Co-  
tòne da rammèndi - Co-  
tòne da cucire - Ovátta  
- Créspe - Créspe néro -  
Elástico - Spighétta

Embroidery - Frilling - Fringe	Ricámo - Galina da còllo - Frángia
Garters - Hooks and Eyes - Lace	Elásticos da calze - Gán- gheri e Magliette - Trina
Needles - knitting needles - Needle case	Aghi - Fèrri da calze - Agoráio
Pins - Hair pins - Safety pins - Silk - Skein	Spilli - Forcine - Spilli di si- curezza - Seta - Matassa
Tassels - Thimble - Thread - Steel	Nappe - Anello da cucire - Réfe - Mòlla
Wool - Worsted - Yarn	Lána - Lána filata - Filo di cotone
Lining - Trimming	Fòdera - Guarnizione
Cambric - Crinoline - Gauze	Cambri - Crinolina - Vèlo di seta or Gaze.
Linen cloth - Muslin - worked - Net - Blonde net - Satin - Silk - Vel- vet. <sup>1</sup>	Tela - Mossolino - Mosso- lino ricamato - Tulle - Tulle Blonde - Raso - Seta - Velluto.
Dress materials - Fancy goods - Cotton - Printed cotton - linen - muslin - satin - silk - velvet - woollen	Stoffe da vestiti - Généri di Mòda - di cotone - di cambri stampato - di tela - di mossolino - di raso - di seta - di velluto - di lana
Stuff - check - plain - shot - striped - twill; - dark - light coloured	Stoffa - a dadi - unita - cangiante - a righe - a spina; - scura - chiara
Apron - Cape - Cloak - Dressing gown - Jacket - Mantle - Shawl - Wa- terproof.	Grembiule - Mantiglia - Cappa - Veste da cà- mera - Giacchetti - Man- tello - Sciàlle - Impermea- bile.
Linen clothes - Warehouse	Biancheria - Magazzino
Cambric - Flannel - Linen - French Lawn - Muslin	Cambri - Flanella - Tela - Tela Batista - Mosso- lino

<sup>1</sup> For Colours see Page 81.



Chemises - Chemisette -  
Collars - Corset covers  
or Underwaist  
Cuffs - Drawers - Dressing  
jackets  
Flannel vest or Jersey -  
Handkerchiefs - coloured  
- embroidered - white  
Night dresses - silk neckties  
- white ties  
Petticoats - flannel petticoats  
Shirts (*Gentlemen's*) - co-  
loured - cotton - linen -  
woollen  
Socks - Stockings - co-  
loured - cotton - silk -  
woollen  
Stays or Corsets - Wrap-  
pers.

*House and Table linen*

Blankets - Curtains - Bed  
curtains - Counterpanes  
- Napkins - Small ditto -  
Pillow cases - Sheets -  
Table cloths - common  
- damask - large - small  
- Towels.

Have you - any ready  
made linen - gentle-  
mens shirts  
How much - is each - is  
it a metre  
I do not like - this co-  
lour - this stuff  
It does not suit me  
It is not - large - strong  
- wide enough

Camicie - Camicetta - Col-  
lètti - Còpri bùsti or Sot-  
tovite  
Manichini - Mutànde - Cor-  
sè  
Camiciòla di lána - Fazzo-  
lètti - di colóre - rica-  
màti - biànchi  
Camicie da nòtte - Cravátte  
di sèta - cravátte biànche  
Sottàne - sottàne di flanella  
Camicie da uòmo - di colóre  
- di cambri - di téla -  
di lána  
Calzini - Cálze - di colóre  
- di cotóne - di sèta -  
di lána  
Fascétte or Bùsti - Accap-  
patói.

*Biancheria da Tavola e da Letto*

Copèrte di lána - Tènde -  
Cortíne - Copèrte - Sal-  
viétte - Salviettíne da Tè  
- Fèdere - Lenzuòla -  
Továglie - ordinàrie - fini  
or damascàte - grándi -  
piccole - Asciugamáni.

Avéte - délla bianchería  
fátta - délle camicie da  
uòmo fátte  
Quánto l'ùno - quánto il  
mètro  
Non mi piáce - quèsto  
colóre - quèsta stoffa  
Non fa pér me  
Non è abbastánza - gránde  
- fòrte - lárgo, a

I want - some linen to  
make shirts

Show me - all the differ-  
ent qualities you have  
- some other colours -  
some cheaper - finer -  
something else

This colour - does not  
wash - won't stand -  
fades

This is not the fashion  
What does it all come to  
What is the width of this  
stuff  
Will it wash well?<sup>1</sup>

## 2. *At a Glover's*

Gloves - cotton or thread -  
danish - kid - knitted -  
Mittens - silk - knitted  
cuffs

Button hook - Glove stretch-  
er.

I want - a pair of gloves  
- gloves lined with fur  
- kid gloves

My number is ....

Show me some - of other  
colours - of darker -  
lighter colours

The button has come off

Vorrèi - délla Téla da  
camície

Fàtemi vedére - tütte le  
qualità che avéte - àltri  
colóri - quálche còsa di  
più a buòn prèzzo - di  
più fíne - quálche co-  
s'altro

Quèsto colóre - non si láva  
- non dúra - sbiadísce

Quèsto non è di mòda  
Quánto impórta tütto  
Che larghézza ha quèsta  
stòffa  
Si láva bène?

## 2. *Da un Guantidjo*

Guánti - di fílo di Scòzia -  
scamòsci - di pèlle - a má-  
glia - Mèzzi guánti - di  
séta - Manichíni a máglia  
Abbottóna guánti - Allárga  
guánti.

Vorrèi - un páio di guánti  
- déi guánti foderáti di  
pélo - déi guánti di pèlle

Il mío nùmero è il ....

Fàtemene vedére - di al-  
tri colóri - déi più scúri  
- déi più chiári

Si è staccáto il bottóne

<sup>1</sup> For Bargaining etc. see Page 95.

The leather is - too hard	La pèlle è - tròppo dúra -
- too thick	tròppo gròssa
The stitching is undone	Il cucito si disfa
They are badly sewn	Sóno cucíti mále
They are - too large -	Sóno - tròppo grándi -
too small - too tight	tròppo piccòli - tròppo
	attilláti
You must - stretch them	Bisógna allargárli - non
- not stretch them.	bisógna allargárli.

### 3. *At a Shoemaker's*

Boots - half - walking -	
elastic - buttoned - laced	
Galoshes - Shoes - Dress	
shoes <i>or</i> Pumps - satin	
shoes - patent leather	
shoes - Slippers	
Ready made boots - shoes	
Boot strap - boot tree - heel	
- instep - lace - last -	
leather - upper leather -	
shoe string - soles	
Button hook - Jack - Shoe	
horn - Blacking - black-	
ing brush - Varnish.	
To button - border <i>or</i> hem	
- fit - hurt - lace - last	
- line - mend - order -	
pinch - sole - stretch -	
take the measure - try on	
- wear - wear out.	

### 3. *Da un Calzoldáio*

Stiváli - Stivalétti - ordi-	
nárii - cógli elásticos -	
abbottonáti - affibbiáti	
Galòsce - Scárpe - Scarpíni	
- Scárpe di ráso - Scárpe	
verniciáte - Pantòfole	
Stivalétti già fátti - Scárpe	
già fátte	
Tiránte <i>or</i> laccétto - gam-	
bále - tácco - còllo dél	
piède - aghétto - fóрма	
cuòio - tomáio - nástro	
da scárpe - suòla	
Gáncio pèr abbottonáre -	
Cavastiváli - Còrno da	
scárpe - Tínta da scárpe	
- Spázzola da scárpe -	
Verníce.	
Abbottonáre - orláre - star	
bène - far mále - affib-	
biáre - duráre - foderáre	
- raccomodáre - ordináre	
- stringere - risuoláre -	
slargáre - prènder la mi-	
súra - prováre - portáre	
- consumáre.	

I cannot - get my foot in - walk in them	Non pòsso - fárci entràre il piède - camminàrci
I want - a pair of boots shoes - as soon as pos- sible	Ho bisógno di - un páio di stivalétti - scárpe - più prèsto possíbile
I want strong soles	Vòglio le suòla fòrti
I want you - to put new heels - to sole - this pair of shoes	Dovéte-riméttermi i tákchi - risuolármì - quèsto páio di scárpe
If they do not fit me well I will return them	Se non mi stánno bène le rimándo
Make them easy	Fátele còmode
Measure me for - a pair of boots - shoes	Prendétemi la misúra di - un páio di stivalétti - scárpe
Pull a little more; now they are on	Tiráte ancóra un pòco; óra sóno entráti
Take them away; and make me another pair	Riprendételi, e fátémene un áltro páio
Take them off	Cavátemeli, e or levate- meli, e
The button has come off	Si è staccáto il bottóne
The elastic is worn out	L'elástico è consumáto
The heels - are too high - worn out	I tákchi sóno - tròppo álti - consumáti
This leather does not stretch at all	Quèsta pèlle non cède púnto
They are - much too large - too tight	Sóno - tròppo grándi - tròppo strétti
They do not fit me	Non mi stánno bène
They fit me well; what do you ask for them?	Mi stánno bène; quánto voléte?
They hurt me - they pinch me here	Mi fánno mále - mi strín- gono quì
They must be - easy at the instep - not pointed - with low heels	Dèvono èssere - còmodi sul còllo dél piède - non fátti a púnta - coi tákchi bás-

Try them on  
Send the bill with the shoes  
Stretch them a little.

4. *At a Stationer's - Bookseller's and Bookbinder's*

*Writing materials*

Paper - black edged - blotting - brown - foreign - hand made - music - letter - note paper - tissue paper

Envelopes - India rubber - Ink - black - violet - Inkstand - Paperknife - Paper weight - Pen holder - Penknife - Pens - steel - quill - Pencil - Seal - Sealing wax - Wafers

Box - Dozen - Quire - Sheet of paper.

*Drawing and Painting materials*

Canvass - Chalk - Drawing board - Drawing paper - Easel - Frame - wood - carved - gilt - India rubber - Leads

Oil - linseed - poppy - Paint brush - hog or horse hair - sable - Pallet - Pencil - Camel hair pencil - Penknife - Tubes of colours - oil colours - water colours - Stump - Varnish

Prováteli  
Mandáte il cónto cólle scárpe  
Slargáteli un pòco.

4. *Da un Cartoláro - Libráio e Legatóre di líbri*

*Oggetti di Cancelleria*

Cárta - da lúttó - sugánte - da involtáre - sottíle, pèr l'Esteró - a máno - da música - gránde da léttere - da léttere - velína  
Búste - Panétto di Gómma - Inchiòstro - néro - violetto - Calamáio - Tagliacárte - Pressacárte - Portapénne - Temperíno - Penníni - d'acciáio - Pénne d'òca - Lápis - Sigílló - Ceralácca - Ostie  
Scátola - Dozzína - Quaddérno - Fòglio.

*Oggetti pèr disegnàre e dipingere*

Téla da pittóri - Gèssó - Tovolétta - Cárta da diségno - Cavallétto - Cornice - in légno - scolpíta - doráta - Gómma elástica - Matíte

Olio - di líno - di papávero - Pennèllo - di críno - di pélo (zibellíno) - Tavolòzza - Lápis - Pennellíno di pélo (Cammèllo) - Temperíno - Túbi di colóri - Colóri a òlio - Colóri all'acquerèllo - Sfumíno - Verníce

Etchings - Lithographs - Photographs - Photographs of buildings - landscapes - pictures - portraits - Pastelles - Prints - mounted - unmounted - Sketches	Incisioni all'acqua forte - Litografie - Fotografie Vedute in fotografia di edifizii - paesaggi - Fotografie di quadri - di ritratti - Pastelli - Stampe or Incisioni - montate in cartone - senza montare - Schizzi
Magazine - Illustrated magazine - Newspaper or Journal - daily - weekly paper - Plan of the town - Plan of the neighbouring country	Rivista - Rivista Illustrata Giornale or Gazzetta - Giornale - quotidiano - settimanale - Pianta della Città - Carta geografica dei dintorni
Book - bound - unbound - modern - old - new - second hand - Pamphlet	Libro - rilegato - senza rilegare - moderno - antico - nuovo - usato - Fascicolo
Guide book - Dictionary - Grammar - Novel - Translation	Guida - Dizionário - Grammatica - Romanzo - Traduzione
Back of the book - book cover - edge - leaves - margin - page - print - size - volume	Costola del libro - coperta - taglio - fogli - margine - pagina - stampa - formato - volume
Chapter - End - Index - Alphabetical index - Inscription - Note - Paragraph - Preface - Title	Capitolo - Fine - Indice - Indice alfabetico - Dedicazione - Nota - Paragrafo - Prefazione - Titolo
Book case - Book shelf - Book shop - Library - Circulating library	Scaffale or Biblioteca - Palchetto - Libreria - Biblioteca - Biblioteca Circolante
Editor or Publisher - old book seller - Printer - Copyright - misprint	Editore - Rivenditore di libri usati - Stampatore - Proprietà letteraria - errore di stampa
Binding - in boards - in calf - in half calf - in Morocco - in paper covers - in Parchment	Rilegatura - in cartone - in pelle - in mezza pelle - in Marocchino - in carta (alla rustica) - in Cartapècora

Do you keep Prints and Lithographs?	Vendéte Stámpe e Lito-grafíe?
Have you - a better - cheaper edition than this	Avéte un'edizióne - mi-glióre - ménó cára di quéstá
Have you any - English books - other editions	Avéte déi líbri Inglési - áltre edizióni
Have you any - views of the principal buildings - of the scenery - other views of the same place - larger - smaller	Avéte - quálche vedúta déi principáli edifízi - déi paesággi vicíni - áltre vedúte déllo stés-so luògo - piú grándi - piú piccóle
Have you - the edition in one volume - the last edition of ...'s works	Avéte - l'edizióne in un sólo volúme - l'última edizióne delle òpere di....
How much is it	Quánto fa in tútto
Is that book out of print?	È esaurito quéstó líbro?
I want - an English-Italian Dictionary - a new Italian novel - a pocket edition - the Italian Grammar by - to have this book bound	Vorrèi - un Dizionario Inglese-Itáliano - un románzo Italiáno mo-dérno - úna edizióne tascábile - la Grammá-tica Italiána dél - far rilegáre quéstó líbro
I want to subscribe to the Circulating Library for.... - six quires of note paper and two dozens Envelopes - a Copy book	Vorrèi abbonármí alla Bibliotéca Circolánte pér.... - sei quadèrni di cártá da lèttère e dúe dozzíne di búste - un quadèrno legáto
This is only a reprint of the last edition	Non è che úna ristám-pa dell'última edizióne
This paper is - too thick - too thin - too large - too small	Quéstá cártá è - tróppo gróssa - tróppo sottíle - tróppo gránde - tróppo piccóla

What does it all come to  
When will the new edition  
appear.

#### XIV. Post and Telegraph

Postman or letter carrier -  
Postmaster (local) - Postal  
Union

Letter - insufficiently stamp-  
ed - registered - single  
- unclaimed

Postcard - foreign - with  
answer prepaid

Postal or Money order -  
foreign ditto

"Receiver" - "Sender"

Parcel post - By book post

Postmark - Postage - Dou-  
ble postage - Overweight  
- Stamp - foreign ditto.

"Book post" - "Pattern"  
(No value)

C/O (To the care of) "To  
be called for"

"To be forwarded" "Ur-  
gent" "To wait arriv-  
al"

"Answer requested"

At what time - are let-  
ters delivered - does  
the Post Office close

Does this letter go to day?

Go and ask if there are  
any letters for me

Quanto importa tutto  
Quándo uscirà la nuôva  
edizione.

#### XIV. Pòsta e Telegrafo

Postino or Portalettere -  
Direttore (locále) della  
Pòsta - Unione Postale

Lettera - con francatura  
insufficiente - raccoman-  
data - semplice - non  
reclamata

Cartolina postale - per  
l'Estero - con risposta  
pagata

Vaglia Postale - Interna-  
zionale

"Destinatario" - "Mittente"

Pacco postale - Sottofascia

Timbro postale - Francatura  
- doppia francatura -  
Peso eccedente - Franco-  
bollo - franc. per l'Estero.

"Stampe" - "Campioni"  
senza valore

"Per cura di" - "Fer-  
ma in Pòsta"

"Da recapitarsi" "Prème"  
"Da consegnarsi all'ar-  
rivo"

"Si aspetta risposta"

A che ora - si fa la di-  
stribuzione delle lettere  
- si chiude la Pòsta

Parte oggi questa lettera?

Andate a domandare se  
vi sono lettere per



Have you any letters to this address	Vi sòno lettere a quèsto indirizzo
Here is - my card - my address	Ècco - la mia càrta - il mio indirizzo
How long does a letter take to reach England	In quánti giòrni arríva ùna lettera in Inghiltèrra
How many times a day are letters delivered	Quánte distribuzioni di lettere si fàno al giòrno
How much is it all	Quánto fa in tutto
How much is the postage of letters in town	Quánto è la francatúra delle lettere in città
In how many days can I have an answer	In quánti giòrni pòsso avère ùna rispòsta
Is the Post Office far from here	È lontána di quì la Pòsta
Is this letter over veight ?	Pàssa péso quèsta lettera ?
It must go to day	Dève partíre òggi
I want - some foreign stamps	Vorrèi - déi francobólli pèr l'Èstero
I wish to register this letter	Vorrèi raccomandàre quèsta lettera
My name is spelt so	Il mio nóme si scríve così
Take these letters to the Post Office and do not forget to put stamps on	Portáte quèste lettere àlla Pòsta e non vi dimenticáte di francàrle
What is - the charge for registering a letter? - the latest hour to post letters for England	Quánto si pága pèr raccomandàre ùna lettera? - Fíno a che óra si è in tèmpo ad impostàre lettere pèr l'Inghiltèrra
What is the postage?	Quánto di francatúra?
Where is - the letter delivery office - the registering office	Dov'è - l'ufficio di distribuzione delle lettere - l'ufficio delle raccomandàte
Which is the way to the Post Office.	Scúsi, quál'è la vía pèr andàre àlla Pòsta.

TELEGRAM FORM  
TO A POSTMASTER  
(asking him to forward  
letters)

The Postmaster at - is  
requested to forward as  
soon as possible all let-  
ters for Mr - Mrs -  
Miss - to - Poste Re-  
stante; and after the  
30<sup>th</sup> instant to ....

NOTE FORM

Mr - Mrs - Miss - begs  
the Postmaster at - to  
forward - as soon as  
possible all his or her  
letters to....; and after  
the 30<sup>th</sup> instant to ....

Telegraph - submarine -  
Telegraph office - post -  
wires

Telegram - in cipher -  
urgent - Telegraph form  
- Answer - Destination  
- Place of origin

Letters of alphabet - words  
- charge for each word  
number of words

Receiver - Sender - Tele-  
graph boy - Address in-  
cluded - Answer paid -  
« To be forwarded. »

MODELLO  
DI TELEGRAMMA  
A UN

DIRETTORE DI POSTA

Si prega il Direttore della  
Posta di - a voler spe-  
dire più presto possibile  
tutte le lettere per il  
Signór - la Signóra -  
la Signorina - a - Férme  
in Posta; e dopo il 30  
corrènte a ....

MODELLO DI BIGLIETTO

Il Signór - la Signóra -  
la Signorina - prega il  
signór Direttore della  
Posta di - a voler rispe-  
dere più presto possibile  
tutte le sue lettere a....;  
e dopo il 30 corrènte a....

Telegrafo - sottomarino -  
Ufficio del Telegrafo -  
pálo - fili del telegrafo

Telegrámma - in cifre -  
d'urgenza - Módulo di te-  
legrámma - Risposta - De-  
stinazione - Provenienza

Letterè dell'alfabèto - parò-  
le - prezzo d'ogni parola  
- número delle parole

Destinatário - Mittente -  
Fattorino del Telegrafo  
- Compréso l'indirizzo -  
Risposta pagáta - « Fár  
seguire. »

Can I write the telegram  
in English

Give me a Telegraph form

How many words are there?

How much do you charge  
for each word

How much will that tele-  
gram cost

How soon can I have an  
answer

I want to send the tele-  
gram - with answer pre-  
paid - urgent

What have I to pay more  
for an urgent telegram

Where is the Telegraph  
Office.

Pòsso scrìvere il telegrám-  
ma in Inglése

Prègo dármi úno stampáto  
da telegrámma

Quánte paròle sóno?

Quánto si pága pér ógni  
paròla

Quánto còsta quésto tele-  
grámma

Quánto tèmpo ci vorrà pér  
avére la rispòsta

Vòglio mandáre il tele-  
grámma - cón rispòsta  
pagáta - d'urgèza

Quánto dèvo pagáre di piú  
pér un telegrámma d'ur-  
gèza

Dov'è l'uffício dél Telè-  
grafo.

## XV. Of the Weather

Sky - azure - clear - cloudy  
- serene - Aurora boreal-  
is - avalanche - cloud -  
comet - constellation -  
dew - eclipse - earthquake  
- eruption - fog - frost

Hail - horizon - hurricane  
- ice - lightning - flash of  
lightning - milky way  
mist - planet - rain - rain-  
bow - shower - snow - a  
fall of snow - star - storm  
- tempest - thunder - wa-  
ter spout

## XV. Il Tèmpo

Cièlo - azzúrro - chiáro -  
nuvolóso - seréno - Au-  
róra boreále - valánga -  
núvola - cométa - costel-  
lazióne - rugiáda - ec-  
clisse - terremòto - eru-  
zióne - nébbia - gèlo

Grándine - orizzónte - ura-  
gáno - ghiáccio - fúlmine  
- lámpo or baléno - via  
láttea - calígine - pianéta  
- pióggia arcobaléno -  
scòssa d'acqua - néve -  
neváta - stélla - burrásca  
- tempèsta - tuòno - tròm-  
ba marina

Sun - sun beam - sunrise -  
sunset - dawn - dusk

Moon - moon beam - moon-  
light

Phases of the moon - first  
quarter - full moon - last  
quarter - new moon

Wind - fair - foul - soft  
wind - breeze - South  
East Wind

East - North - South -  
West

Earth - Equator - hemi-  
sphere - latitude - longi-  
tude - meridian - pole -  
tropic - zone

Brook - cascade - current  
ditch - glacier - lake -  
marsh - river - sea -  
stream - torrent

Tide - ebb tide - flood tide  
- half tide

Forest - wood - hill - moun-  
tain - source

Air - bracing - foul -  
healthy - mountain - sea  
- unhealthy

Climate - cold - dryness -  
heat - humidity - tem-  
perature - degrees.

(For Seasons See Page 50).

At what hour is the tide  
full?

Do not leave that door  
open: there is a draught

Sóle - raggio di sóle - levár  
dél sóle - tramónto - álba  
- crepúscolo délla séra  
or imbrunire

Lúna - raggio di lúna -  
chiáro di Lúna

Fási délla Lúna - primo  
quárto - Lúna piena -  
último quárto - Lúna  
nuòva

Vénto - favorévole - con-  
trário. - Venticèllo - Bréz-  
za - Sciròcco

Levánte - Settentrióne -  
Mezzogiórno - Ponènte

Tèrra - Equatóre - emisfè-  
ro - latitúdine - longitú-  
dine - meridiáno - pólo -  
trópico - zòna

Ruscèllo - cascáta - cor-  
rènte - fòsso - ghiacciáio  
- làgo - palúde - fúme  
- máre - rívo - torrènte

Marèa - bàssa marèa -  
álta marèa - mezza marèa

Forèsta - bòsco - collína -  
montághna - sorgènte

Aria - fine - viziáta - sa-  
lúbre - di montághna - di  
máre - malsána

Clíma - frèddo - siccità -  
cáldo - umidità - tempe-  
ratúra - grádi

A che óra è la marèa?

Non lasciáte apèrta quèlla  
pòrta; c'è il riscóntro  
or c'è la corrènte

Do not stand in the sun ; go in the shade	Non státe al sóle ; andáte all'ómbra
I am - cold - warm	Mi fa - fréddo - cáldo
If it is - bad weather - I shall not go	Se fa cattívo témpo - non vádo
If it is fine weather - I will come - go into the country - go for a row - take a drive - a ride - a walk	Se fa bél témpo - verrò - andrò in campàgna - andrò a remàre - andrò a fáre úna passeggiáta in carròzza - monterò a cavállo - farò úna passeggiáta
If it is fine weather awake me at ....	Se fa bél témpo - sve- gliátemi álle ....
In the beginning of winter - in the fall	Al princípio dell'inverno - nell'autúnno
Is it not possible to wade through the brook	Non è possíbile guadàre il ruscèllo
Is - the bridge broken - the road inundated - the current very fast - the sea very rough - the storm over	È - róttö il pónte - inon- dáta la stráda - forte la corrènte - mólto agi- táto il máre - cessáta la burrásca
Is there a landslip?	C'è úna frána?
It begins - to clear up - to rain - to snow	Comíncia - a rischiarársi - a piòvere - a nevicáre
It is a regular storm	È úna véra burrásca
It is - bad weather - fine - going to rain - cold - cool - damp - warm	Fa - cattívo témpo - bél témpo. - Vuòl piòvere. - È - fréddo - frésco - úmido - cáldo
It must have been snow- ing on the mountains -	Dève avér nevicáto sülle montágne
It freezes - hails - light- ens - pours - rains - snows - thaws - thun- ders	Gèla - grándina - lam- péggia - dilúvia - piòve - névica - disgèla - tuòna

It pours in torrents -  
rains very fast

The weather is - going  
to change - sultry -  
unsettled

The doors - the windows  
- are banging

The wind blows - blows  
hard - is rising

What a fine starlight  
night!

What kind of weather is  
it to day?

**XVI. Of the house - Apartments  
rooms. To hire a house**

Habitation - cottage - flat  
- floor - house - boarding  
house - little house -  
hôtel - hovel - hut -  
Villa

Apartment - furnished -  
unfurnished - Balcony -  
banisters - chimney -  
eave - front door - gate  
- gable - garden - house  
front - lattice - railing  
or fence - roof - sewer  
- skylight - spouts -  
storey - tile

Window - window panes  
- window - sill - shutters  
- venetian blinds

Attic - cellar - coach house  
- First floor - Ground  
floor - Apartment between  
the ground and first floor

Piòve a rovèsci - piòve  
fòrte

Il tèmpo - si càmbia - è  
afòso - variàbile

Gli úsci - le finèstre -  
sbáttono

Tíra vènto - tíra un vènto  
terríbile - il vènto rin-  
fòrza

Che bello stelláto!

Che tèmpo fa òggi?

**XVI. Dèlla càsa - Appartaménti  
e stánze. Pèr prènderne a fìtto**

Abitazióne - casína di cam-  
pàgna - quartière - piàno  
- càsa - pensióne - casína  
- locánda or albérgo -  
tugúrio - capánna - villa

Appartaménto - ammobiliáto  
- smobiliáto - Terrazzíno  
- balaústra - camíno -  
grónda - portóne - cancellò  
- comígnolo - giardíno -  
facciáta - inferriáta - can-  
celláta - tétto - fógna -  
abbaino - grondáie - piàno  
- tégolo

Finèstra - cristállì or ve-  
tráta - davanzále - im-  
pòste - persiáne

Soffitta - cantína - riméssa  
- Prímo piàno - Pián  
terrénò - Mezzanínò -

- second - third floor -	secóndo - tèrzo piáno -
Garden - kitchen garden	Giardíno - Orto
Cabinet - entrance - hall -	Gabinétto - Ingresso - ve-
servants hall - kitchen -	stíbolo - stánza dèlla ser-
laundry or wash house -	vitù - cucína - stánza dèl
lift - nursery - pantry	bucáto - ascensóre - stánza
	dèi bambini - dispensa
Parlour - passage - room	Salottíno - ándito - stánza
- back, front room -	- sul diétro, sul davánti
bed - dining - drawing	- cámera - sála da pránzo
- sitting room - stable -	- sála da ricévere - sa-
staircase - step - landing	lòtto - scudería - scála -
place - water closet -	scalíno - pianeròttolo -
water pipe	luògo còmodo - cannèlla
Ceiling - door - folding	Pálco or soffitto - pòrta -
door - fireplace - floor -	a due battènti - caminétto
wooden - stone floor -	- paviménto - in légno -
hinges - key - key hole	ammattónato - cárdini -
- lock - padlock - party	chiáve - búco dèlla chiáve
wall - stove - threshold	- serratúra - lucchètto -
	paréte - stúfa - sòglia
House agency - agent -	Agenzia di locazióne - agente
hòtel keeper - landlady	- locandière - padróna -
- landlord - lessee - lessor	padróne - locatário - lo-
- lodger or tenant - pro-	catóre - inquilíno or pi-
prietor <sup>1</sup>	gionále - proprietário
Earnest or deposit money	Caparra - Assicurazióne -
- Insurance - Inventory -	Inventário - Scritta - Pi-
Lease - Rent - To move	gione - Sgomberáre -
- To give notice	Dáre la disdétta
Furniture - kitchen furni-	Mobília - Attrézzi di cucína
ture - Garden requisites	- Arnési da giardinággio
Bed - cradle - bedstead -	Lètto - cùlla - lettiera
bolster - mattress - pal-	- capezzále - materássa -
liasse - pillow - bed	- saccóne - guanciále - bian-
clothes - bed curtains -	chería da lètto - cortíne
blanket - counterpane -	- copèrta di lána - copèrta
eiderdown - mosquito net	- piumíno - zanzarière -
- pillow case - sheets	fèdera - lenzuòla

<sup>1</sup> About servants see Page 119.

Bell - bracket - carpet -  
chair - arm chair - rock-  
ing chair - chest - money  
chest - chest of drawers  
- drawer - cupboard -  
curtains - cushion - fold-  
ing screen - foot stool -  
hangings - hearth rug

Looking glass - mat - door  
mat - pianoforte - pic-  
tures - shelf - side board -  
sofa - table - card table  
- night table - toilette  
table - table cover - towel  
horse - washstand - writ-  
ing desk

Basin - foot bath - hip -  
sitz bath - bathing tub -  
ewer - water jug

Toilet ware - Brush -  
tooth - nail - comb -  
curling tongs - dressing  
case - hair net - hair  
pins - pin cushion - po-  
matum - razor

Rose water - scents - scis-  
sors - smelling bottles -  
smelling salts - soap -  
sponge - tooth pick -  
tooth powder - violet  
powder - tumbler - water  
bottle

Kitchen clothes and Table  
linen - Apron - dish cloth  
- duster - napkin - small  
napkin - tablecloth -  
towel.

Campanèllo - mènsole - tap-  
pèto - sèdia - poltróna -  
poltróna a dónolo - càssa  
- càssa forte or scrigno -  
cassettone - cassèta - ar-  
madio - tènde - cuscino  
- paravento - panchètto  
- tappezzeria - pedana

Spècchio - stòia - stoïno  
- pianoforte - quàdri -  
scaffale - credenza - sofà  
or divàno - tàvola - tavo-  
lino da giòco - comodino  
- toelètte - tappèto da  
tàvola - pòrt'asciugamàno  
- lavamàno - scrivania

Catinèlla - Bagnapièdi -  
Semicúpio - Mèzzo bágno  
- tinòzza - bròcca - me-  
sciacqua

Oggètti da toelètte - Spáz-  
zola - spazzolino da denti  
- da ùnghe - pèttine -  
mollètta da capèlli - astú-  
cio da toelètte - réte -  
forcine - guancialino da  
spilli - pomáta - rasóio

Acqua di ròse - profúmi -  
fòrbici - boccètte di odóri  
- sáli Inglési - sapóne -  
spùgna - stuzzicadènti -  
pólvere da dènti - cipria  
- bicchière - bóccia

Biancheria da cucína e da  
tàvola - Grembiùle - ca-  
novaccio - cèncio da spol-  
veràre - salviètta - sal-  
viettina da Tè - tovàglia  
- asciugamàno.



“ Furnished rooms ” -	“ Camere ammobiliáte ” -
“ To be let ”	“ Affittasi ”
“ To be let 1 <sup>st</sup> , 2 <sup>d</sup> , 3 <sup>d</sup> floor ”	“ Appigiónasi 1 <sup>o</sup> , 2 <sup>o</sup> , 3 <sup>o</sup> piáno ”
Does the house front the street	Dà sùlla stráda la facciáta délla càsa
Does the window look upon - the courtyard - the garden - the street	La finèstra dà - sul cortile - sul giardíno - sùlla stráda
Do you agree to furnish all things necessary to keep house, except plate and linen	Consentíte a fornírmi tut-tociò che è necessário pèr la càsa, eccètto l'argentería e la bianchería
Have you any rooms to let	Avéte stánze da affittáre
Have you given up your apartment	Ha disdétto il súo appartamento (3 <sup>d</sup> pers.)
How long before must I give you notice	Quánto tèmpo avánti dèvo dàre la disdétta
How much - per month - per week	Quánto - al mése - alla settimána
How much must I pay in advance	Quánto dèvo pagáre anticipáto
I do not like - this apartment - these rooms - to tie myself down to more than a month - a fortnight	Non mi piáce quést'appartamento - non mi piacciono quèste stánze - non mi piáce di obligármí pèr più di un mése - di quíndici giòrni
I give you notice - I shall not want your apartment - your rooms after the - instant	Vi prevèngo - che lascerò líbero l'appartamento - le stánze líbere - dòpo il - corrènte
I must have a written agreement	È necessário fáre un contrátto in iscritto
's attendance included?	E compréso il servízio?

I shall come tomorrow with my luggage - I will consider it and give you an answer by to- morrow	Verrò domani col bagá- glio - Ci penserò e vi darò la rispósta domani
I want - an airy and sunny apartment - a double bedded room - a sitting room and - bedrooms; no less than - beds	Ho bisógno - d'un apparta- mento arióso ed espósto al sóle - di úna cámera a dúe lètti - di un sa- lòtto e - càmere; di non ménò di - lètti
I want to give up my apartment	Voglio disdire il mio ap- partamento
Let me know your claims at least two days before I quit the house	Mandatemi la nòta di ciò che dèvo pagàre alméno dúe giòrni avánti ch'io láscai la càsa
May I have - every day - in the afternoon - in the morning - in the evening - a kettle of boiling water to prepare my tea	Pòsso avére - ógni giòrno - dópo mezzogiórno - la mattina - la séra - un ramíno d'acqua bol- lènte pér fàrmi il Tè
May I have breakfast at home	Pòsso avére la colazione in càsa
This apartment - this room does not suit me - is not sunny - is too small	Quéstò appartamento - quésta cámera non fa pér me - non ha sóle - è tróppo piccólo, a
When must I pay - the hire - the rent	Quándo dèvo pagàre - il fitto - la pigiòne
When will you - give me - send me - the inven- tory	Quándo - mi daréte - mi manderéte - l'in- ventário
Will you allow your ser- vant to do little errands for me.	Permettéte che la vòstra sèrva mi fáccia le pic- cole commissióni

FORM OF A LEASE

I owner of the house N<sup>r</sup> - Street, agree to let it or the apartment - the rooms - on the Ground floor, 1<sup>st</sup>, 2<sup>d</sup>, 3<sup>d</sup>, floor to Mr - Mrs - Miss - for - months - weeks - beginning on the - day of - 1899 for the sum of - per month - per week - payable every - in advance, under all the conditions imposed on lessees by the Civil Code. No charge is to be made for the ordinary wear and tear of the furniture. Whatever may be chipped, broken, stained or worn through carelessness, must be replaced or paid for according to its relative value.

MODELLO DI SCRITTA

Io sottoscritto proprietario della casa N. - situata nella Via - acconsento di appigionare al Signor - alla Signora - il Pianterreno, il Primo, il Secondo, il Terzo piano; or N<sup>o</sup> - stanze al Pianterreno, al Primo, al Secondo, al Terzo piano, della suddetta mia casa per mesi - settimane - a principiare dal giorno - 1899 per la somma di Lire Italiane - il mese, la settimana; da pagarsi anticipatamente ogni - Questa scritta con tutte le dette condizioni deve aver forza e vigore come qualunque documento legale secondo le vigenti leggi del Codice Civile. Il Signor - la Signora - non pagherà per il logoro e consumo dei mōbili. Qualunque articolo che sia rotto, macchiato, o danneggiato per negligenza o poca cura, deve essere rimpiazzato o pagato secondo il suo relativo valore.

The proprietor binds himself to supply everything necessary for the use of a family except plate and linen.

*Signature of landlord*

(This form of lease is executed in duplicate and signed by both parties).

I (the lessee) agree to take the above named house - rooms - conformably with the above stipulations.

*Signature of tenant*

### 1. Of servants

Boots - Coachman - Footman  
- Maid servant - Lady's  
maid - Nursery maid -  
Man servant - Man, Wo-  
man cook - Porter (door)  
- Valet

Character - wages - to dis-  
miss - to engage

Beat and brush my clothes  
properly

Brush - curl - wash - my  
hair; more gently, you  
hurt me

Il proprietario si obbliga a fornire tutto ciò che è necessario per l'uso di una famiglia, eccettuate la biancheria e l'argenteria.

*Firma del proprietario*

(La presente scritta è fatta in doppio originale e firmata da ambo le parti).

Io sottoscritto acconsento di prendere in affitto il suddetto quartiere - le suddette stanze - conforme alle condizioni accennate di sopra.

*Firma del locatario*

### 1. La servitù

Facchino - Cocchiere - Staf-  
fiere - Sèrva - Camerière  
- Bambinaia - Servitore  
- Cuòco, Cuòca - Portiere  
- Camerière

Certificato - salario - licen-  
ziare - fissare

Battete e spazzolate bene  
i miei abiti

Spazzolátemi - arricciáte-  
mi - lavátemi i capólli;  
più adágio, mi fáte mále

Can you recommend me a good	Potéte raccomandármí un buon ( <i>masc.</i> ) úna buona ( <i>fem.</i> )
Do not be so long at the market	Non státe tánto al mer- cáto
Do not - do so again - keep me so long wait- ing	Non - lo fáte più - mi fáte aspettáre tánto
Do you understand - French - English	Capíte - il Francése - l'Inglése
Have you been a long time with Mrs ....	Siéte státo, a un pèzzo dálla Signóra ....
Have you found another place	Avéte trováto un áltro servízio
Have you known - that man - that woman a long time	È un pèzzo - che conoscéte (conósce, 3 <sup>a</sup> <i>pers.</i> ) quel- l'uòmo - quèlla dònna
Here is your month's wa- ges	Écco la vòstra mesáta - il salário
How long have you had that man - that woman in your service? Were you satisfied with him - her?	Quánto tèmpo è státo, a a sùo servízio quèll'uò- mo - quèlla dònna? Ne era contènto, a?
Hold your tongue, silence	Zitto, a; tacéte
I am provoked, displeased with you	Sóno in còllera - sóno malcontènto, a di voi
I engage you as my ser- vant, to begin from ....	Vi prèndo al mío servízio, cominciándo da ....
I give you a fortnight's notice; you are at liber- ty to look for another service	Vi dò quíndici giòrni di tèmpo; cercátevi pùre un áltro servízio
I give you notice we shall not require your servi- ces after the - instant	Vi prevèngo che dòpo il - corrènte, non avrémo più bisógno di vói
I insist upon it	Voglio cosí

I warn you that I won't  
suffer that another time  
I will turn you out if you  
do - say - that again

Mind your own business  
My boots are not well  
blackened

No answering - chattering

Pack up your things and  
be off

Put a pin in my fichu  
behind

Show me your characters

Take care another time  
Take down my hair  
Turn up my hair behind  
with the comb

Those wages are too high;  
I can give only ....

What wages do you ask  
- What are your wages?

Why did you do so?

You are - impertinent -  
very wrong

You never answer the  
bell promptly

## 2. *Fire and light*

Fire place - chimney - hearth  
- Stove - large warming  
stove - Soot

Vi avvèrto che non soffrirò  
quèsto un'altra volta  
Vi manderò via se - fa-  
réte - diréte quèsto  
un'altra volta

Badáte ai fátti vòstri  
I mièi stiváli non sóno  
lustráti bène

Non vòglio rispóste -  
ciárle

Fáte il baúle e andáte-  
vene

Mettétemi úno spíllo diè-  
tro al fichù di trína

Fátemi vedére i vòstri  
certificáti

Badáteci un'altra volta

Sciogliétemi i capélli

Tirátemi su i capélli di  
diètro col pèttine

Il vòstro saláριο è mólto  
álto; non pòsso spèn-  
dere più di ....

Quánto prendéte di salá-  
rio?

Perchè avéte fatto cosí?

Siéte un'impertinènte -  
Avéte mólto tòrto

Non siéte mái prònto, a  
a rispóndere al campa-  
nèllo

## 2. *Fuòco e lúme*

Caminétto - camíno - foca-  
láre - Stúfa - Calorífero  
- Fulíggine

Fire irons - Bellows -  
broom - fender - fire  
screen - poker - shovel  
- tongs - charcoal - ashes  
- coal - coal scuttle - fire  
wood - wood basket

Candle - stearine - wax -  
Candlestick - flat candle-  
stick - lamp - gas lamp  
- moderator - night lamp  
- lamp stand - chimney  
- flame - globe - shade -  
wick.

Bring - some matches -  
some more wood  
Bring me - a lamp -  
another candle  
Carry the lamp here  
Make a fire - in my room  
- in the sitting room  
Put out the candle in my  
room  
Put the lamp on the table  
and shut the shutters -  
the venetian blinds  
Take away the ashes  
The chimney is - broken  
- dirty  
The fire is - gone out -  
is smoking  
The flame is too high -  
too low  
The lamp - smells - is  
not well trimmed

Attrézzi da caminétto - Sof-  
fiétto - granatino - para-  
cénere - parafuòco - attiz-  
zatóio - palétta - mòlle  
- carbóne (vegetále) - cé-  
nere - carbón fòssile -  
césta da carbóne - légna  
- panièra da légna

Candéla - steárica - di céra  
- Candellière - bugia -  
lúme - lúme a gas - a  
moderatóre - lumíno da  
nòtte - piède dél lúme -  
scartòccio - fiáccola -  
pálla - vèntola - cálza.

Portáte - déi fiammiferi -  
dell'altra légna  
Portátemi - un lúme -  
un'altra candéla  
Portáte il lúme qui  
Accendéte la stúfa - nélia  
mía cámara - nél salotto  
Spengéte la candéla nélia  
mía cámara  
Mettéte il lúme sùlla tá-  
vola e chiudéte le im-  
pòste - le persiáne  
Portáte vìa la cénere  
Lo scartòccio è - ròtto -  
súdicio  
Il fuòco - si è spènto -  
fa fùmo  
La fiáccola è - tròppo  
álta - tròppo bássa  
Il lúme - mánda cattívo  
odóre - non è smocco-  
láto bène

The lamp stand is not  
well cleaned  
The wick is not properly  
trimmed.

Il piède dél lúme non è  
ripulíto bène  
La cälza non è tagliáta  
bène.

## XVII. Human body and health

## XVII. Il còrpo umáno e la salúte

Body - limbs - ankle - arm  
- back - back bone - chest  
- elbow - finger - flank  
*or* side - foot - hand

Còrpo - mèmbra - cavíglia  
dél piède - bráccio - rēni  
*or* dòrso - spína dorsále  
- pètto - gómito - dító -  
fiáncø - piède - máno

Heart - heel - knee - leg -  
liver - lung - nail - neck  
- shoulder - skin - stom-  
ach - toe (big) - throat  
- wrist

Cuòre - calcágno - ginòc-  
chio - gámbrà - fégato -  
polmóne - únghia - còllo  
- spállà - pèlle - stòmaco  
- dító gròsso dél piède -  
gòla - pólso

Head - brain - chin - com-  
plexion - ear - eye - pupil  
(of eye) - eye brow - eye  
lash - forehead - gums -  
hair - (black - fair) - lip  
- mouth - nape - nose -  
tongue - tooth - skull

Tèsta *or* cào - cervèllo -  
ménto - carnagióne -  
orécchio - òcchio - pu-  
pilla - sopracíglio - cíglio  
- frónte - gengíve - ca-  
pèlli - (néri - bióndi) -  
lábbrø - bócca - núca -  
náso - língua - dènte -  
cránio

Beard - full beard - mous-  
taches - whiskers

Bárba - bárba intéra - báffi  
- fedíne

Blind - cripple - deaf -  
dumb

Cièco,a - storpiáto,a - sòr-  
do,a - múto,a

Constitution - Conval-  
escence - Illness - Recovery  
- Treatment

Costituzióne - Convallescèn-  
za - Malattía - Guarigióne  
- Cúra

Chemist - Dentist - Doctor  
*or* Physician - Surgeon -  
Nurse

Farmacista - Dentista - Dot-  
tóre *or* Médico-Chirúrgo  
- Infermiera

Fee - Medicine - Pharmacy  
- Prescription.

Onorário - Medicína - Far-  
macía - Ricètta



How are you? - Better -	Cóme státe (sta, 3 <sup>a</sup> pers.)
Well - pretty well -	- Mèglio - Bène - Non
worse	c'è mále - Pèggio
Go to the chemist and	Andáte dal farmacista e
have this prescription	fáte spedire quèsta ri-
made up	cètta
Go to the English Phar-	Andáte àlla farmacia In-
macy and ask the ad-	glése e domandáte l'in-
dress of the - American	dirizzo dél Dottóre -
- English doctor	Americáno - Inglese
I am cold - my feet are	Mi fa frèddo - ho frèddo
cold	ai pièdi
I am - feverish - giddy	Ho la febbre - Mi gira
	la tèsta
I feel tired (weak) -	Són débole - Mi sènto
unwell	mále
I have - a cold - a cough	Sóno infreddáto, a - Ho la
- a headache - a sore	tósse - Mi duòle la tèsta
throat - a toothache	- la gola - Mi dòlgono
	i dènti
I have - cut my finger -	Mi són tagliáto, a - un
hurt my foot - my	díto - Mi són fáto, a
hand	mále a un piède - a úna
	máno
Is there an English Phy-	C'è un mèdico Inglese in
sician in this place	quèsto luògo
Is your cold better now	Státe (sta, 3 <sup>a</sup> pers.) mè-
	glio déll'infreddatúra
I want - the American,	Vorrèi - vedére il Dot-
the English doctor -	tóre Americáno, Inglese
some medicine	- delle medicíne
Send for - the American -	Mandáte a chiamáre - il
the English doctor	Dottóre Americáno -
	Inglese
What is the matter with	Che còsa avéte? Che vi
you? What ails you?	sentíte?

# XVIII. Man and circumstances of life

A gentleman - man - married  
man - old man - young  
man - bachelor - bride  
groom - boy - orphan boy  
- brother - eldest brother  
- half brother - youngest  
brother - brother in law  
- child - cousin

Father - grand father -  
great grand father - god  
father - step father -  
father in law - guardian  
- husband - nephew -  
papa - son - grand son  
- god son - step son -  
son in law - uncle - ward  
- widower

Woman - a lady - a young  
lady - married woman -  
aunt - bride - *fem.* child  
*fem.* cousin - daughter  
- grand daughter - god  
daughter - step daughter  
- daughter in law - girl  
- orphan girl - mamma -  
mother - grand mother

God mother - step mother  
- mother in law - niece  
- nurse (*wet*) - sister -  
half sister - sister in law  
- old maid - *fem.* ward  
- widow - wife

Family - ancestors - children  
- descendants - kindred  
or relations - parents -  
twins

# XVIII. L'uomo e le relazioni sociali

Un signóre - uòmo - uòmo  
ammogliáto - vècchio -  
giovinotto - scápolo - spòso  
- ragázzo - òrfano - fra-  
tèllo - fratlèllo maggióre  
- fratlèllo maggióre  
- fratlèllo maggióre  
minóre - cognáto - bam-  
bino - cugino

Pádre - nonno - bisnonno -  
compáre - padrigno - suò-  
cero - tutóre - marito -  
nipóte - bábbò - figlio -  
nipóte - figliòccio - figliá-  
stro - gènero - zio - pu-  
pillo - vedovo

Dòнна - ùna signóra - ùna  
signorína - dòнна mari-  
táta - zia - spòsa - bam-  
bina - cugina - figlia -  
nipóte - figliòccia - figliá-  
stra - nuòra - fanciùlla  
or ragázza - òrfana -  
mámma - mádre - nonna

Comáre - madrigna - suò-  
cera - nipóte - bália - so-  
rèlla - sorellástra - co-  
gnáta - zittèlla - pupilla  
- vedova - móglie

Famiglia - antenáti - figli  
- discendenti - parénti -  
genitóri - gemèlli

Name - Surname - Nick-name	Nóme - Cognóme - Sopranóme
Age - adolescence - birth - death - infancy - infancy ( <i>in law</i> ) - majority - manhood - marriage - old age - sex - fair sex - youth	Età - adolescénza - nascita - mòrte - infánzia - età minóre - età maggióre - virilità - matrimónio - vecchiézza - sèssò - bèl sèssò - gioventù
Emperor - Empress - King - Queen - Prince - Crown Prince - Princess - subjects - courtiers - nobility	Imperatóre - Imperatrice - Rè - Regina - Príncipe - Príncipe Ereditario - Principéssa - súdditi - cortigiani - nobiltà
Baron - Baroness - Count - Countess - Duke - Duchess - Mayor - Member of Parliament - Member of the Upper Chamber - Minister - Prime - Marquis - Marchioness - Nobleman - Citizen	Baróne - Baronéssa - Cònte - Contéssa - Dúca - Duchéssa - Síndaco - Deputáto al Parlaménto - Senatóre - Ministro - Presidènte déi Ministri - Marchése - Marchésa - Nòbile - Cittadino
Pope - Cardinal - Archbishop - Bishop - Canon - Rector - Curate - Chaplain - army chaplain - clergyman - monk - nun	Pápa - Cardinale - Arcivescovo - Vescovo - Canonico - Párroco - Curáto - Cappelláno - Cappelláno militáre - prète - fráte - mónaca
Artist - Banker - Barrister - Chemist - Clerk - Dentist - Doctor - Engineer - Judge - Land Agent	Artísta - Banchiére - Avvocato - Farmacista - Comméssò - Dentista - Dottóre - Ingegnère - Giúdice - Fattóre
Lawyer - master and servant - merchant - Notary - peasant - Physician - Professor - Surgeon - teacher - tradesman - workman	Procuratóre - padróne e sèrvo - negoziante - Notáro - contadino - Médico - Professóre - Chirúrgo - maèstro - mestieránte - operáio
Art - commerce - fortune - income - inheritance -	Arte - commèrcio - patri-mónio - rëndita - eredità

- usufruct - pay - soldier's pay - pension - revenue - salary - wages	- usufrutto - pága - sòllo - pensión - entráta - sti- pèndio - salário
Poverty - wealth - profes- sion - trade.	Povertà - ricchezza - pro- fession - mestiero.
Are you the eldest or the youngest	Siète il maggióre o il mi- nóre?
Have you found a place	Avéte trováto un pósto
Has he been dead a long time?	È mórtò da un pézzo?
How are you - is he - getting on?	Cóme - ve la passáte - se la pássa
How is your business at present	Cóme vánno gli affári óra
How long have you been married	Da quánto tèmpo avéte maríto - móglie
How many children have you?	Quánti figli avéte?
How old are you? I am - years old	Quánti ánni avéte? Ho - ánni
How old were you when - I was - years old	Quánti ánni aveváte quán- do - Avévo - ánni
He does business in whole- sale and retail	Fa affári all'ingròsso e al minúto
He has the appearance of ....	Ha l'aspètto di ....
He is above - years old	Ha più di - ánni
He is - a countryman of mine - a gambler - a native of - an only child - exactly like his bro- ther - in business - in the prime of life -	È - un mío compatriòt- ta - un giocatóre - nativo di - figlio, a único, a - Somíglia in tútto a súo fratèllo - Sta al commèrcio - È - sul fiór dégli ánni -

of age, under age - the heir to a large fortune	maggiorènne, minorèn- ne - erède d'un gran patrimònio
He takes after his father - his mother	Tira da <i>or</i> Somiglia sùo pàdre - súa mādre
I know him - her - by sight	Lo conósco - la conósco di vista
She is engaged to Mr ....	È fidanzáta al Signór ....
Is it a good match for her	È un buon partito pèr lèi
Of what country are you?	Di che paése siète? Sóno
I am English	Inglése
Upon what does he live?	Di che vîve? Dèl sùo me- stièro
By his trade	
What countryman is he?	Di che paése è? È Ita- liáno
He is Italian	
What is your name? My name is ....	Cóme vi chiamáte? Mi chiámo ....
What profession is he?	Che professiòne fa?
When will he come of age	Quándo sarà di età mag- gióre
When will the wedding take place	Quándo avránno luògo le nòzze
Where were you born?	Dóve siète (è, 3 <sup>a</sup> pers.) náto? Sóno náto a ....
I was born at ....	

### XIX. Of the Theatre

Circus - Theatre - Manager  
- Bill of the play (large) -  
" By general request "  
Box - front - side - dress  
circle *or* second row -  
3<sup>d</sup> row - Parterre - box  
keeper - box office - cloak  
room

### XIX. Il Teátro

Circo *or* Arèna - Teátro -  
Impresário - Cartellóne  
" A richiesta generále "  
Pálco - di fáccia - di fianco  
- órdine nòbile *or* se-  
cònd'órdine - terz'órdine  
- Parterre - Custòde *or*  
Máscera - Gabinétto del-  
l'Impréssa - Guardaròba

Gallery - green room - lobby - orchestra - pit - Ticket office	Lubbióne - Foyer - corridóio - orchèstra - platea - Véndita déi bigliétti
Seat - reserved seat - first, second row - Fauteuil - bench - chandelier - chair - music stand - stool - foot stool	Pósto - Pósto distinto - di prima, di secónda fila - Poltróna - pánca - lumiera - sèggiola - leggíio - sgabèllo - panchétto
Ticket - entrance ticket - pass <i>or</i> check	Bigliétto - bigliétto d'ingrèaso - Contromárca
Bill ( <i>of play</i> ) - book of the play - programme - opera glass	Cartellóne - Libréttó del-l'òpera - prográmma - canocchiáli
Audience - crowd - people - spectator - applause - encore - hisses	Público - fólla - gènte - spettatóre - appláusi - bis - fischi
Piece - performance - play - representation	Produzióne - spettácolo - commédia - rappresenta-zióne
Company - comic - dramatic - Director - Actor - Actress - Amateur	Compagnía - còmica - dram-mática - Capocómico - Attóre - Attrice - Dilettánte
Comedy - drama - farce <i>or</i> after piece - legend - parody - satire - tragedy	Commédia - drámma - fársa - leggènda - parodía - sátira - tragèdia
Opera - comic opera - vau-deville - chorus	Òpera - òpera búffa - ope-rétta - còro
Conductor - chorister - singer - lady singer - Bass - Baritone - Contralto - Tenor - Soprano	Direttóre d'orchèstra - co-rista - cantánte ( <i>fem. and masc.</i> ) - Báссо - Baritono - Contrálto - Tenóre - Sopráno
Ballet - Figures of - dancer - danseuse - Clown - gymnast - juggler - mimic	Bállo - quádri dél - balleríno - ballerína - Pagliáccio - ginnástico - giocolière - mímò,a
Act - interlude - part - rehearsal - scene - scenery - side scenes	Atto - intermèzzo - pártè - pròva - scèna - scenáριο - quínte
Costumes - curtain - Mise en scene - Stage - stage floor - foot lights	Costùmi - sipáριο - Allesti-ménto scènico - Palcoscè-nico - tavoláto - ribálte

Comedy writer - composer  
(opera).

Are there no more reserved seats?

At what time - does the opera begin

At what time is the play over

Can I have a box in the - row, for this evening - tomorrow evening

Give me - a check, I will come back presently

Has that .... succeeded

How many acts has the opera

Is that a new piece

Is - the company a good one - the play over very late - the theatre shut this evening

I want to go - to the opera, the theatre this evening; where can I go

Secure me - reserved seats - fauteuils near the centre for - a box in the - row with room enough for - people

Take off your hat if you please, sir

That is my place, sir; I placed my stick there to keep it

Commediògrafo - Maèstro compositóre.

Non ci sòno più pósti distínti ?

A che óra - comíncia l'òpera

A che óra finísce la com-mèdia

Potrèi avére un pálco al - órdine, pér staséra - dománi séra.

Dátemi - úna contromárca, ritórno fra pòco

È piaciúta quèsta ....

In quánti átti è quest'ò-pera

È úna produzióne nuòva

È buòna la compagnía - Finísce tårdi la com-mèdia - È chiúso il teá-tro staséra

Vòglio andáre - all'òpera, al teátro staséra; dóve pòsso andáre

Prendétemi - pósti distínti - poltróne di fáccia pér - un pálco al - órdine con abbastánza pósto pér - persóne

Signóre, vorrèbbe avér la compiacénza di levársi il cappéllo.

Signóre, quèsto pósto è - mío; ei ho lasciáto la mázza pér non pèrderlo

What is - the admission	Quánto - l'ingresso -
- the name of that	Cóme si chiáma quel-
actor, actress	l'attóre, quell'attrice
What is to be performed	Che si rappresenta <i>or</i> che
at the - theatre this	còsa dánno al teátro -
evening	staséra
Where can I get - a book	Dóve pòsso avére - un
of the play - a program-	librétto dell'òpera - un
me - tickets for reserved	prográmma - bigliétti
seats	pér pòsti distínti
Which is the best theatre	Qual'è il migliór teátro
Which theatres are open	Che teátri sòno apèrti sta-
this evening	séra
Who acts the part of....	Chi fa la pàrte di ....

*N. B.* — In the Italian theatres the entrance ticket is not included in the price of the seat or box; consequently each person has to pay for admission at the door.

## XX. The Italian Language

Language - dialect - error  
 - provincialism - slang -  
 use  
 Dictionary - Grammar -  
 Primer - Reading book  
 - Vocabulary  
 Construction - phraseology  
 - syntax - Parts of speech  
 - adjective - adverb -  
 article - interjection -  
 noun - preposition - pro-  
 noun - verb - Auxiliary  
 verbs  
 Feminine - Masculine -  
 Plural - Singular

## XX. La lingua Italiána

Lingua - dialétto - errore  
 - provincialismo - gèrgo  
 - ùso  
 Dizionário - Grammatica -  
 Sillabário - Libro di let-  
 túra - Vocabolário  
 Costruzione - fraseologia  
 - sintássi - Párti dél  
 discórso - aggettívo -  
 avverbio - artículo - in-  
 teriezióne - nóme - pre-  
 posizióne - pronóme -  
 vèrbo - Vèrbi ausiliári  
 Femminile - Maschile -  
 Plurále - Singoláre



Style - clear - concise - correct - difficult - diffuse - easy - feeble - obscure - vague - vigorous	Stile - chiáro - conciso - corrétto - difficile - dif- fuso - facile - débole - oscúro - vágo - vigo- roso
Idiom - phrase - sentence synonym - term - word	Idiotismo - frása - senténza - sinònimo - tèrmine - paròla
Alphabet - letter - capital letter - syllable	Alfabètto - lèttera - lèttera maiúscola - síllaba
Consonant - double - vowel - close - open	Consonánte - dóppia - vo- cále - chiúsa - apèrta
Bracket - comma - dash - full stop - note of excla- mation - note of inter- rogation - semicolon	Parèntesi - vírgola - lineétta - púnto - púnto esclama- tívo - púnto interrogatívo - púnto e vírgola
Pronunciation - clear - dis- tinct - fast - loud - low - slow	Pronúnzia - chiára - distínta - rápida - álta - bássa - lènta
Accent - sound - hard - soft - stress	Accènto - suòno - dúro - dólce - pòsa délla vóce
Organs of speech - lips - mouth - nose - palate - teeth - throat - tongue - voice	Òrgani délla paròla - lábbra - bócca - nàso - paláto - dènti - gòla - língua - vóce
Writing - writing or copy book - composition - cor- rections - copy - fair copy - rough copy - dictation - exercise - translation	Scritto - quadèrno legáto - composizióne - correzioni - còpia - còpia a pulíto - abbózzò - dettatóra - tèma - traduzioni
To articulate - copy - correct - dictate - learn - learn by heart - pro- nounce - read - repeat - scratch out - speak - spell - talk - translate - underline - utter - write - write out fair.	Articoláre - copiáre - cor- règgere - dettáre - impa- ráre - imparáre a ménte - pronunziáre - lèggere - ripètere - scancelláre - parláre - compitáre - di- scorrere - tradúrre - sot- tolineáre - proferíre - scrivere - méttete a pulíto.

Can you give me the address of - a good - Italian teacher, lady teacher	Può dármi l'indirizzo di - un buon maèstro, d'una buona maéstra d'Italiáno
Can you recommend me an Italian lady companion	Può raccomandármí una dáma di compagnía Italiána
Does he, she - talk English - French? - understand English - French?	Párta - Inglés - Francése? - Capísce l'Inglése - il Francése?
Do you know a nice Italian family with whom I might board to learn Italian	Conósce una famiglia Italiána distínta dálla quále potrei stáre in pensíone pér imparáre l'Italiáno
I want - Italian lessons through French - conversation lessons - practical lessons; I have no time to write exercises	Vorrèi délle lezióni d'Italiáno pér mézzo del Francése - lezióni di conversazióne - lezióni práctiche; non ho témpo di scrívere tèmi
I want pronunciation lessons for singing	Vorrèi délle lezióni di pronúnzia pér il cánto
I want - an easy Italian novel - an Italian Grammar - an English Italian Dictionary - a pocket edition.	Vorrèi - un románzo Italiáno fácele - una Grammatica Italiána - un Dizionário Inglés-Italiáno - una edizióne tascábile.

### XXI. Advice to students of the Italian Language

Do not be afraid of talking Italian

### XXI. Consigli a chi stúdia l'Italiáno

Non abbiate paura a parlare Italiáno

Go often to the play, in order to get accustomed to hear the sounds	Andáte spésso álla Com-média affine di abituárvi a udíre i suóni Italiáni
Go on talking, even when you know you have made a mistake	Continúate a parláre ánc-he quándo sapéte di avér fáto úno sbáglío
Learn some words and phrases by heart	Imparáte a ménte, délle paróle a délle frási
Mind not to aspirate the <i>c</i> at the beginning of words	Badáte di non aspiráre il <i>c</i> al princípío délle paróle
Open your mouth well when you talk	Apríte bène la bócca quán-do parláte
Pronounce - clearly and distinctly every letter - the last vowel very audibly	Pronunziáte - chiaraménte e distintaménte ógni lèt-tera - l'última vocále mólto distínta
Read slowly and distinctly	Leggéte adágio e distin-taménte
Remember : <i>c</i> is hard before <i>a, o, u</i> , and soft before <i>e, i</i>	Rammentátevi : il <i>c</i> è dúro prima di <i>a, o, u</i> , e dólce prima di <i>e, i</i>
Remember : <i>o</i> is generally close before <i>r</i>	Rammentátevi : <i>o</i> è gene-ralménte chiúso prima di <i>r</i>
Take care not to pronounce a single consonant as if it were double nor a double one as if it were single	Badáte di non pronunziár dóppie le consonánti sémplici, e sémplici le consonánti dóppie
Take every opportunity you have to talk and hear people talking Italian	Approfittáte d'ógni occa-síone che avéte pér parláre e sentír parláre Italiáno
The stress in the Italian words is generally on the last syllable but one	La pòsa délla vóce nelle paróle Italiáne è gene-ralménte súlla penúl-tima síllaba

Translate literally from  
Italian in order to learn  
the words

Try always to talk

Write often from dicta-  
tion.

*The teacher to the scholar*

Again please - Go on -  
Not so - Stop a moment  
- well - very well

How do you translate  
that into English

There is a mistake here  
The same thing again

Turn this into Italian  
What is that in English

You want practice.

## XXII Addresses and endings of letters

To His Grace the Duke -  
the Duchess

To His Highness the  
Prince - the Princess....  
Sir - Madam

To His Eminence

Cardinal -

Traducéte letteralménte  
dall'Italiáno affine d'im-  
paráre le paróle

Provátevi sèmpre a par-  
láre

Scrivéte spésso a detta-  
túra.

*Il maèstro állo scóláro*

Un' áltra vólta, prègo -  
Contínui - Così no -  
Scúsi un moménto -  
Bène - beníssimo

Cóme tradúce quèsto in  
Inglése

C'è úno sbáglio qui  
La stéssa còsa un' áltra  
vólta

Vólga quèsto in Italiáno  
Che signífica quèsto in  
Inglése

Ha bisógno di pratica.

## XXI. Mòdo di indirizzáre e finíre le lèttere

A Sua Eccellenza il Duca  
- la Duchessa

A Sua Eccellenza il Prin-  
cipe - la Principessa....  
Eccellenza

A Sua Eminenza Reve-  
rendíssima  
il Sig. Cardinale -

To His Grace	A Sua Eccellenza Reverendissima
the Archbishop of -	Monsignor .... Arcivescovo di -
To the Rev. <sup>d</sup> -	Al Molto Reverendo -
Canon.... - P. P.	Sig. Canonico - Parroco di -
(To a Nobleman)	All' Illustrissimo Signore Sig. Conte - Marchese - Barone ecc. Ill. <sup>mo</sup> Sig. Conte Caro Sig. Conte ( <i>intimate</i> )
(To a Lady)	All' Illustrissima Signora Sig. <sup>na</sup> Contessa - Marchesa - Baronessa Ill. <sup>ma</sup> Signora Contessa Gentilissima Signora Contessa ( <i>intimate</i> )
(To a Noble young lady)	Alla Nobil Signorina - Contessina ecc. Ill. <sup>ma</sup> Signorina Gentilissima Signora Contessina ( <i>intim.</i> )
(To a Professor)	Al Signor Professore - Stimatissimo Sig. Professore
(To a Doctor)	All'Ecc. <sup>mo</sup> Sig. Dottore - Pregiatissimo Sig. Dottore
(To a gentleman)	Al Pregiatissimo <i>or</i> Stimatissimo Sig. -
Dear Sir	Caro <i>or</i> carissimo Signor....
Dear -	Caro <i>or</i> carissimo amico
(To a lady or young lady)	Alla distintissima Signora <i>or</i> Signorina

(To a lady or young lady)	Alla pregiatissima Signora <i>or</i> Signorina Alla gentilissima Signora <i>or</i> Signorina Cara Signora <i>or</i> Signorina Carissima Signora <i>or</i> Signorina
Dear Mrs - or Miss My dear Mrs - or Miss -	Cara <i>or</i> carissima amica Mia cara <i>or</i> carissima amica
Dear or dearest - My dear <i>or</i> dearest -	Al Signor - Alla Signora - Signor .... - Signora .... - Al Signor - proprietario dell'albergo -
(To a tradesman (Fem.) Sir - Madam - To Mr - Proprietor of the Hôtel -	

I have the honor to be your Excellency's most obedient <i>or</i> humble servant	Ho l'onore di dirmi di Vostra Eccellenza <i>or</i> di Vostra Signoria Illustriissima - devotissimo,a <i>or</i> umilissimo,a, servo,a
I have the honor to subscribe myself your most obedient servant (N. B. <i>These complimentary forms though indispensable in Italian, when addressing professional men or distinguished people cannot be translated, as they are not used in English</i> )	Ho l'onore <i>or</i> il piacere di segnarmi - Suo,a devotissimo,a Salutandolo,a distintamente; mi dico con tutto il rispetto Suo,a devotissimo,a -
With best regards I remain Yours truly -	Gradisca i miei ossequi e mi creda Suo,a devotissimo,a Accetti i miei più distinti saluti e mi creda Suo,a devotissimo,a -

With best regards I remain  
 Yours truly -  
 With kindest regards believe me  
 Yours sincerely -  
 With best love I remain  
 Yours very sincerely -  
 With much love  
 Your affectionate friend -  
 Always yours affectionately -

### XXIII. Decorative Plants flowers and trees

Bush - plant - climbing  
 plant *or* creeper - green  
*or* hot house plant -  
 shrub - tree - fruit tree  
 Bark - blossom - branch  
 - bud - bulb - calyx -  
 corolla - cutting - leaf  
 - petals - pistil - root -  
 seed - sepals - stamens  
 - stem - trunk  
 Flower market - Garden  
 - flower bed - green  
 house - fence *or* stile -  
 hedge  
 Basket - Bouquet *or* nose-  
 gay - pot - wreath

Pregandola ad accettare  
 mille saluti, mi ripeto  
 Suo, a devotissimo, a  
 Coi più affettuosi saluti  
 mi dico  
 Suo, a affezionatissimo, a -  
 Mille cose affettuose dal  
 Suo *or* dalla Sua  
 Affezionatissimo, a  
 Con tutto l'affetto  
 Affezionatissimo, a  
 amico, a  
 Sempre tuo, a, affezionatissimo, a -

### XXIII. Piante d'ornamento fiori e alberi

Cespuglio - pianta - pianta  
 rampicante - pianta di  
 stufa - arboscello - álbero - álbero da frutto  
 Scorza - fiore - ramo -  
 boccino - búlbo - cálice  
 - corólla - tralcio -  
 fógliá - pétali - pistillo  
 - rádica - sème - sèpali o stámi - stèlo -  
 trónco  
 Mercáto déi fióri - Giar-  
 díno - aiola - stufa *or*  
 serra - steccato - siepe  
 Panièra - mázzo - vaso -  
 ghirlánda

American aloe - anemone or wind flower - Aster - azalea	Agave americana - anemone - Aster - azalea
Balsams - begonias - bell flower - bindweed - borage - box - brambles	Begliuomini - begonie - fiór campàno - vilúchio - borraggine - bòssolo - ròvi
Camelia - Christmas rose - Chrysanthemum - cin- eraria - convolvulus - cockscomb - corn flower - cowslip or primrose - cyclamens	Camèlia - ellèboro - cri- santèmo - cinerària - convòvoli - sassifraga - floraliso - primula - ciclàmini
Daffodil - dahlia - daisy dewberry	Asfodillo - giorgina or dàlia - margherita or pratolina - ròvo cèsio
Everlasting or Immortelle	Amarànti or perpetuini
Ferns - fly trap - forget me not - fox glove - fuchsias or ear drops	Fèlci - piglia mosche - non ti scordàr di me - digitale - fúcsie or orecchini di dama
Gaggia (blossom of the fragrant tree or West Indian sponge tree) - gardenia - gentians - geraniums	Gaggia - gardenia - gen- ziàne - gerànni
Hawthorn - heath - helio- trope - holly (common prickly) - holly hock - honeysuckle - hop plant - hyacinths	Biancospino - èrica - vai- niglia or eliotropio - agrifoglio - malvarosa - caprifoglio or madre- sèlva - lúppolo - giacinti
Ice plant - Indian cress - Indian nasturtium - Iris - Ivy	Èrba diacciola - tropeolo comúne - Astúzia - giaggiolo or iride - èllera or édera
Jasmine - Spanish jasmine - jonquils - juniper -	Gelsomino - catalógno - giunchiglie - ginépro -



King's clover

Laburnum - lavender -  
lemon scented vervain  
- lilac - lily - lily of  
the valley - crown lily  
- swords lily - water  
lily

Marigold - marsh mari-  
gold - wild marigold -  
marvel of Peru - may  
lily *or* Solomon's seal -  
mignonette - mistletoe  
- myrtle - Narcissus

Oleander *or* rose bay -  
orange blossoms - or-  
chids - ortensia

Palms - pansy - passion  
flower - pelargoniums  
- petunias - pink (clove)  
- peonies - poppies -  
purslain

Ranunculus *or* crow foot  
- red clover - reeds -  
rhododendrons - rose  
- dog rose - cabbage  
rose - Damask rose -  
moss rose - red rose  
- tea rose

Sensitive plant-shepherd's  
purse - slipper flower  
- snap dragon - snow-  
drop - stocks - sun  
flower - sweet bay -  
sweet marjoram

Èrba zolfina

Máio *or* maiella - spigo  
- cedrina *or* èrba Luisa -  
- lillác - giglio - mu-  
ghétto - giglio règio  
- succiamèle - ninfèa  
*or* ròsa dègli stàgni

Púzzola - margheritina di  
palúde - fiór rancio déi  
càmpi - gelsomino di  
nòtte - mugherino -  
amorino *or* resèda - vi-  
schio - mírto *or* mortèlla  
- Narcísi

Oleándro *or* mázza di -  
S. Giuseppe - fiór d'a-  
rancio - orchidèe - or-  
tènsia

Pálme - viola dél pensiero  
- fiór di passióne - pe-  
largonii - petúnie - garó-  
fano - peonie - papáveri  
- portulacca

Ranúncolo *or* rosellina di  
giardino - trifoglio -  
cánne - rododèndri -  
ròsa - ròsa di mácchia  
- ròsa dälle cento fò-  
glie - ròsa di Damásco  
- ròsa dälla borrhaccina  
- ròsa maggése - ròsa Tè

Sensitiva - borsacchina -  
calceolaria - bócca di  
leóne - bucanéve - vio-  
lacciòcche - girasóle *or*  
mirasóle - láuro - mag-  
giorána *or* pèrsa

Sweet pea - sweet William

Tuberose - tulip

Valerian - Venus's looking glass - verbena - violets - virgin's bower

Wall flowers - Westeria

Acacia - Alder - Arbutus tree - Ash - Beech - Birch - Chestnut - Horse Chestnut - Cypress - Date palm - Dog wood tree - elm tree - ever green oak - fir tree - hornbeam - larch - lime - maple - mulberry - oak - pine - plane - poplar - willow - weeping willow - yew tree

#### XXIV. Birds.

Bird - beak - claws - feathers - wings

Aquatic - domestic - of prey - swimming - tame - wading - wild

Bird's nest - Singing birds

Black bird - solitary bird - Bull finch

Bunting (common) - ortolan bunting

Canary - chaffinch

Chicken - lately hatched - cock - cockatoo

Pisello odoroso - garofano selvático

Tuberoso - tulipano

Valeriana - fiór cappuccio scempio - verbena - mámmole - vitálba

Violacciocche gialle - Glí-cine

Acácia - Ontáno - Corbéz-zolo - Frássino - Fággio - Betúlla - Castágno - Castágno d'India - Cipresso - Dáttero - Corniòlo - Olmo - Léccio - Abéte - Cárpino - Lárice - Tíglío - Acero - Gélso *or* Mòro - Quèrcia - Píno - Plátano - Pioppo - Sálcio - Sálcio piangente - Tásso

#### XXIV. Uccelli.

Uccello - bécce - artigli piúme *or* pénne - áli

Aquático - doméstico - di rapína - nuotatóre - ad-domesticáto - di rípa - selvático

Nido d'uccello - uccelli cantóri

Mèrlo - pássera solitária - fringuèllo maríno

Zígolo - ortoláno

Canaríno - fringuèllo

Pollástro, a - pulcínò - gállo - kakatóe

Crane - crow - cuckoo - curlew	Grú - cornácchia - cucúlo - chiúrlo .
Dove - duck - young duck - wild duck	Colómba - ánatra - ana- trótto - germáno
Eagle	Aquila
Fig pecker - fowl	Beccafico - póllo
Goldfinch - goose - grouse (black) - red - guinea fowl - gull	Cardellíno - òca - fagiáno di mónte - perníce róssa - gallína di faraóne - gabbíano
Greenfinch - hawk	Frosóne - fálco
Hen - setting hen - heron - hoopoe	Gallína - chiòccia - airóne - upúpa
Humming bird - jay	Colibrí <i>or</i> uccélle móscia - ghiandáia
Kingfisher - kite - lark	Martín pescatóre - níbbio - lòdola
Magpie - martin house - nightingale	Gázza - balestrúccio - usi- gnòlo
Oriole golden - ostrich - owl - horned owl - hornless owl - barn owl	Rigògolo - strúzzo - gúfo - allòcco - civétta - bar- bagiánni
Paradise bird - parrot - partridge - grey par- tridge - peacock - pea- hen - pheasant - pigeon - carrier pigeon - quail	Uccèllo di paradíso - pappá- gállo - perníce - stárna pavóne - pavónessa - fagiáno - picción - pic- ción viaggiatóre - quá- glia
Quake tail - redwing - raven - rook - robin	Cutréttoia - tórdo sassèllo - còrvo imperiále - còrvo néro - pettiróssio
Siskin - snipe - sparrow (house) - sparrow hawk - starling - stone chat stork - swallow - swan swift	Lucheríno - beccaccíno reále - pássera (comúne) - sparvière - stórno - stiaccíno - cicógna - rón- dine - cigno - rón- dine di máre

Thrush - tom tit - coal tit  
 - long tailed - tit lark  
*or* pipit - treecreeper -  
 turkey - turtledove  
 Vulture - Wagtail - wood-  
 cock - woodpecker -  
 wren (common) - willow  
 wren

**XXV. Measures lineal - square  
 Weights - Money**

Inch - Foot

Yard - Mile

Square foot - Acre.

Grain - Ounce - Pound.

Pint - Quart - Gallon.

1 £. S<sup>ts</sup>

1 Shilling

1 Penny

$\frac{1}{2}$  Penny

A Franc is about  $9\frac{1}{2}$  d. - 100 Fr. 4 £ S<sup>ts</sup> nearly.

Tórdo - capinéra - cincia  
 allégra - codóna - pí-  
 spola - rampichíno -  
 tacchíno - tórtora  
 Avvoltóio - batticóda -  
 beccáccia - píccchio -  
 scríccciolo - lui

**XXV. Misure lineari - quádre  
 Pési - Monéte**

25,399 millímetri - 30,479  
 centímetri

0,914 mètri - 1,609 chilò-  
 metri

9,29 decímetri quádri -  
 0,405 èttare.

0064 grámmi - 28  $\frac{1}{2}$  gr. -  
 454 gr.

0,568 lítro - 1,136 lítro -  
 4,543 lítro.

25 Fránchi 22 centèsimi  
*or* about 25 fcs

1 Fráncó 26 centèsimi *or*  
 about 1  $\frac{1}{4}$  fr.

10 centèsimi

5 centèsimi *or* a "soldo"











